



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

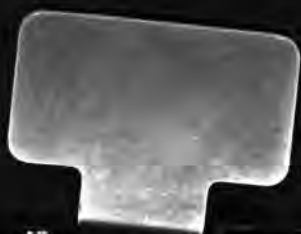
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

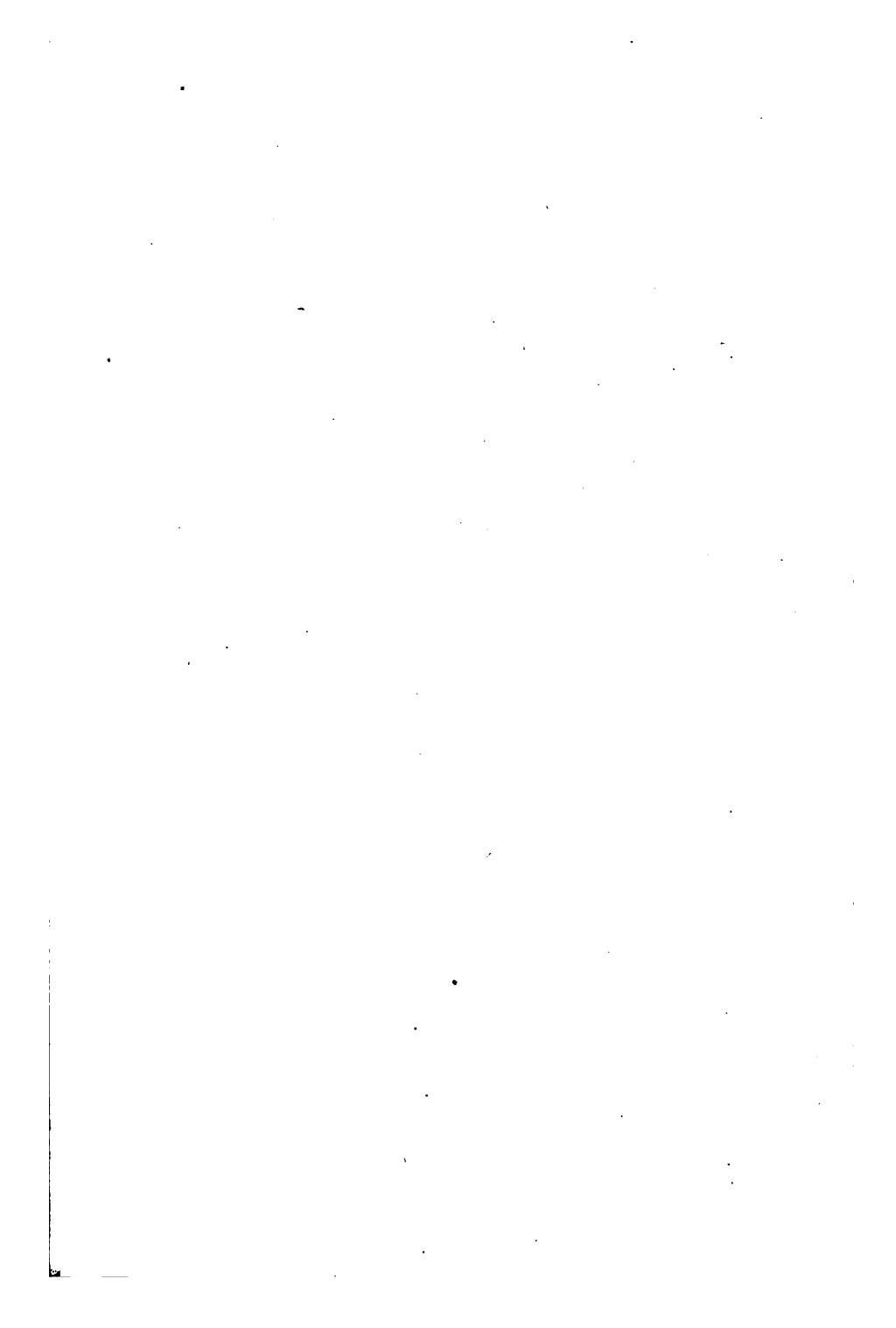
About Google Book Search

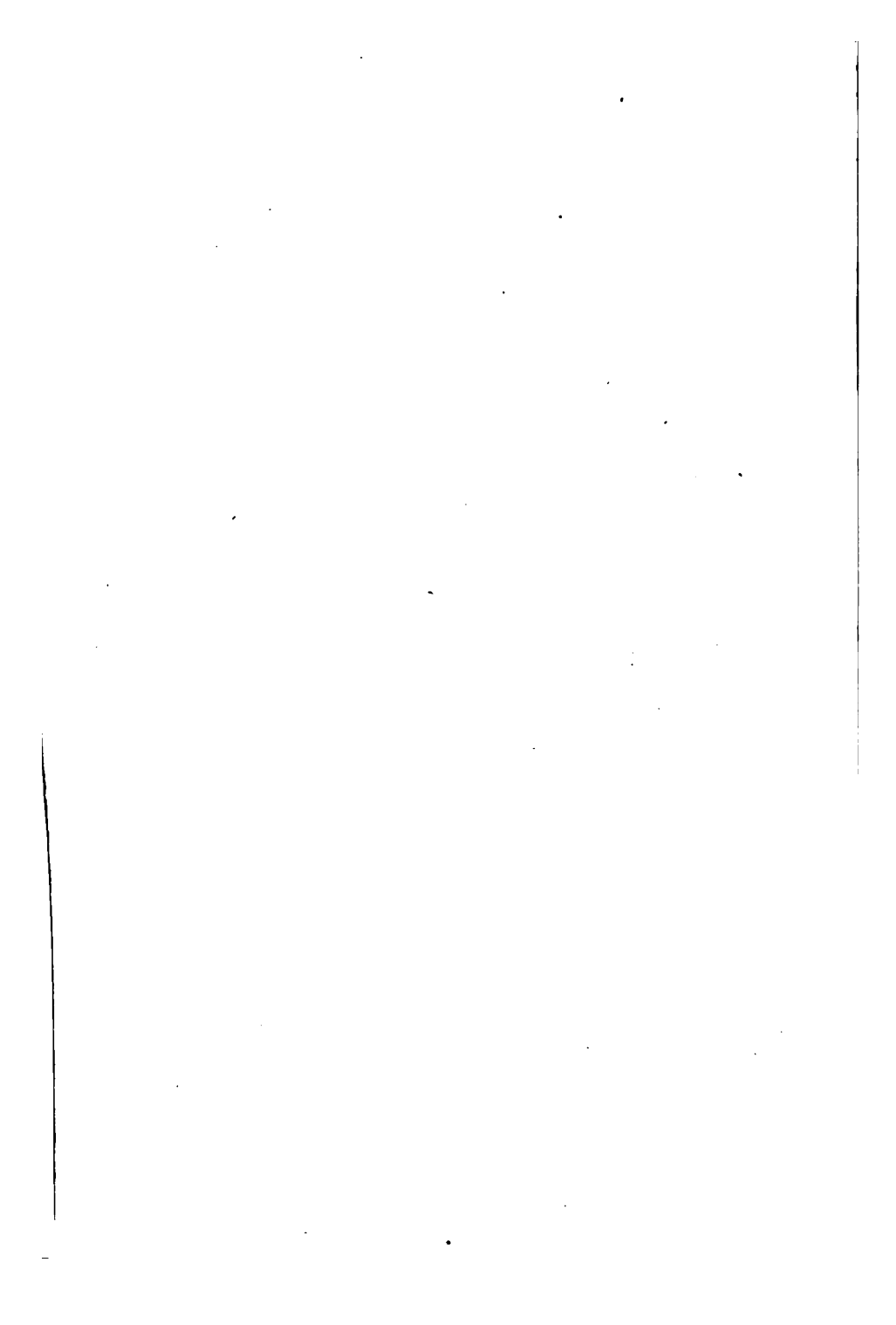
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

600085566-

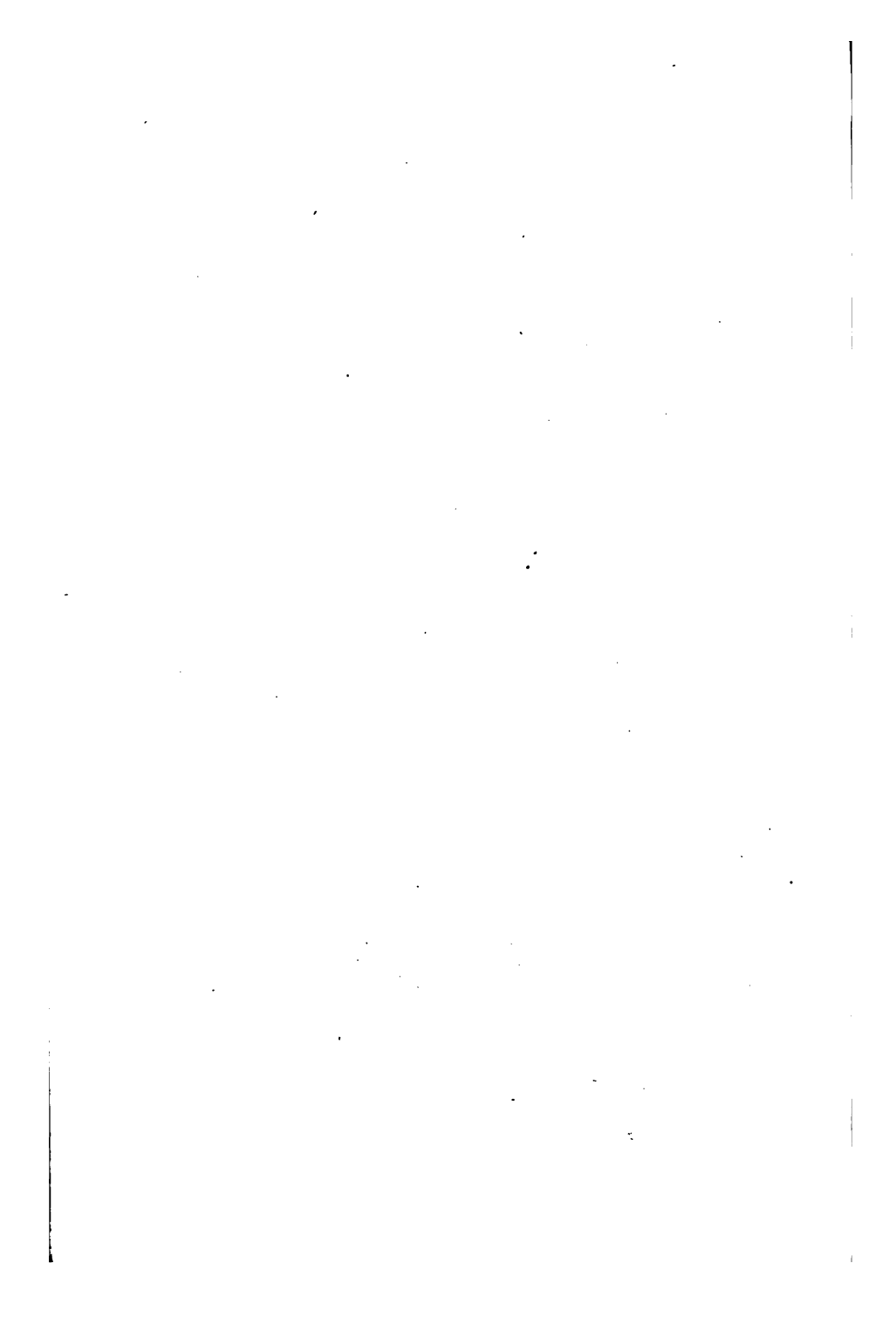








THE HOUSE OF ATREUS



THE HOUSE OF ATREUS

BEING

*THE AGAMEMNON, LIBATION-BEARERS,
AND FURIES OF ÆSCHYLUS*

TRANSLATED INTO ENGLISH VERSE BY

E. D. A. MORSHEAD, M.A.

LATE FELLOW OF NEW COLLEGE, OXFORD, ASSISTANT MASTER
OF WINCHESTER COLLEGE

"Some mourning words, which in our feeble tongue
Would come in these like accents; O how frail
To that large utterance of the early gods!"

Hyperion.



LONDON

C. KEGAN PAUL & CO., 1, PATERNOSTER SQUARE

1881

293. f. 71.

(All rights reserved.)

DEDICATED TO
EDWARD CHARLES WICKHAM.

*ἐμνήσθην διδάκτις ἀμφότεροι
ἡέλιον λείσχη κατεδύσαμεν.*

P R E F A C E .

ÆSCHYLUS, son of Euphorion, an Athenian of the deme of Eleusis, was born B.C. 525. He consecrated his life to the tragic art from his youth upwards: yet he is held to have been a valiant soldier, and with his brother Cynegirus to have fought at Marathon, and at Salamis, and at Platæa as some say. Afterwards, being at variance with the Athenians, he went away from them unto Sicily, and dwelt at the court of Hiero, tyrant of Gela, and was held by him in high honour. He died in his sixty-ninth year by a strange fate, whereof he had been warned in an oracle, saying *A stroke from heaven shall slay thee*. For as he was walking on the shore, an eagle, that had snatched up a tortoise into the air, let it drop; and it fell upon him, and he died.

Such is almost all that we are told, and more than we can be said to know certainly, of the life of the poet, whose masterpiece I have done my best to render into English verse, with the hope of helping one or two of those to whom the original is a closed book, to share in its treasures.

The remaining fragments of tradition—the cause of his quarrel with his countrymen—the statement that he divulged the Sacred Mysteries—remain, not now to be verified. Of

those given above, the tale of his death has been preserved for its striking singularity: it has the authority of story, and no more. To his familiarity with war, by land and sea, his surviving dramas bear the strongest witness. There is *a priori* likelihood, and intrinsic evidence, and some external testimony, of his having shared in one or more of the great battles which saved the western world. Nor does his departure from Athens—to whatever cause it was due—nor his residence, apparently on two separate occasions, in Sicily, admit of doubt. A vague statement* that his poetry was inspired by wine—a portraiture of him by the pen of Aristophanes in the “Frogs” (intended, as, I am convinced, those of Euripides and Socrates by the same hand were intended, mainly as a literary portrait of the author and teacher, not a delineation of the man as he was); some notices† from Aristotle of the improvements introduced by him into the arrangements of the dramatic stage: these, and a few others, form the whole of our scanty information respecting the life of Æschylus, son of Euphorion. *Stat magni nominis umbra.*

Of his works there remain to us seven dramas only, out of a very large number. Fragments or notices bring up the total to seventy-eight plays, of which the titles are known. If we can judge of those we have not, in any degree, by those which we have,—and many of the fragments lead us towards such an estimate—the chaos of lost things holds no equal treasure: but it is not now to be rescued; in his own words

ἐν ἀίστοις τελέθοντος οὐτις ἀλκή.

Perhaps a list of the surviving dramas may be useful to those wishing to form an idea of the poet's scope and range.

* Athen. x. p. 428, F.

† Poet. 4. Hor. A. P. l. 278; Themistius Or. 26.

These plays (in the chronological order that seems most probable) are—

I. The Suppliant Maidens.

The Scene is laid at Argos.

II. The Prometheus Bound.

The Scene is on a Scythian peak, looking down from afar upon the Euxine.

III. The Persians.

Scene—The Tomb of Darius at Susa, the treasure city of the king of Persia.

IV. The Seven against Thebes.

Scene, the City of Thebes in Bæotia.

{ V. The Agamemnon.

{ VI. The Libation-Bearers.

{ VII. The Furies.

Of these last three plays, which form a consecutive whole, called a Trilogy, and yet are individually complete, the scene is Argos or Mycenæ: * afterwards, the Temple of Apollo at Delphi: lastly, the Acropolis and Areopagus at Athens.

Of an Athenian Trilogy (*i.e.* a combination of three dramas by the same hand, whether on the same or different subjects, for consecutive presentment on the same day, and followed by a lighter play called a Satyric Drama), there

* Argos and Mycenæ are in reality about six miles apart, in the great κοιλον *Ἄργος*, wide valley of Argolis. The relics of the dynasty of Atreus are undoubtedly at Mycenæ. Æschylus however calls the scene, always, Argos: not caring to particularize about a district so well known. The fact that he describes the beacon fire on Mount Arachne as visible to the palace, need not lead us to conclude that he had Argos more in mind than Mycenæ: though the mountain is visible (if I remember right) from Larissa, the citadel of Argos, and not (I am sure) from the Acropolis of Mycenæ. The beacon-glare would have been clearly seen from either, no doubt. But Æschylus ignores such detail: as Mr. Clark (Peloponnesus, p. 70) remarks, every Athenian saw daily from his own hills, the peak of Arachne to the south, and knew it looked upon the region of Argos: and this was enough for the poet.

remains to us this solitary specimen : of the Satyric Drama, the "Cyclops" of Euripides, familiar to English readers by Shelley's translation.

It may be added, to explain the apparent difficulty of listening continuously to three dramas, each in itself a perfect whole, that, in the first place, a whole day of leisure, and not the few last hours, between work or play, and sleep, of an exhausted audience, was devoted to the Theatre ; and secondly, that the whole length of the three plays combined which form this Trilogy is rather less than that of "Hamlet." I do not say that they would not necessarily take longer to act than "Hamlet:" but merely that the intellectual strain, to an appreciative audience, would not necessarily be greater. Change of interest, not mere rest, is the essential relaxation of the mind, and this, which Shakespeare provides, *e.g.* by the soliloquies of Hamlet, the Greek dramatists, and pre-eminently Æschylus, provided by the Choric Odes, or chants inserted between the several episodes of the play. Of such Odes, this Trilogy, and especially the Agamemnon, presents to us the noblest surviving specimens. They may be regarded as the poet's profoundest musings on the moral and religious and historical problems suggested by the mythical tale which forms the groundwork of his drama.

Of the grandeur, the preternatural effect, of these musings, while the imminent doom is preparing, no words of explanation or translation can give an adequate account. If it is lawful to adopt words written for a very different purpose by a poet, in whom survives more of the spirit of Æschylus than in any other modern—one might say of these choric odes, "They are as a pause, a breathing-space, a curtain behind which God, the great scene-shifter, prepares the last and supreme act of the mighty drama. Listen, how in the deep shadow behind, a dull and heavy sound is waxing! Listen,

what footstep is that which passes to and fro? Look! how the curtain sways and waves and trembles before the breath of that which is behind!"*

Of the mythical tale which forms the groundwork of this Trilogy, well known as it is, some slight sketch may be useful.

Atreus and Thyestes, sons of Pelops, fled from their father and dwelt at Argos with Eurystheus the king thereof: and when he died, Atreus† ruled in his place, and wedded his daughter. But Thyestes wronged his brother's wife, and was banished from Argos. And after a while he returned again, and clung unto the altar of Argos; and Atreus, fearing to slay him, devised this deed. He slew certain of the children of Thyestes, and bade him to a banquet, and gave him to eat of his own children's flesh: and he ate, knowing not what it was. But when he knew what was done, he spake a bitter curse upon the house of Atreus, that they all should perish by a doom like that of his own children. And there befel these woes unto that house, that for three generations the curse of murder departed not away. For the children of Atreus, Agamemnon and Menelaus, wedded the daughters of Leda, Clytemnestra and Helen: and afterwards Paris, the son of Priam, being the guest of Menelaus, did bear away Helen his queen unto Troy. And Agamemnon and Menelaus went forth to vengeance against Paris and Troy. But Artemis was wroth with the brothers, and forbade their ships to sail; and they lay at Aulis many days. And Calchas the prophet proclaimed that they should not go forth, unless Agamemnon should offer up his daughter

* V. Hugo, "Napoleon Le Petit," ch. last.

† The position of Pleisthenes in the family of Atreus seems doubtful, though the lineage is twice called by his name. (Ag. ii. 1569, 1602.) Atreus is distinctly called *father* of Agamemnon (l. 1561), yet tradition rather holds that Pleisthenes was son of Atreus and father of Agamemnon and Menelaus, but, dying young, left his children to the care of their grandfather Atreus.

Iphigenia in sacrifice unto Artemis. And the king was unwilling so to do : yet for his oath's sake, and for his brother and the captains of the fleet, he consented, and offered up his daughter : and the fleet sailed. And they besieged Troy for ten years, and in the tenth year it fell.

But Clytemnestra, the wife of Agamemnon, was wroth for her daughter's death ; and she did evil with Ægisthus, the youngest son of Thyestes ; and they plotted to murder Agamemnon when he should return : and sent away his son Orestes, unto Strophius king of Phocis, that he might not know what they did. And when Agamemnon came back from Troy, Clytemnestra received him gladly, and led him into the palace : and as he was bathing himself, she flung over him a net, and smote him, and he died : and Clytemnestra and Ægisthus ruled in Argos.

But Orestes heard of his father's wrongful death, and went unto the oracle of Delphi to enquire thereof, and Apollo bade him avenge his father, and not spare his own mother, but slay her. And secretly he came to Argos, bearing feigned news of his own death in Phocis, and so came into the palace of his father again, and slew his mother Clytemnestra, and Ægisthus. Then was he distraught and maddened by the Furies from hell, in revenge for Clytemnestra's slaying : and he wandered over the earth, seeking purification for his deed, but the Furies followed him. At last he came to the temple of Delphi, and clung to the altar : and the God cast a deep sleep over the Furies, and bade him fly to Athens, where he should find safety. But the ghost of Clytemnestra arose from the shades and awoke the Furies, and they followed him, and were wroth with Apollo. And they held dispute on the Acropolis, and Athena bade certain of the men of Athens decide the cause with her. And in the end they proclaimed the deed of Orestes to have been rightly done, and the guilt of matricide

to have been wiped away. Then the Furies were angered with Athena and her land : but Athena promised them great honour from the Athenians, and a sacred dwelling place in the land, even a cave beneath Areopagus ; and they were appeased, and were called no more Furies, but The Gracious Goddesses. And Orestes went back unto his father's kingdom, and the curse of blood upon the house of Atreus was stayed.*

It will be obvious, even from a compendium like the foregoing, that the Trilogy as a whole cannot properly be called a Tragedy at all. The myth is an Epic in itself : and regarding Æschylus' treatment of it as a whole, we may discern a special propriety in the poet's recorded saying, that his dramas were "scraps from the lordly feast of Homer." I have sometimes fancied that an interesting parallel might be drawn between the three parts of the Trilogy, and the three divisions of the Divina Commedia. For we have in both, the same central idea ; the succession, that is, of guilt, atonement, absolution. Dante fixes his epic in the future world, Æschylus in the present : but, *mutatis mutandis*, substituting the deepest religious thought of Athens for that of the middle ages, the most shadowy and gigantic vision of retributory forces for the clearest and most distinct—we shall find the parallel curiously suggestive, to say the least, of the essential unity of moral speculation. The first part of the Trilogy, the drama "Agamemnon," takes up the above myth at the point where Agamemnon's return from Troy is being anxiously awaited at Argos, in the tenth year of the war. The first choric ode recalls some of the previous

* I have ventured to give to the whole Trilogy the title of "The House of Atreus," as on the whole the name most applicable to all three parts. The older name, "Oresteia," seems to me to have meant, in Aristophanes (Frogs, 1124), The Libation-Bearers only ; in no case is it applicable to the Agamemnon.

history, dwelling particularly on the circumstances of the sacrifice of Iphigenia. Then follows the appearance of the Herald, and of Agamemnon; the treacherous welcome of Clytemnestra; the prophecy of Cassandra, daughter of Priam, now a captive in Agamemnon's train; the murder of the king, the Clytemnestra's savage exultation over his body and that of Cassandra. With the appearance of Ægisthus, and his avowal of his plot and motives, the drama closes, leaving Clytemnestra and her paramour in supreme power over Argos.

The second part, called the Choephoroi, or Libation-Bearers—from the duty imposed upon the chorus of pouring libations on Agamemnon's tomb—opens with the secret return of Orestes, his recognition of and by his sister Electra; their mutual invocation of the sleepless spirit of their father to aid their planned revenge. Then Orestes, assuming the character of a Phocian stranger, recounts to Clytemnestra a feigned tale of his own death in that land. Then, received into the palace, he slays Ægisthus and Clytemnestra, and avows his commission from Apollo to do the deed. But already his “are but wild and whirling words,” and maddened by the guilt of blood, he sees the Furies rise, with dark robes and snaky hair; and calling on Apollo for protection, he flees wildly away.*

* Two scenes of the Trilogv have been thus admirably sketched by Mr. Browning in “*Pauline*.”

“Old lore,
Loved for itself and all it shows; the king
Treading the purple calmly to his death,
While round him, like the clouds of eve, all dusk,
The giant shades of fate, silently flitting,
Pile the dim outline of the coming doom.

And the boy
With his white breast and brow, and clustering curls,
Streaked with his mother's blood, and striving hard
To tell his story ere his reason goes.”

The third part, called *The Furies* (the Greek name "*Eumenides*" signifying literally "*The Gracious Ones*," from the change in the nature of the Furies with which the drama closes), opens at Delphi in the temple of Apollo. The Furies lie in sleep, made drowsy by the God: Orestes clings to the altar: Apollo bids him be of good hope, and depart unto Athens, while the Furies are yet asleep. As he passes from the stage, the ghost of Clytemnestra rises and calls the slumbering Furies to arise and pursue the criminal. Then Apollo himself, with words of loathing, bids them forth from his temple; and, scenting like hounds the track of blood, they follow the flying Orestes.

Here the scene shifts to Athens; Orestes, having followed the behest of Apollo, clings to the statue of Athena on the Acropolis, and claims her aid. The cause is tried, apparently on Areopagus—(the scene probably representing both Acropolis and the contiguous Areopagus)—Athena presiding, Apollo pleading Orestes' part, the Furies impeaching him of matricide. The votes are cast, and found equal, for acquittal and condemnation; and Athena gives her casting-vote in Orestes' favour. The Furies, wroth at being thus defrauded of their victim, vow vengeance on Athena's land and nation: but she appeases them by promising them honourable worship for ever, as gracious and fostering Powers of Earth, from her own Athenians: and so, solemnly escorted by torches and processions, they pass down into their subterranean cave beneath Areopagus, with words of blessing upon Attica; and the third and last part of the *Trilogy* closes with joy and extinction of the curse.

It will appear, therefore, by a glance at this plot, that the "*Agamemnon*" and "*The Libation-Bearers*" form each of them *Tragedies*, in the modern sense; the one closing with the death of Agamemnon and the triumph of murder and

adultery; the other, with the death of Clytemnestra and with madness, the reward of matricide. "The Furies," however, is no tragedy, but a drama of restoration; and its effect is, if I may so say, to "epicize" its two predecessors.

The Trilogy is Æschylus' presentment of two problems, each of eternal import, though the form in which he contemplated them was the common theme of the Greek drama. These problems are :

- I. The Retribution of Crime.
- II. The Inheritance or Transmission of Evil.

The views of the poet on each may perhaps be illustrated by a few excerpts from his writings. It has been pointed out (Plumptre, Biographical Essay) that, in many cases, they are reflections on the *γνώμαι*, or current proverbs of the day: the foundations of Greek philosophy, but often as forgotten as those who laid them. Sometimes the poet actually quotes, and acknowledges the proverb, as a *τριγέρον μῦθος*, "an immemorial saying;" but often, it is probable that some piece of apparently irrelevant mysticism is in reality the poet's reflection on some saying, familiar to his audience, but not recognizable by us. Such, *e.g.*, I believe to be the case in the celebrated passage (Agam. 160) *Ζεὺς, ὅστις ποτ' ἐστίν.*—κ.τ.λ.

RETRIBUTION.—"Among the dead, this bitter word of murderess clings ever to my soul; I wander scorned of all." "Though he go down to the grave, the guilty is never freed . . . the sinner, on whose hands is the stain of blood, must see the Furies rise at his side, avengers of murder, champions of the slain."—*The Furies*, ll. 175, 316.

"There is one who spoils the spoiler: the slayer in his turn is slain: while Zeus is lord of the world, it is fixed that all who sin shall suffer."—*Agamemnon*, l. 1562.

"The anvil-block of Justice is planted firm : Fate, the sword-smith, hammers the steel of her design : the mighty Fury, from her dark depth of counsel, requites to the uttermost, at last, the guilt of blood shed forth of old."—*The Libation-Bearers*, l. 647.

"There is a law that blood-drops shed upon the ground demand other bloodshed in requital : Murder calls aloud, summoning a Fury, who brings a further woe, sent up, in vengeance, from those who were slain before."—*Ibid.*, l. 400.

INHERITANCE OF EVIL.—"One said of old that the gods have no heed to punish him who tramples down the grace of things holy : 'twas impiously said ! their vengeance is manifested upon the children of all who breathe forth rebellion overmuch, what time their houses teem with weal too great for man."—*Agamemnon*, l. 369.

"There is an ancient saying, that human bliss, if it reach its summit, doth not die childless ; that from prosperity springs up a bane, a woe insatiable. I hold not so : 'tis impious act that bears those many children, all like the race of which they sprung : but the house of the upright hath a blessed fate, a progeny of good."—*Agamemnon*, l. 750.

These excerpts, few out of many passages bearing on the same subjects, may perhaps be a help towards grasping the import of these dramas as a whole. Not the least of Æschylus' claims to honour is his divergence, in some points, from the traditional and accepted views of the time, with respect to hereditary guilt and responsibility. A belief in a jealous and vindictive Power,—in children suffering for their father's sins,—in families lying under a curse for generations—was not only familiar to the Athenians of this epoch, but approached the condition of an accepted tenet : it was even, at times, a political force : as, in the case of Pericles, his membership of the Alcmaeonid family (which lay under a curse for the perfidious and impious murder of

the partisans of Cylon) undoubtedly operated in his disfavour. (See Thucyd. Bk. i. ch. 127.)

The proportion of people who believe in an unjust, capricious, and vindictive God may have diminished since the time of Æschylus and Ezekiel: yet, to this day, so large a minority are haunted by corresponding ideas—so considerable even in our own time has been the political influence of such notions—that the earnest protest of the Hebrew prophet, and the less distinct yet equally purified doctrine of the Athenian poet, can neither of them be said to have lost their importance nor to have done their work. The eighteenth chapter of Ezekiel, and the third chorus of the “Agamemnon,” should be read together, as the grandest assertion, in pre-Christian times, of the justice of God.

The poetry of Æschylus is the precursor of the philosophy of Plato: the vague and mysterious problems over which the poet brooded, became the subjects of moral philosophy in the next generation. Let it be remembered that we have in Æschylus the beginnings of speculation, not its ultimate forms; and the greatness of this first step will be at once apparent. Æschylus deals especially with two popular theories: (i.) The doctrine of the jealousy of Heaven against human prosperity as such; (ii.) The doctrine above mentioned of the inheritance of evil *in certain families*.

The first, he may be said to deny. The teaching of Solon, as recorded and exemplified by Herodotus in his history of Croesus (Book i. ch. 30–33), “that the Divine Power is altogether jealous, and loves to trouble the estate of man,” is confronted by Æschylus with the assertion of justice, not caprice, as ruling over man. That this conception brought the poet into collision with the popular ideas of Zeus, is manifest from the drama of “Prometheus Vincitus” (where, unfortunately, we have the problem with-

out its solution, the rest of the trilogy being lost) : that the national polytheism had little hold on his belief, however largely it affected his poetry, seems to me plain from all his deeper utterances, notwithstanding the assertion of Klausen (Theol. Æsch. p. 5) to the contrary.* But of the poet's attitude towards the *vindictive* theory, there is no question. "I am *alone in my thought*," he cries ; "it is not wealth, nor prosperity—it is impiety that breeds other sins, and woe for its sequel." It is hard to resist the temptations of wealth, and power, and victory ; yet not these things, but the yielding to their temptations, do the gods punish : not Agamemnon's triumph, not even the carnage of Troy, but his arrogance and pride on his return : his making himself equal to the gods. (*Ag. l. 811.*)

The second doctrine—that of the inheritance of evil in certain families, forms the groundwork of the whole Trilogy ; and the poet's views on it must be collected : they are nowhere concentrated or distinctly expressed. Substantially they appear to apply to the following condition of things. The idea of an *Atè*, or inherited curse which dogs certain families, has a double origin.

I. An origin of fact : that children are like their parents, grow up under their influence, borrow from their connection with them much of their own character.

II. An origin in custom. A *family* crime had a far more serious import to an ancient Greek than we can readily realize.† It is the simple fact, that the idea of individual responsibility, and even of individual existence, was almost absent from him. The family was his unit ; the family sinned in the sin of any of its members ; the family exacted or suffered vengeance ; any member of the family who was slain by another, was held to have incurred the stain of suicide.

* See Fr. 295.

† See Maine, "Ancient Law," ch. 5.

The author of the Trilogy endeavours to purify these ideas, and to reconcile them alike with the doctrine of Justice and with the facts of the world. The reality of the curse is not denied, but the voluntary nature of each stage in its history is asserted, as is the responsibility of the individual criminal for his own act. The temptation, the predisposition, may be extraneous, may be imposed by heaven : the deed is his own.

"The first step he is master not to take," but, if once it be taken, if the altar of right be once spurned—the miserable, desperate impulse is upon him; he goes from sin to sin, there is no help for him, he has passed among the lost.

Such, I believe, is the inner doctrine of Æschylus, struggling to light through language of vague import, and occasional inconsistencies; especially in the relation of this process of evil to the divine will or permission. Nor must we forget his solution of the moral problem, in "The Furies." The family guilt and curse are to be closed by an appeal to human justice, which measures the guilt of the individual by the circumstances and motives of his crime, and has power to absolve, as well as to mete out punishment to, an admitted criminal.

Granting, as we must grant, the belief in such an hereditary curse as Æschylus made the subject of his trilogy, it is impossible to conceive a nobler solution of the problem; a nobler "purification by pity and terror," if we may adopt in an extended sense Aristotle's definition of Tragedy.

Perhaps it may not be out of place to say a few words with respect to a charge, often brought against Æschylus, of being a bombastic poet. It is undeniable that in his earlier plays there is a tendency towards inflated language; such prodigies as *ἐφεσφαλώθη κάξεβροντήθη σθένος* (Prom. v. 362), as *ἀλώσιμον παιᾶν' ἐπεξιακχάσας* (Seven against Thebes, 635), show, at all events, a poetic artist who has not yet

fully dissevered the large from the fine, the grandiose from the grand. Neither are the thoughts in these plays always free from the same charge, though the occurrence of such metaphors as we regard as Oriental, seems to me to demonstrate capacity rather than extravagance in a Greek poet. It is surprising, for instance, to find in the celebrated description of the battle of Salamis (The Persians, *l.* 577), and of the floating corpses of the drowned Persians, and "death gnawing upon them :

*σκύλλονται πρὸς ἀναύδων
παίδων τὰς ἀμείνων.*

"They are scattered and peeled by the voiceless children of the Pure," *i.e.* the sea—it is surprising, I say, to find such a phrase treated as fantastic and Oriental. The same thought has been touched by Shakespeare (Tempest, Act ii. sc. 1) :

"O thou mine heir
Of Naples and of Milan, what strange fish
Hath made his meal on thee !"

and by Shelley ("Similes") :

"As a shark and dog-fish wait
Under an Atlantic isle,
For the negro-ship whose freight
Is the theme of their debate,
Wrinkling their red gills the while."

But how inferior each phrase is to that of Æschylus, need hardly be pointed out. Shakespeare's is simple almost to baldness : Shelley's powerfully, almost horribly, descriptive ; but Æschylus, retaining the physical word (*σκύλλονται*), paints the rest of the scene with a rich imagination. The children of earth, but now so clamorous, are at the mercy of the still children of that sea whose translucent purity they have harassed and distracted in vain.

However this may be, what I wish to point out is that all such traces of immature work have disappeared when we reach the Trilogy. The sonorous verse remains, but the exaggerated style is gone. The ponderous imprecations of the "Prometheus" or the "Seven against Thebes" have turned to verse like this :

μὰ τὴν τέλειον τῆς ἐμῆς παιδὸς δίκην,
 Ἄτην Ἑρινύν θ', αἷσι τόνδ' ἔσφαξ' ἐγώ,
 οὐ μοι φόβον μέλαθρον ἑλπίς ἐμπατεῖν.

Occasionally, as in the prophecy of Calchas, the oracular style is purposely assumed ; or, as in "The Furies," *l.* 285 *sqq.*, a scene of monstrous horrors is described in monstrous terms : but of real bombast, of large language misapplied, there is no more. With this disappearance, a new faculty has arisen : a dramatic art of the most admirable kind. Not even the excellent double interest of the "Œdipus Tyrannus" of Sophocles is superior to the scene of Clytemnestra's welcome of Agamemnon, with its effusive insincerity and ominous words of double and deadly meaning. The whole character of Clytemnestra is a refutation of those who maintain that we may find poetry in Æschylus, but must go to Sophocles or Euripides for drama. Nor must we omit to notice the marvellous art displayed in the whole episode of Cassandra. Her spirit is utterly full of Apollo, the Sun-God, the Slayer of Night : a mention, nay, a mere hint of him (*πυθόκραντα*) banishes in a moment her brief sanity, and she bursts into ravings again. She is penetrated with the "fire intolerant and intense" of his coming, of the sunrise of prophecy burning brighter and clearer, while in its light the great waves of doom roll up and on. His approach is a scorching glow of fire, before his presence is revealed,

παπαί, ὅλον τὸ πῦρ' ἐπέρχεται δέ μοι
 ὅτοτοί Λύκει' Ἀπολλων

“ Ah, ah the fire ! it waxes, nears me now—
Woe, woe for me, Apollo of the dawn ! ”

And her last speech is a cry to the actual sun, whose light she will see no more for ever, to light her avengers to their work. Close inspection of all this scene will show Æschylus at his very highest point of inspiration ; it is as true, and as imaginative, as anything in “ King Lear.”

With respect to the text, I think I have only once departed from usual interpretations. Where the text is mutilated or corrupt I have supplied or amended, as the context seemed to direct, to the extent of a word or two. (See Appendix to “ The Libation-Bearers.”)

The one occasion where my version differs, I believe, from any yet suggested, is the celebrated passage (*Ag. II.* 105-7) :

ἔτι γὰρ θεόθεν καταπνέει
πειθῶ μολπῶν
ἄλκῃ σύμφυτος αἰών.

This I have interpreted in opposition to those who have taken ἄλκῃ σύμφυτος αἰών as in some way describing the condition of the speaker. I suggest that it may rather be taken closely with θεόθεν and that the whole passage means “ Still upon me doth the divine life, whose strength waxes never old (*lit.* which is congenital with strength), breathe from heaven the impulse of song.” This seems to suit the context well, as I may shortly explain. The chorus have just been bewailing the sad and tremulous weakness of old age, too feeble for war, too feeble to walk without a staff, sad and presageful of future evils, and only at moments roused to hope by propitious omens of sacrifice. Suddenly the light of comfort breaks upon them. Old and feeble, they have yet the divine inspiration of song, breathed on them from “ realms of help ” (ἄλκῃ) by powers which wax never old nor feeble. Then follows the matchless ode, with

its profound theology, its analysis of human perplexity, its utter pathos in describing the sacrifice of Iphigenia.

In defence of this view, I would urge that ἀλκὰ is not an usual word—at least, I have been unable to find an instance of its use—for any mental power like genius or inspiration. It is almost always physical prowess; and if it becomes metaphorical at all, it becomes so in the sense of help or aid (as in “The Furies,” *l.* 257, ἀλκὰν ἔχων = claspings or holding help, by embracing the image of the goddess: taking sanctuary, in short). If this view of the word be correct, the word itself applies very ill to the chorus, whose physical feebleness and powerlessness to help has just been alluded to: but very well to the gods, whose ageless strength and power to aid is contrasted with human weakness. The thought of ἀλκᾷ σύμφυτος αἰὼν will thus be just parallel to the “ἀγῆρφ χρόνῳ δυνάστας” of Sophocles (*Ant.* *l.* 608).

Undoubtedly there is a difficulty in applying such a phrase as σύμφυτος αἰὼν to the divine life at all. But it seems allowable to use words, properly only applicable to human life, with reference to the divine, in a passage like this, where in thought the contrast is drawn between the former as an αἰὼν σύμφυτος indeed, but not ἀλκᾷ σύμφυτος, and the latter, verily an αἰὼν in the wider sense, and ἀλκᾷ σύμφυτος, coeval with its eternal power to prompt and aid.

And certainly the word καταπνέει in its most literal sense, seems to suit this idea of a sacred impulse, an aid like a wafting wind, breathed down from heaven.

I put forward this conjecture without confidence, and merely as one more endeavour to elucidate a passage of more than usual interest, which is allowed to be dubious hitherto. To make it refer to the life or condition of the speaker seems to me difficult; to translate it “the time co-extensive with the war” almost impossible: whether my own conjecture is any better, *judicent alii*. For the feeling

of the whole passage, it might not be amiss to compare Goethe's vindication of the "honour and toil" that await the old, in song.

Doch in's bekannte Saitenspiel
Mit Muth und Anmuth einzugreifen,
Nach einem selbstgesteckten Ziel
Mit holdem Irren hinzuschweifen,
Das, alte Herrn, ist eure Pflicht.

Faust, Part i., Theatre Prelude.

With respect to the translation, my object has been, throughout, to be, if possible, readable. I have sacrificed much that scholars might fairly desiderate—reproduction of the original metres, preservation of strophe and antistrophe, and so forth—on this ground, that I found my own metrical skill insufficient to satisfy even myself, in such a task. I have little doubt that certain parts—Cassandra's earlier ravings for instance, or the wrath of the Furies—would be most fitly rendered in prose like that of the analogous passages of King Lear and Macbeth: but here too, after a hard struggle, I resigned the conflict. It is easy to write prose; it is impossible to write *that* prose.

The Anapæstic systems have been mostly rendered in octosyllabic metre; where dactylic feet were predominant in the original, I have sometimes adopted the heroic quatrain, sometimes loose and irregular, but always rhyming, measures. The earlier part of the third chorus of the Agamemnon I have endeavoured to reproduce in that arrangement of octosyllabic verses used with such admirable effect by Mr. Swinburne in the Prologue and Epilogue of "Songs before Sunrise." The iambic dialogue has been rendered into such blank verse, or rhyming couplets, as I could command: the trochaic passages into rhyming verse of greater length.

Any coincidences that may be found between other translations and the present may claim to be for the most part

accidental. Whatever has been consciously adopted from elsewhere has been acknowledged in a foot-note: unless so familiar as to have become common property. Thus I have not thought it necessary to avow obvious obligations to Shakespeare, nor the "airy rings" of the vultures' flight, in the first chorus of the "Agamemnon," to Jonson, nor the "sleep of swords" that fine rendering of the Homeric *χάλκεος ὕπνος*, to Kingsley, nor the rhythm of one choric passage in "The Libation-Bearers," to Mr. W. Morris. Such things are public property now.

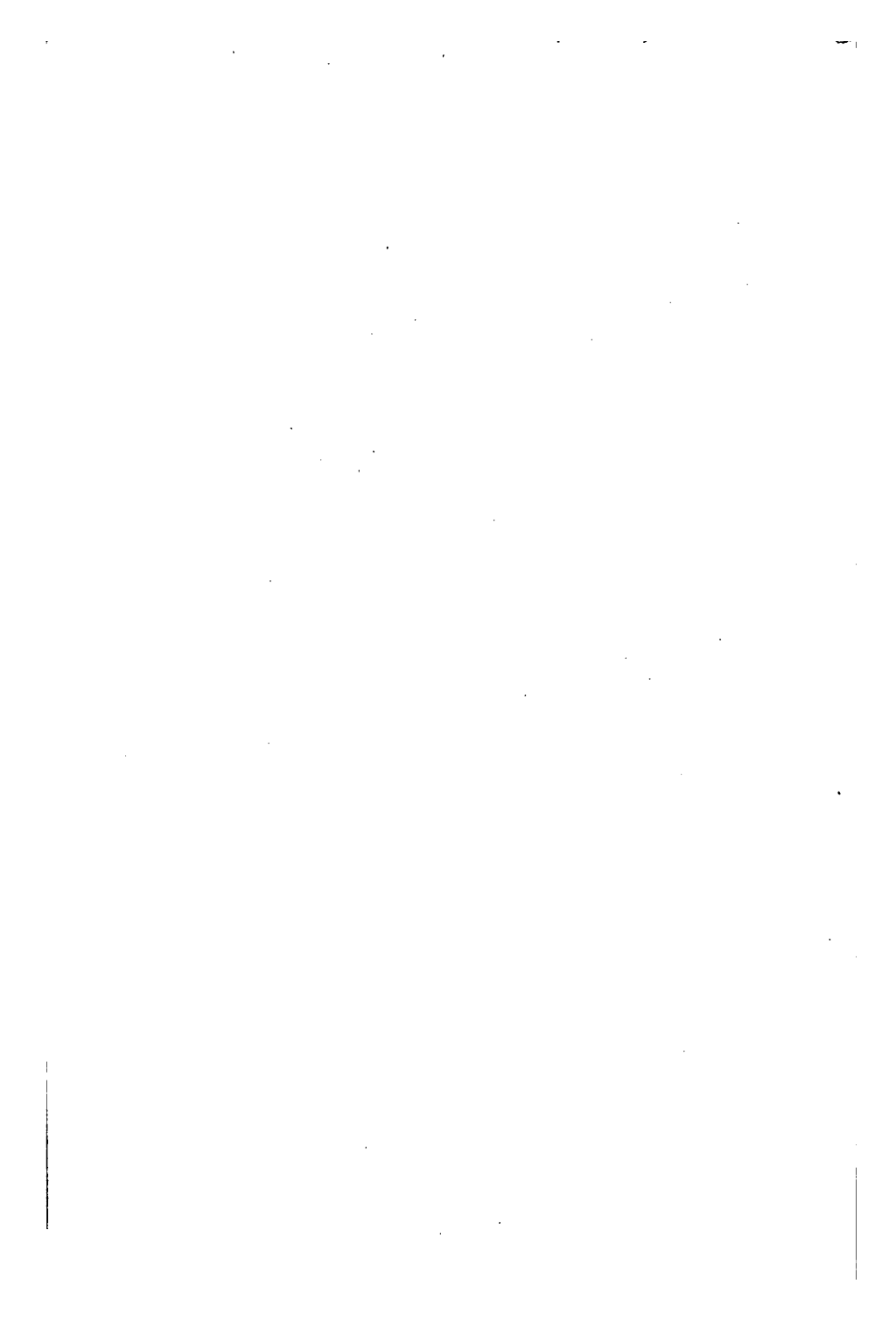
Part of this translation, viz. the "Agamemnon," having been already published, I have had, for that part, the advantage of public criticism. I have carefully considered all such criticism, so far as it has reached me, and have corrected, I hope, all positive errors that have been detected. Those critics who have complained rather of the general faults of the translation—such, *e.g.*, as diffuseness, or a modern tone—than of particular errors, will, I hope, believe my assurance that their words have been duly weighed. If I have not recast the translation to the extent their criticism demanded, it is neither from doubting its substantial truth, nor the seriousness of the fault. But I am not sanguine, after various attempts, of my being able to translate in a closer and more pregnant style. It is not a question of how the thing could be done best, in the abstract; it is, unfortunately, the more limited and painful question, how a particular individual can do it least badly.

My main obligations, in the matter of *Æschylus*, are expressed in the dedication: in addition, I am indebted to the Rev. W. A. Fearon, Assistant Master of Winchester, for revising a large part of the "Agamemnon;" to Mr. C. Kegan Paul for useful criticisms, mainly, though not wholly, on the same play; to Mr. A. O. Prickard, Fellow and Lecturer of New College, Oxford, for incidental assistance throughout

the work, particularly in "The Libation-Bearers" and "The Furies;" to Mr. C. B. Phillips, Assistant Master of Winchester, who has gone over the whole translation with care; to Mr. D. S. Margoliouth, Fellow of New College, Oxford, who has helped me especially with several difficulties in "The Furies." Other friends will, I doubt not, accept a general, though hearty, acknowledgment of their aid. I cannot, however, leave unspecified my gratitude to Mr. F. R. Benson and the rest of the Oxford company, who last year performed the "Agamemnon" on the stage, for the practical insight they afforded their audience into the spectacular, as well as the literary and dramatic merit, of that noblest of poems.

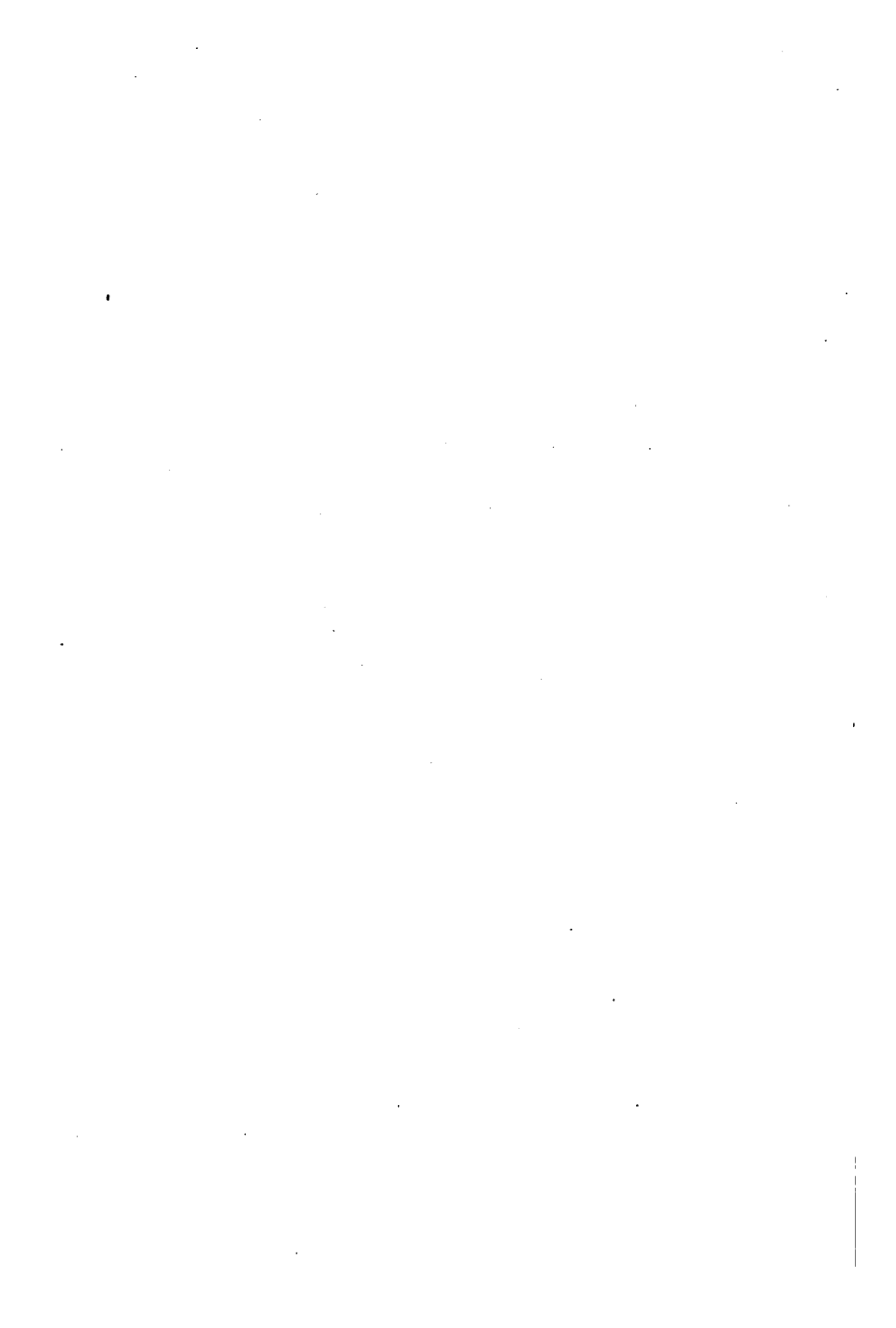
E. D. A. M.

WINCHESTER, *March*, 1881.



CONTENTS.

	PAGE
AGAMEMNON	I
THE LIBATION-BEARERS	79
THE FURIES	135



THE AGAMEMNON OF ÆSCHYLUS.

DRAMATIS PERSONÆ.

A WATCHMAN.

CHORUS.

CLYTEMNESTRA.

A HERALD.

AGAMEMNON.

CASSANDRA.

ÆGISTHUS.

*The Scene is the Palace of Atreus at Mycenæ. In front of the Palace
stand statues of the gods, and altars prepared for sacrifices.*

AGAMEMNON.



A WATCHMAN.

I pray the Gods to quit me of my toil,
To close the watch I keep, this livelong year ;
For as a watch-dog lying, not at rest,
Propped on one arm, upon the palace-roof
Of Atreus' race, too long, too well I know
The starry conclave of the midnight sky ;
Too well, the splendours of the firmament,
The Lords of Light, whose kingly aspect signs—
What time they set or climb the sky in turn—
The year's divisions, bringing frost or fire !

And now, as ever, am I set, to mark
When shall stream up the glow of signal-flame,
The bale-fire bright, and tell its Trojan tale—
Troy town is ta'en : such issue holds in hope
She, in whose woman's breast beats heart of man !

Thus upon mine unrestful couch I lie,
Bathed with the dews of night, unvisited
By dreams— ah me !—for in the place of sleep
Stands Fear as my familiar, and repels
The soft repose that would assuage mine eyes.

And if at whiles, for the lost balm of sleep,
 I medicine my soul with melody
 Of trill or song—anon to tears I turn,
 Wailing the woe that broods upon this home,
 Unguided, now, by honour, as of old.

But now, at last, fair fall the welcome hour
 That sets me free, whene'er the thick night glow
 With beacon-fire of hope deferred no more.

All hail !

*[A beacon-light is seen reddening
 the distant sky.]*

Fire of the night, that brings my spirit day,
 Shedding on Argos light, and dance, and song,
 Greetings to fortune, hail !

Let my loud summons ring within the ears
 Of Agamemnon's queen, that she anon
 Start from her couch and with a shrill voice cry
 A joyous welcome to the beacon-blaze,
 For Ilion's fall ; such fiery message gleams
 From yon high flame ; and I, before the rest,
 Will foot the lightsome measure of our joy ;
 For I can say, *My master's dice fell fair—
 Behold ! the triple sice, the lucky flame !*
 Now be my lot to clasp, in loyal love,
 The hand of him restored, who rules our home :
 Home—but I say no more : upon my tongue
 Treads hard the ox o' the adage.

Had it voice,

The home itself might soothliest tell its tale ;
 I, of set will, speak words the wise may learn,
 To others, nought remember nor discern.

*[Exit. The chorus of old men of Mycenæ enter, each
 leaning on a staff. During their song Clytemnestra
 appears in the background, kindling the altars.]*

CHORUS.

Ten livelong years have rolled away,
Since the twin lords of sceptred sway,
By Zeus endowed with pride of place,
The doughty chiefs of Atreus' race,
Went forth of yore,
To plead with Priam, face to face,
Before the judgment-seat of War !

A thousand ships from Argive land
Put forth, to bear the martial band,
That, with a spirit stern and strong,
Went out to right the kingdom's wrong—
Pealed, as they went, the battle-song,
Wild as the vultures' cry ;
When o'er the eyrie, soaring high,
In wild bereavèd agony,
Around, around, in airy rings,
They wheel, with oarage of their wings,
But not the eyas-brood behold,
That called them to the nest of old ;
But, let Apollo, from the sky,
Or Pan, or Zeus, but hear the cry,
The exile cry, the wail forlorn,
Of birds from whom their home is torn—
On those who wrought the rapine fell,
Heaven sends the vengeful fiends of hell.

Even so doth Zeus, the jealous lord,
And guardian of the hearth and board,
Speed Atreus' sons, in vengeful ire,
'Gainst Paris—sends them forth on fire,
Her to buy back, in war and blood,
Whom one did wed but many woo'd !

And many, many, by his will,
The last embrace of foes shall feel,
And many a knee in dust be bowed,
And splintered spears on shields ring loud,
Of Trojan and of Greek, before
That iron bridal-feast be o'er!
But as he willed 'tis ordered all,
And woes, by heaven ordained, must fall—
Unsoothed by tears or spilt of wine,
Poured forth too late, the wrath divine
Glares vengeance on the flameless shrine.*

And we, in gray dishonoured eld,
Feeble of frame, unfit were held
To join the warrior array,
That then went forth unto the fray :
And here at home we tarry, fain
Our feeble footsteps to sustain,
Each on his staff—so strength doth wane,
And turn to childishness again.
For while the sap of youth is green,
And, yet unripened, leaps within,
The young are weakly as the old,
And each alike unmeet to hold
The vantage post of war !
And ah ! when flower and fruit are o'er,
And on Life's tree the leaves gone gray,
Eld walks its propped and tott'ring way,
As forceless as a child, as light,
And fleeting as a dream of night,
Lost in the garish day !

But thou, O child of Tyndareus,

* "The flameless shrine" appears to be a metaphor for impious neglect of law : a ceremonial phrase with a moral import.

Queen Clytemnestra, speak ! and say
What messenger of joy to-day
Hath won thine ear ? what welcome news ?
That thus, in sacrificial wise,
E'en to the city's boundaries
Thou bid'st the altar-fires arise ?
Each God who doth our city guard,
And keeps o'er Argos watch and ward
From heaven above, from earth below—
The mighty Lords who rule the skies,
The market's lesser Deities,
To each and all the altars glow,
Piled for the sacrifice !
And here and there, anear, afar,
Streams skyward many a beacon-star,
Conjur'd and charm'd and kindled well
By pure oil's soft and guileless spell,
Hid now no more,
Within the palace' secret store.

O queen ! we pray thee, whatsoe'er,
Known unto thee, were well revealed,
That thou wilt trust it to our ear,
And bid our anxious heart be healed !
That waneth, now, unto despair—
Now, waxing to a presage fair,
Dawns, from the altar, Hope—to scare,
From our rent hearts, the vulture Care !

List ! for the power is mine, to chant on high
The chiefs' emprise, the strength that omens gave !
List ! on my soul breathes yet a harmony,
From realms of ageless powers, and strong to save !

How brother kings, twin lords of one command,
Led forth the youth of Hellas in their flower,
Urged on their way, with vengeful spear and brand,
By warrior-birds, that watched the parting hour !

Go forth to Troy, the eagles seemed to cry—
And the sea-kings obeyed the sky-kings' word,
When, on the right, they soared across the sky,
And one was black, one bore a white tail barred.

And high above the palace-roof they bore,
A wonder and a sign ! and rent and tare,
Far from the fields that she should range no more,
Big with her unborn brood, a mother-hare.

And one beheld, the soldier-prophet true,
And the two chiefs, unlike of soul and will,
In the twy-coloured eagles straight he knew,
And spake the omen forth, for good and ill !

(Ah woe and well-a-day ! but be the issue fair !)

Go forth, he cried, *and Priam's town shall fall,*
Tho' long the time shall be ; and flock and herd,
The people's wealth, that roam before the wall,
Shall Force hew down, when Fate shall give the word.

But O beware ! lest wrath in Heaven abide,
To dim the glowing battle-forge once more,
And mar the mighty curb of Trojan pride,
The steel of vengeance, welded as for war !

For virgin Artemis bears jealous hate
Against the royal house, the eagle-pair,

*Who rend the unborn brood, insatiate,
Yea, loathes their banquet on the quivering hare !*

(Ah woe and well-a-day ! but be the issue fair !)

*For well she loves—the goddess kind and mild—
The tender new-born cubs of lions bold,
Too weak to range—and well the sucking child
Of every beast that roams by wood and wold.*

*So to the Lord of Heaven she prayeth still
“ Nay, if it must be, be the omen true !
Yet do the visioned eagles presage ill ;
The end be well, but crossed with evil too ! ”*

*Healer Apollo ! be her wrath controll'd,
Nor weave the long delay of thwarting gales,
To war against the Danaans, and withhold,
From the free ocean-waves, their eager sails !*

*She craves, alas ! to see a second life
Shed forth, a curst unhallowed sacrifice—
'Twixt wedded souls, artificer of strife,
And aweless hate, and murderous device.*

*At home one tarries like a lurking snake,
Biding its time—a wrath unreconciled,
A wily watcher, passionate to slake,
With blood, her anger for her murdered child.*

*Such was the mighty warning, pealed of yore,
Amid good tidings, such the word of fear,
What time the fateful eagles hovered o'er
The Kings, and Calchas read the omen clear !*

(In strains like his, once more,
Sing woe and well-a-day, but be the issue fair !)

Zeus—if to The Unknown

That name of many names seem good—

Zeus, upon thee, in utter need, I call.

Thro' the mind's every road

I passed, but vain are all,

Save that which names thee Zeus, the Highest One !

Were it but mine to cast away the load,

The weary load, that weighs my spirit down !

He that was Lord of old,

In full-blown pride of place and valour bold,

Hath fallen and is gone, even as an old tale told !

And He that next held sway—

By stronger grasp o'erthrown,

Hath pass'd away ! *

And whoso now shall bid the triumph-chant arise

To Zeus, and Zeus alone,

He shall be found the truly wise !

'Tis Zeus alone who shows the perfect way

Of knowledge : He hath ruled,

Men shall learn wisdom, by affliction schooled.

In visions of the night, like dropping rain,

Descend the many memories of pain

Before the spirit's sight : in tears and dole,

Comes wisdom o'er the unwilling soul—

A boon, I wot, of all Divinity,

That holds its sacred throne, in strength, above the sky !

And then the elder chief, at whose command

The fleet of Greece was manned,

* These are Uranus and Cronus, predecessors of Zeus on the throne of heaven.

Cast on the seer no word of hate,
But veered before the sudden breath of Fate—

Ah weary while! for, ere they put forth sail,
Did every store, each minish'd vessel, fail,
While all the Achæan host
At Aulis anchored lay,
Looking across to Chalcis and the coast,
Where reflux waters welter, rock, and sway :
And, rife with ill delay,
From northern Strymon blew the thwarting blast—
Mother of famine fell,
That holds men wand'ring still
Far from the haven where they fain would be!—
And, pitiless, did waste

Each ship and cable, rotting on the sea,
And, doubling with delay each weary hour,
Withered, with hope deferred, th' Achæans' warlike flower!

But when, for bitter storm, a deadlier relief,
And heavier with ill, to either chief,
Pleading the ire of Artemis, the seer avowed,
The two Atridæ smote their sceptres on the plain,
And, striving hard, could not their tears restrain!
And then the elder monarch spake aloud—

*Ill lot were mine, to disobey!
And ill, to smite my child, my household's love and pride!
To stain with virgin blood a father's hands, and slay
My daughter, by the altar's side!
'Twixt woe and woe, I dwell—
I dare not, like a recreant, fly,
And leave the league of ships, and fail each true ally!
For rightfully they crave, with eager fiery mind,
The virgin's blood, shed forth to lull the adverse wind—
God send the deed be well!*

Thus on his neck he took
Fate's hard compelling yoke ;
Then, in the counter-gale of will abhorr'd, accursed,
To recklessness his shifting spirit veered—
Alas ! that Frenzy, first of ills and worst,
With evil craft men's souls to sin hath ever stirred !

And so he steeled his heart—ah well-a-day—
Aiding a war for one false woman's sake,
His child to slay !
And, with her spilt blood, make
An offering, to speed the ships upon their way !

Lusting for war, the bloody Arbiters
Closed heart and ears, and would nor hear nor heed
The girl-voice plead,
Pity me, Father ! nor her prayers,
Nor tender, virgin years !

And, when the chant of sacrifice was done,
Her father bade the youthful priestly train
Raise her, like some poor kid, above the altar-stone,
From where, amid her robes, she lay—
Sunk all in swoon away—
Bade them, with guard and band, her fair lips' speech restrain,
As the dumb bit curbs steeds that champ and foam,
Lest she should speak a curse upon her sire and home !

So, trailing on the earth her robe of saffron dye,
With one last piteous dart from her beseeching eye,
Those that should smite, she smote—
Fair, silent, as a pictur'd form, but fain

To plead *Is all forgot?*
How oft those halls, of old,
Wherein my sire high feast did hold,
Rang to the virginal soft strain,
When I, a stainless child,
Sang, from pure lips and undefiled,
Sang of my sire, and all
His honoured life, and how on him should fall
Heaven's highest gift and gain!
And then—but I beheld not, nor can tell,
What further fate befell!
But this is sure—that Calchas' boding strain
Can ne'er be void or vain!
This wage, from Justice' hand, do sufferers earn,
The future to discern!
And yet—farewell, O secret of To-morrow!
Fore-knowledge is fore-sorrow!
Clear with the clear beams of the morrow's sun,
The future presseth on!
Now, let the house's tale, how dark soe'er,
Find yet an issue fair!
—So prays the loyal, solitary band
That guards the Apian land.

*[They turn to Clytemnestra, who leaves
the altars and comes forward.]*

O queen, I come in reverence of thy sway—
For, while the ruler's kingly seat lies void,
The loyal heart before his consort bends.
Now—be it sure and certain news of good,
Or the fair tidings of a flatt'ring hope,
That bids thee spread the light from shrine to shrine,
I, fain to hear, yet grudge not if thou hide.

CLYTEMNESTRA.

As saith the adage, *From the womb of Night,
Spring forth, with promise fair, the young child Light.*
Ay—fairer and beyond all hope my news—
By Grecian hands is Priam's city ta'en !

CHORUS.

What say'st thou? doubtful heart makes treach'rous
ear.

CLYTEMNESTRA.

Hear then again, and plainly—Troy is ours !

CHORUS.

Thrills thro' my heart such joy as wakens tears.

CLYTEMNESTRA.

Ay, thro' those tears thine eye looks loyalty.

CHORUS.

But hast thou proof, to make assurance sure ?

CLYTEMNESTRA.

Go to—I have ; unless the God has lied.

CHORUS.

Hath some night-vision won thee to belief ?

CLYTEMNESTRA.

Out on all presage of a slumb'rous soul !

CHORUS.

But wert thou cheered by Rumour's wingless word ?

CLYTEMNESTRA.

Peace—thou dost chide me, as a credulous girl.

CHORUS.

Say then, how long ago the city fell?

CLYTEMNESTRA.

Even in this night, that now brings forth the dawn !

CHORUS.

Yet who so swift could speed the message here ?

CLYTEMNESTRA.

From Ida's top Hephæstus, Lord of Fire,
Sent forth his sign ; and on, and ever on,
Beacon to beacon sped the courier-flame.
From Ida to the crag, that Hermes loves,
On Lemnos ; thence, unto the steep sublime
Of Athos, throne of Zeus, the broad blaze flared.
Thence, raised aloft to shoot across the sea,
The moving light, rejoicing in its strength,
Sped from the pyre of pine, and urged its way,
In golden glory, like some strange new sun,
Onward, and reached Macistûs' watching heights.
There, with no dull delay nor heedless sleep,
The watcher sped the tidings on in turn,
Until the guard upon Messapius' peak
Saw the far flame gleam on Euripus' tide,
And from the high-piled heap of withered furze
Lit a new sign and bade the message on.
Then the strong light, far-flown but yet undimmed,
Shot thro' the sky above Asopus' plain,
Bright as the moon, and on Cithæron's crag
Aroused another watch of flying fire.

And there the sentinels no whit disowned,
But sent redoubled, on, the hest of flame—
Swift shot the light, above Gorgopis' bay,
To Egiplanctus' mount; and bade the peak
Fail not the onward ordinance of fire.
And like a long beard streaming in the wind,
Full-fed with fuel, roared and rose the blaze,
And, onward flaring, gleamed above the cape,
Beneath which shimmers the Saronic bay,
And thence leapt light unto Arachne's peak,
The mountain watch that looks upon our town.
Thence to th' Atrides' roof—in lineage fair,
A bright posterity of Ida's fire.
So sped from stage to stage, fulfilled in turn,
Flame after flame, along their course ordained,
And lo! the last to speed upon its way.
Sights the end first, and glows unto the goal.
And Troy is ta'en, and by this sign my lord
Tells me the tale, and ye have learned my word.

CHORUS.

To Heaven, O Queen, will I upraise new song :
But wouldst thou speak once more, I fain would hear,
From first to last, and marvel at the tale.

CLYTEMNESTRA.

Think you—this very morn—the Greeks in Troy,
And loud therein the voice of utter wail !
Within one cup pour vinegar and oil,
And look ! unblent, unreconciled, they war :
So 'tis in Troy : where Fate bestows at once
Her double gift of Victory and Death,
Mingle the shout of joy, the wail of woe.

For all the conquered whom the sword has spared,
Cling weeping—some unto a brother slain,
Some, childlike, to a nursing father's form,
And wail the loved and lost, the while their neck
Bows down already 'neath the captive's chain.
And lo ! the victors, now the fight is done,
Goaded by restless hunger, far and wide
Range all disordered thro' the town, to snatch
Such victual and such rest as chance may give
Within the captive halls that once were Troy—
Joyful, to quit them of the frost and dew,
Wherewith they couched upon the plain of old—
Joyful to sleep the gracious night all through,
Unsummoned of the watching sentinel.
Yet let them reverence well the city's Gods,
The Lords of Troy, tho' fallen, and her shrines ;
So shall the spoilers not in turn be spoiled.
Yea, let no craving for forbidden gain
Bid conquerors yield before the darts of greed !
So well begun, the race is half complete—
But yet we need, before the crown be won,
Homewards, unharmed, to round the course once more.
For, should the host wax wanton ere it come,
Then, tho' the sudden blow of fate be spared—
Yet in the sight of Gods shall rise once more
The great wrong of the slain, to claim revenge.
Now, hearing from this woman's mouth of mine,
The tale and eke its warning, pray with me,
Luck sway the scale, with no uncertain poise,
For my fair hopes are changed to fairer joys.

CHORUS.

A gracious word thy woman's lips have told,
Worthy a wise man's utterance, O my Queen ;

Now, with clear trust in thy convincing tale,
I set me to salute the gods with song,
Who bring us bliss to counterpoise our pain.

[*Exit Clytemnestra.*]

Zeus, Lord of Heaven ! and welcome Night
Of victory, that hast our might
With all the glories crowned !
On towers of Ilion, free no more,
Hast flung the mighty mesh of war,
And closely girt them round,
Till neither warrior may 'scape,
Nor stripling lightly overleap
The trammels as they close, and close,
Till with the grip of doom, our foes
In slavery's coil are bound !

Zeus, Lord of Hospitality,
In grateful awe I bend to thee—
'Tis thou hast struck the blow !
At Alexander, long ago,
We marked thee bend thy vengeful bow,
But long and warily withhold
The eager shaft, which, uncontrolled
And loosed too soon or launched too high,
Had wandered bloodless thro' the sky !

Zeus the high God !—whate'er be dim in doubt,
This can our thought track out—
The blow that fells the sinner is of God,
And as he wills, the rod
Of vengeance smiteth sore. One said of old,
*The Gods list not to hold
A reckoning with him whose feet oppress
The grace of holiness—*

An impious word ! for whensoe'er the sire
Breathed forth rebellious fire—
What time his household overflowed the measure
Of bliss and health and treasure—
His children's children read the reckoning plain,
At last, in tears and pain !

On me let weal that brings no woe be sent,
And therewithal, content ;
Who spurns the shrine of Right, nor wealth nor power
Shall be to him a tower,
To guard him from the gulf : there lies his lot,
Where all things are forgot !
Lust drives him on—Lust, desperate and wild,
Fate's sin-contriving child—
And cure is none ; beyond concealment clear,
Kindles Sin's baleful glare.
As an ill coin beneath the wearing touch
Betrays, by stain and smutch,
Its metal false—such is the sinful wight.
Before, on pinions light,
Fair Pleasure flits, and lures him childlike on,
While home and kin make moan,
Beneath the grinding burden of his crime ;
Till, in the end of time,
Cast down of heaven, he pours forth fruitless prayer,
To powers that will not hear.

And such did Paris come
Unto Atrides' home,
And thence, with sin and shame his welcome to repay,
Ravished the wife away—
And she, unto her country and her kin
Leaving the clash of shields and spears and arming ships,

And bearing unto Troy destruction for a dower,
And overbold in sin,
Went fleetly thro' the gates, at midnight hour.
Oft, from the prophets' lips,
Rang loud the warning and the wail—Ah woe !
Woe for the home, the home ! and for the chieftains, woe
Woe for the bride-bed, warm
Yet from the lovely limbs, the impress of the form
Of her who loved her lord, awhile ago !
And woe ! for him who stands
Shamed, silent, unreprouched, stretching hands
That find her not, and sees, yet will not see,
That she is far away !
And his sad fancy, yearning o'er the sea,
Shall summon and recall
Her wraith, once more to queen it in his hall.
And sad with many memories,
The fair cold beauty of each sculptured face—
And all to hatefulness is turned their grace,
Seen blankly by forlorn and hungering eyes !
And when the night is deep,
Come visions, sweet and sad, and bearing pain
Of hopings vain—
Void, void and vain, for scarce the sleeping sight
Has seen its old delight,
When thro' the grasps of love that bid it stay,
It vanishes away
On silent wings that roam adown the ways of Sleep !

Such are the sights, the sorrows fell,
About our hearth—and worse, whereof I may not tell.
But, all the wide-town o'er,
Each home that sent its master far away
From Hellas' shore,

Feels the keen thrill of heart, the pang of loss, to-day,
For, truth to say,
The touch of bitter death is manifold !
Familiar was each face, and dear as life,
That went unto the war,
But thither, whence a warrior went of old,
Doth nought return,
Only a spear and sword, and ashes in an urn !
For Ares, lord of strife,
Who doth the swaying scales of battle hold,
War's money-changer, giving dust for gold,
Sends back, to hearts that held them dear,
Scant ash of warriors, wept with many a tear,
Light to the hand, but heavy to the soul ;
Yea, fills the light urn full
With what survived the flame—
Death's dusty measure of a hero's frame !

*Alas ! one cries, and yet alas again !
Our chief is gone, the hero of the spear,
And has not left his peer !
Ah woe ! another moans—my spouse is slain,
The death of honour, rolled in dust and blood,
Slain for a woman's sin, a false wife's shame !
Such muttered words of bitter mood
Rise against those who went forth to reclaim ;
Yea, jealous wrath creeps on, against th' Atrides' name !
And others, far beneath the Ilian wall,
Sleep their last sleep—the goodly chiefs and tall,
Couched in the foeman's land, whereon they gave
Their breath, and lords of Troy, each in his Trojan grave !*

Therefore, for each and all, the city's breast
Is heavy with a wrath suppress,

As deep and deadly as a curse more loud
Flung by the common crowd :
And, brooding deeply, doth my soul await
Tidings of coming fate,
Buried as yet in darkness' womb.
For not forgetful is the high Gods' doom,
Against the sons of carnage : all too long
Seems the unjust to prosper and be strong,
Till the dark Furies come,
And smite with stern reversal all his home,
Down into dim obstruction—he is gone,
And help and hope, among the Lost, is none.

O'er him who vaunteth an exceeding fame,
Impends a woe condign ;
The vengeful bolt upon his eyes doth flame,
Sped from the hand divine.
This bliss be mine, ungrudged of God, to feel,
To tread no city to the dust,
Nor see my own life thrust
Down to a slave's estate beneath another's heel !

Behold, throughout the city wide
Have the swift feet of Rumour hied,
Roused by the joyful flame:
But is the news they scatter, sooth ?
Or haply do they give for truth
Some cheat which Heaven doth frame ?
A child were he, and all unwise,
Who let his heart with joy be stirred,
To see the beacon-fires arise,
And then, beneath some thwarting word,
Sicken anon with hope deferred.

The edge of woman's insight still
Good news from true divideth ill ;
Light rumours leap within the bound,
That fences female credence round,
But, lightly born, as lightly dies,
The tale that springs of her surmise.

Re-enter CLYTEMNESTRA.

Soon shall we know whereof the bale-fires tell,
The beacons, kindled with transmitted flame ;
Whether, as well I deem, their tale is true,
Or whether, like some dream, delusive came
The welcome blaze but to befool our soul.
For lo ! I see a herald from the shore
Draw hither, shadowed with the olive-wreath—
And thirsty dust, twin-brother of the clay,
Speaks plain of travel far and truthful news—
No dumb surmise, nor tongue of flame in smoke,
Fitfully kindled from the mountain pyre ;
But plainlier shall his voice say *All is well*,
Or—but away, forebodings adverse, now !
And fair fulfilment crown young promise' brow !

CHORUS.

A worthy wish for this our city's weal ;
And whoso prays for aught but good to fall,
Himself reap harvest of his ill desire !

[Exit Clytemnestra.]

Enter HERALD.

O Land of Argos, fatherland of mine !
To thee at last, beneath the tenth year's sun,
My feet return ; the bark of my emprise,

Tho' one by one hope's anchors broke away,
Held by the last, and now rides safely here.
Long, long, my soul despaired to win, in death,
Its longed-for rest within our Argive land :
And now, all hail, O earth, and hail to thee,
New-risen sun ! and hail our country's God,
High-ruling Zeus, and thou, the Pythian Lord,
Whose arrows smote us once—smite thou no more !
Was not thy wrath wreaked full upon our heads,
O king Apollo ! by Scamander's side ?
Turn thou, be turned, be saviour, healer, now !
And hail, all gods who rule the street and mart,
And Hermes hail ! my patron and my pride,
Herald of heaven, and lord of heralds here !
And Heroes, ye who sped us on our way—
To one and all I cry *Receive again*
With grace, such Argives as the spear has spared.

Ah home of royalty, beloved halls,
And solemn shrines, and gods that front the morn !
Benign as erst, with sun-flushed aspect greet
The king, returning after many days.
For, as from night flash out the beams of day,
So in your darkness dawns a light, a king,
On you, on Argos—Agamemnon comes !
Then hail and greet him well ! such meed befits
Him whose right hand hewed down the towers of Troy,
With the great axe of Zeus, who righteth wrong—
And smote the plain, smote down to nothingness
Each altar, every shrine ; and far and wide,
Dies from the whole land's face its offspring fair.
Such mighty yoke of fate he set on Troy—
Our lord and monarch, Atreus' elder son,
And comes at last, with blissful honour, home ;

Highest of all who walk on earth to-day—
To-day nor Paris nor the city's self,
That paid the price, with him, of sin and shame,
Can boast as erst *Whatever woe befall,*
The guerdon we have won outweighs it all.
But at Fate's judgment-seat the robber stands,
Condemned of rapine, and his prey is torn
From forth his hands ; and, by his deed, is reaped
A bloody harvest of his home and land,
Gone down to Death ; and for his guilt and lust,
His father's race pays double, in the dust.

CHORUS.

Hail, herald of the Greeks, new-come from war.

HERALD.

All hail ! not death itself can fright me now.

CHORUS.

Was thine heart wrung with longing for thy land ?

HERALD.

So that this joy doth brim mine eyes with tears.

CHORUS.

On you too then this sweet distress did fall——

HERALD.

How say'st thou ? make me master of thy word.

CHORUS.

You longed for us who pined for you again.

HERALD.

Craved the land us who craved it, love for love ?

CHORUS.

Yea, till my brooding heart moaned out with pain.

HERALD.

Whence thy despair, athwart the host's desire?

CHORUS.

Sole cure of wrong is silence, saith the saw.

HERALD.

Thy kings afar, couldst thou fear other men?

CHORUS.

'Tis over : as thou saidest, death were sweet !

HERALD.

'Tis true : Fate smiles at last : throughout our toil,
These many years, some chances issued fair,
And some, I wot, were chequered with a curse.
But who, on earth, hath won the bliss of heaven,
Thro' Time's whole tenor, an unbroken weal?
I could a tale unfold of toiling oars,
Ill rest, scant landings on a shore rock-strewn,
All pains, all sorrows, for our daily doom :
And worse and hatefuller our woes on land ;
For where we couched, close by the foeman's wall,
The river-plain was ever dank with dews,
Dropped from the sky, exuded from the earth,
A curse that clung unto our sodden garb,
And hair as horrent as a wild beast's fell.
Why tell the woes of winter, when the birds
Lay stark and stiff, so stern was Ida's snow?
Or summer's scorch, what time the stirless wave

Sank to its sleep beneath the noon-day sun?
Why mourn old woes? their pain has passed away,
And passed away, from those who fell, all care,
For evermore, to rise and live again.
Why sum the count of death, and render thanks
For life by moaning over fate malign?
Farewell, a long farewell to all our woes!
To us, the remnant of the host of Greece,
Comes weal beyond all counterpoise of woe;
Thus boast we rightfully to yonder sun,
Like him, far-fleeted over sea and land.
*The Argive host prevailed to conquer Troy,
And in the temples of the gods of Greece
Hung up these spoils, a shining sign to Time.*
Let those, who read this legend, bless aright
The city and its chieftains, and repay
The meed of gratitude to Zeus who willed
And wrought the deed. So stands the tale fulfilled.

CHORUS.

Thy words o'erbear my doubt: for news of good,
The ear of age hath ever youth enow:
But those within, and Clytemnestra's self
Would fain hear all; glad thou their ears and mine.

Re-enter CLYTEMNESTRA.

Last night, when first the fiery courier came,
In sign that Troy is ta'en and razed to earth,
So wild a cry of joy my lips gave out,
That I was chidden—*Hath the beacon-watch
Made sure unto thy soul the sack of Troy?*
*A very woman thou, whose heart leaps light
At wandering rumours!*—and with words like these,
They showed me how I strayed, misled of hope.

Yet on each shrine I set the sacrifice,
 And, woman tho' I were, at my command,
 Went heralds thro' the city, to and fro,
 With voice of loud proclaim, announcing joy ;
 And in each fane they lit, and quenched with wine
 The spicy perfumes fading in the flame,
 All is fulfilled : I spare your longer tale—
 The king himself anon shall tell me all.

Remains to think, what honour best may greet
 My lord, the majesty of Argos, home.
 What day beams fairer on a woman's eyes
 Than this, whereon she flings the portal wide,
 To hail her lord, heaven-shielded, home from war ?
 This to my husband, that he tarry not,
 But turn the city's longing unto joy !
 Yea, let him come, and, coming, may he find
 A wife no other than he left her, true
 And faithful as a watch-dog to his home—
 His foeman's foe ; in all her duties leal,
 Trusty to keep for ten long years unmarred
 The store whereon he set his master-seal.
 Be steel deep-dyed, before ye look to see
 Ill joy, ill fame, from other wight, in me !*

* This expression, intentionally obscure in the original, requires explanation for its full force to be seen. It is, literally, "I know not pleasure, nor scandalous report, from another man, more than (I know) the dipping of brass." This most naturally seems to imply, not a known process, such as dipping metal to temper or harden it (*cf.* Othello, Act v., Sc. 2: "It is a sword of Spain, the ice-brook's temper"), but some unknown or very difficult thing—perhaps the *dyeing* of metal throughout. Such, at least, is her meaning to the Herald, and, thence, for Agamemnon. Meantime, as elsewhere in her speech, there is a "double entendre," ominous to the chorus, who seem vaguely to know of her unfaithfulness, and to the Athenian audience, acquainted with the whole story, of thrilling effectiveness. "I know no

HERALD.

'Tis fairly said : thus speaks a noble dame,
Nor speaks amiss, when truth informs the boast.

[*Exit Clytemnestra.*]

CHORUS.

So has she spoken—so 'twas yours to learn
By clear interpreters her specious word.
Turn to me, herald—tell me if anon
The second well-loved lord of Argos comes?
Hath Menelaus safely sped with you?

HERALD.

Alas—brief boon unto my friends it were,
To flatter them, for truth, with falsehoods fair !

CHORUS.

Speak joy, if truth be joy—but truth, at worst—
Too plainly, truth and joy are here divorced.

HERALD.

The hero and his bark were rapt away
Far from the Grecian fleet : 'tis truth I say.

CHORUS.

Whether in all men's sight from Ilion borne,
Or from the fleet by stress of weather torn ?

HERALD.

Full on the mark thy shaft of speech doth light,
And one short word hath told long woes aright.

more of evil report with any other man, than I know of *imbru*ing the steel." Before long she will stand forth with the steel imbrued in her husband's blood, and vaunting aloud her love for Ægisthus, her trusty paramour.

CHORUS.

But say, what now of him each comrade saith ?
What their forebodings, of his life or death ?

HERALD.

Ask me no more: the truth is known to none,
Save the earth-fostering, all-surveying Sun.

CHORUS.

Say, by what doom the fleet of Greece was driven ?
How rose, how sank, the storm, the wrath of Heaven ?

HERALD.

Nay, ill it were to mar with Sorrow's tale
The day of blissful news. The Gods demand
An undivided gratitude. If one
As herald came, with rueful countenance,
To say, *The curse has fallen, and the host
Gone down to death ; and one wide wound has reached
The City's heart, and out of many homes,
Many are cast and consecrate to Death—
Beneath the double scourge, that Ares loves.
The bloody pair, the fire and sword of doom—*
If such sore burden weighed upon my tongue,
'Twere fit to speak such words as gladden fiends.
But—coming as he comes who bringeth news
Of safe return from toil, and issues fair,
To men rejoicing in a weal restored—
Dare I to dash good words with ill, and say
How the Gods' anger smote the Greeks in storm ?
For Fire and Sea, that erst held bitter feud,
Now swore conspiracy, and pledged their faith,
Wasting the Argives worn with toil and war.
Night and great horror of the rising wave,

Came o'er us, and the blasts, that blow from Thrace,
Clashed ship with ship: and some, with plunging prow,
Thro' scudding drifts of spray, and raving storm,
Vanished, as strays by some ill shepherd driven.
And when at length the sun rose bright, we saw
Th' Ægæan sea-field flecked with flowers of death,
Corpses of Grecian men, and shattered hulls.
For us, indeed, some God, as well I deem,
No human power, laid hand upon our helm,
Snatched us, or prayed us from the powers of air,
And brought our bark thro' all, unharmed in hull:
And saving Fortune sat and steered us fair,
So that no surge should gulf us deep in brine,*
Nor grind our keel upon a rocky shore.

So 'scaped we death that lurks beneath the sea,
But, under day's white light, mistrustful all
Of fortune's smile, we sat and brooded deep,
Shepherds forlorn of thoughts that wandered wild,
O'er this new woe; for smitten was our host,
And lost as ashes scattered from the pyre.
Of whom, if any draw his life breath yet,
Be well assured, he deems of us as dead,
As we of him no other fate forebode.
But heaven save all! If Menelaus live,
He will not tarry but will surely come:
Therefore, if anywhere the high sun's ray
Descries him upon earth, preserved by Zeus,
Who wills not yet to wipe his race away,
Hope still there is that homeward he may wend—
Enough—thou hast the truth unto the end.

* "In Memoriam," x.—

"Than if with thee the roaring wells
Should gulf him fathom deep in brine."

CHORUS.

Say, from whose lips the presage fell ?
Who read the future all too well,
 And named her, in her natal hour,
 Helen, the bride with war for dower ?
’Twas one of the Invisible,
 Guiding his tongue with prescient power !
On fleet, and host, and citadel,
 War, sprung from her, and death did lour,
When, from the bride-bed’s fine-spun veil,
She to the Zephyr spread her sail.

Strong blew the breeze—the surge closed o’er
The cloven track of keel and oar,
 But while she fled, there drove along,
 Fast in her wake, a mighty throng—
Athirst for blood, athirst for war,
 Forward, in fell pursuit, they sprung,
Then leapt on Simois bank ashore,
 The leafy coppices among—
No rangers, they, of wood and field,
But huntsmen of the sword and shield.

Heaven’s jealousy, that works its will,
Sped thus on Troy its destined ill,
 Well named, at once, the Bride and Bane !
And loud rang out the bridal strain :
But they, to whom that song befell,
 Did turn anon to tears again ;
Zeus tarries, but avenges still
 The husband’s wrong, the house’s stain !
He the hearth’s lord, brooks not to see
Its outraged hospitality.

Even now, and in far other tone,
Troy chants her dirge of mighty moan,
 Woe upon Paris, woe and hate !
 Who wooed his country's doom for mate—
This is the burthen of the groan,
 Wherewith she wails, disconsolate,
The blood, so many of her own
 Have poured in vain, to fend her fate ;
Troy ! thou hast fed, and freed to roam
A lion-cub, within thy home !

A suckling creature, newly ta'en
From mother's teat, still fully fain
 Of nursing care ; and oft caressed,
 Within the arms, upon the breast,
Even as an infant, has it lain ;
 Or fawns, and licks, by hunger pressed,
The hand that will assuage its pain,
 In life's young dawn, a well loved guest,
A fondling for the children's play,
A joy unto the old and gray.

But waxing time and growth betrays
The blood-thirst of the lion-race,
 And for the house's fostering care,
 Unbidden all, it revels there,
And bloody recompense repays,
 Rent flesh of kine, its talons tare :
A mighty beast, that slays, and slays,
 And mars with blood the household fair,
A God-sent pest invincible,
A minister of fate and hell.

Even so to Ilion's city came by stealth
A spirit as of windless seas and skies,

A gentle phantom-form of joy and wealth,
With love's soft arrows speeding from its eyes,
Love's rose, whose thorn doth pierce the soul in subtle wise.

Ah, well-a-day ! the bitter bridal-bed,
When the fair mischief lay by Paris' side !
What curse on palace and on people sped
With her, the Fury sent on Priam's pride,
By angered Zeus ! what tears of many a widowed bride !

Long, long ago to mortals this was told,
How sweet security and blissful state
Have curses for their children—so men hold,
And, for the man of all-too prosperous fate
Springs from a bitter seed some woe insatiate.

But of the truth I deem far otherwise,
Not bliss nor wealth it is, but impious deed,
From which that after-growth of ill doth rise !
Woe springs from wrong, the plant is like the seed—
While right, in honour's house, doth its own likeness breed.

Some past impiety, some gray old crime,
Breeds the young curse, that wantons in our ill,
Early or late, when haps th' appointed time—
And out of light brings power of darkness still,
A master-fiend, a foe, unseen, invincible !

A pride accursed, that broods upon the race
And home, whereon dark Atè holds her sway—
Sin's child and woe's, that wears its parent's face,
While right, in smoky cribs, shines clear as day,
And decks with weal his life, who walks the righteous way.

From gilded halls, that hands polluted raise,
Right turns away with proud averted eyes,
And, of the wealth, men stamp amiss with praise,
Heedless, to poorer, holier, temples hies ;
And to Fate's goal guides all, in its appointed wise.

Hail to thee, chief of Atreus' race
Returning proud from Troy subdued !
How shall I greet thy conquering face ?
How, nor a fulsome praise obtrude,
Nor stint the meed of gratitude ?

For mortal men who fall to ill
Take little heed of open truth,
But seek unto its semblance still :
The show of weeping and of ruth,
To the forlorn, will all men pay,
But of the grief their eyes display,
Nought to the heart doth pierce its way.
And, with the joyous, they beguile
Their lips unto a feignèd smile,
And force a joy, unfelt the while ;
But he who as a shepherd wise
Doth know his flock, can ne'er misread
Truth in the falsehood of his eyes,
Who veils, beneath a kindly guise,
A lukewarm love in deed.
And thou, our leader—when of yore
Thou badest Greece go forth to war
For Helen's sake—I dare avow,
That then I held thee not as now,
That, in my vision, thou didst seem,
Dyed in the hues of disesteem.
I held thee for a pilot ill,

And reckless, of thy proper will,
Endowing others doomed to die
With vain and forced audacity !
Now from my heart, ungrudgingly,
To those that wrought, this word be said—
Well fall the labour ye have sped—
Let time and search, O king, declare
What men, within thy city's bound,
Were loyal to the kingdom's care,
And who were faithless found.

[*Enter Agamemnon in a chariot, accompanied by
Cassandra. He speaks without descending.*

AGAMEMNON.

First, as is meet, a king's Ail-hail be said
To Argos, and the Gods that guard the land—
Gods who with me availed to speed us home,
With me availed to wring from Priam's town
The due of justice.

In the court of Heaven
The Gods in conclave sat and judged the cause,
Not from a pleader's tongue, and at the close,
Unanimous, into the urn of doom,
This sentence gave, *On Ilion and her men,
Death.*

And no hand approached the other urn,
Where Hope and Mercy stood.
And still, in sight of Heaven, goes up the smoke
Of Ilion's fall : the living, writhing flame,
Kindled by Fate, flares gustily ; and high,
Where into dusty death sink halls and towers,
Rise the rich fumes of pomp and wealth consumed.
For this must all men pay unto the Gods

The meed of mindful hearts and gratitude :
For by our hands the meshes of revenge
Closed on the prey, and for one woman's sake
All Troy lies trodden by the Argive steed,
And those that sprang in arms, from its dark womb,
What time the Pleiads set, in autumn skies !
Yea, o'er the fencing wall a lion sprang,
Ravening, and lapped his fill of blood of kings.

Such prelude spoken to the gods in full,
To you I turn, and to the hidden thing,
Whereof ye spake but now : and, in that thought,
I am as you, and what ye say, say I.
For few are they who have such inborn grace,
As to look up with love, and envy not,
When stands another on the height of weal.
Deep in his heart, whom jealousy hath seized,
Her poison, lurking, doth enhance his load ;
For now, beneath his proper woes he chafes,
And sighs withal to see another's weal.

I speak not idly, but from knowledge sure—
There be, who vaunt an utter loyalty,
That is but as the ghost of friendship dead,
A shadow in a glass, of faith gone by.
One only—he who went reluctant forth,
Across the seas with me—Odysseus—he
Was loyal unto me with strength and will,
A trusty trace-horse bound unto my car.
This to his honour—be he living yet,
Or dead, as well I fear.

Lastly, whate'er be due to men or Gods,
With joint debate, in public council held,
We will decide, and warily contrive

That all things now aright, abide and grow :
For that which haply needs the healer's art,
That will we medicine, discerning well
If cautery or knife befit the time.

Now, to my palace and the shrines of home,
I will pass in, and greet ye, first and fair,
Ye Gods ! who bade me forth, and home again—
And long may Victory tarry in my train !

*[Enter Clytemnestra, followed by Maidens
bearing purple robes.]*

CLYTEMNESTRA.

Old men of Argos, lieges of our realm,
Shame shall not bid me shrink lest ye should see
The love I bear my lord. Such blushing fear
Dies from the heart at last, as all things die.
From mine own soul and from no alien lips,
I know and will reveal the life I bore,
Reluctant, through the lingering livelong years,
The while my lord beleaguered Ilion's wall.

First that a wife sat, sundered from her lord,
In widowed solitude, was utter woe—
And woe, to hear how Rumour's many tongues
All boded evil—woe, when he who came,
And he who followed, spake of ill on ill,
Keening *Lost, lost, all lost !* thro' hall and bower.
Had this my husband met so many wounds,
As, by a thousand channels, Rumour told,
No network e'er were full of holes as he.
Had he been slain, as oft as tidings came
That he was dead, he well might boast him now
A second Geryon of triple frame,

With triple robe of earth above him laid—
For that below, no matter—triple dead,
Dead by one death for every form he bore.
And thus distraught by news of wrath and woe,
Oft for self-slaughter had I slung the noose,
But others wrenched it from my neck away.
Hence haps it that Orestes, thine and mine,
The pledge and symbol of our wedded troth,
Stands not beside us now, as he should stand.
He dwells with one who fends him loyally,
Strophius of Phocis, he who warned me erst,
Bethink thee, Queen,
What woes of doubtful issue well may fall !
Thy Lord in daily jeopardy at Troy,
And here a populace, uncurbed, may cry
"Down with the council, down !" bethink thee too,
'Tis the world's way to set a harder heel
On fallen Power.

To him I gave the boy
For reason good, no treachery to thee.
For me, long since the gushing fount of tears
Is wept away : no drop is left to shed :
Dim are the eyes that ever watched till dawn,
Weeping the bale-fires, piled for thy return,
Night after night unkindled. If I slept,
Each sound—the tiny humming of a gnat,
Roused me again, again, from fitful dreams
Wherein I felt thee smitten, saw thee slain,
Thrice for each moment of mine hour of sleep.

All this I bore, and now, released from woe,
I hail my lord, as watch-dog of a fold,
As saving stay-rope of a storm-tossed ship,
As column stout that holds the roof aloft,

As only child unto a sire bereaved,
As land beheld, past hope, by crews forlorn,
As sunshine fair when winter's wrath is past,
As gushing spring to thirsty wayfarer.
Sweet, to all such, to 'scape the press of pain,
But sweetest thy return.
With such salute I bid my husband hail !
Nor Heaven be wroth therewith ! for long and hard
I bore that ire of old.

Sweet lord, step forth,
Step from thy car, I pray—nay, not on earth
Plant the proud foot, O King, that trod down Troy !
Women ! why tarry ye, whose task it is
To spread your monarch's path with tapestry ?
Swift, swift, with purple strew his passage fair,
That justice lead him to a home, at last,
He scarcely looked to see.

For what remains,
Zeal, unsubdued by sleep, shall nerve my hand
To work as right and as the Gods command !

AGAMEMNON.

Daughter of Leda, watcher o'er my home,
Thy greeting well befits mine absence long,
For late and hardly has it reached its end.
Know, that the praise which honour bids us crave,
Must come from alien lips, not from our own :
See too, that not, in fashion feminine,
Thou make a warrior's pathway delicate,
Not unto me, as to some Eastern lord,
Bowing thyself to earth, make homage loud.
Strew not this purple that shall make each step
An arrogance ; such pomp beseems the Gods,
Not me. A mortal man to set his foot

On these rich dyes ? I hold such pride in fear,
And bid thee honour me as man, not God.
Fear not—such footcloths and all gauds apart,
Loud from the trump of Fame my name is blown :
Best gift of Heaven it is, in glory's hour,
To think thereon with soberness : and thou—
Bethink thee of the adage *Call none blest*
Till peaceful death have crowned a life of weal ;
Which I, thus acting, have good hope to win.

CLYTEMNESTRA.

Nay, but unsay it—thwart not thou my will !

AGAMEMNON.

Know, I have said, and will not mar my word.

CLYTEMNESTRA.

Fear made thee vow this meekness unto Heaven.

AGAMEMNON.

If cause be cause, 'tis mine for this resolve.

CLYTEMNESTRA.

What, think'st thou, in thy place, had Priam done ?

AGAMEMNON.

I deem he would have walked on broidered robes.

CLYTEMNESTRA.

Then fear not thou the voice of human blame.

AGAMEMNON.

Yet mighty is the murmur of a crowd.

CLYTEMNESTRA.

Strive not with envy, appanage of bliss.

AGAMEMNON.

War is not woman's part, nor war of words.

CLYTEMNESTRA.

Yet happy victors well may yield therein.

AGAMEMNON.

Dost cherish triumph in this petty strife?

CLYTEMNESTRA.

Yield : of thy grace permit me to prevail !

AGAMEMNON.

Then, if thou wilt, let some one stoop to loose,
Swiftly, these sandals, slaves beneath my foot :
And, stepping thus upon the sea's rich dye,
I pray, *Let none among the gods look down*
With jealous eye on me—reluctant all,
To trample thus and mar a thing of price,
Wasting the wealth of garments silver-worth.
Enough hereof : and, for the stranger maid,
Lead her within, but gently : God on high
Looks graciously on him whom triumph's hour
Has made not pitiless. None willingly
Wears the slave's yoke—and she, the prize and flower
Of all we won, comes hither in my train,
Gift of the army to its chief and lord.
—Now, since in this my will bows down to thine,
I will pass in, on purples, to my home.

CLYTEMNESTRA.

A Sea there is—and who shall stay its springs?
And deep within its breast, a mighty store,
Precious as silver, of the purple dye,
Whereby the dipped robe doth its tint renew.
Enough of such, O king, within thy halls
There lies, a store that cannot fail; but I—
I would have gladly vowed unto the Gods
Cost of a thousand garments trodden thus,
(Had once the oracle such gift required)
Contriving ransom for thy life preserved.
For, while the stock is firm, the foliage climbs,
A stretching shade, what time the Dog-star glows;
And thou, returning to thine hearth and home,
Art as a genial warmth in winter hours,
Or as a coolness, when the Lord of Heaven
Mellows the juice within the bitter grape.
All such and more, doth bring into a home
The present footstep of its proper lord!

Zéus,

Lord of Fulfilment—all my vows fulfil,
And whatsoever it be, work forth Thy will!

[Exeunt all but Cassandra and the Chorus.]

CHORUS.

Wherefore, for ever, on the wings of Fear
Hovers a vision drear
Before my boding heart? a strain,
Unbidden and unwelcome, thrills mine ear,
Oracular of pain.
Not as of old upon my bosom's throne
Sits Confidence, to spurn

Such fears, like dreams we know not to discern.
Old, old and gray, long since, the time has grown,
Which saw the linkèd cables moor
The fleet, when erst it came to Ilion's sandy shore !
And now, mine eyes and not another's see
Their safe return.

Yet none the less in me,
The inner spirit sings a boding song,
Self-prompted, sings the Furies' strain—
And seeks, and seeks in vain,
To hope and to be strong !

Ah ! to some end of Fate, unseen, unguessed,
Are these wild throbbings of my heart and breast—
Yea, of some doom they tell—
Each pulse, a knell.
Lief, lief I were, that all
To unfulfilment's hidden realm might fall.

Too far, too far our mortal spirits strive,
Grasping at utter weal, unsatisfied—
Till the fell curse, that dwelleth hard beside,
Thrust down the Sundering wall. Too fair they blow,
The gales that waft our bark on Fortune's tide !
Swiftly we sail, the sooner all to drive
Upon the hidden rock, the reef of Woe.

Then if the hand of Caution warily
Sling forth into the sea
Part of the freight, lest all should sink below,
From the deep death it saves the bark : Even so,
Doom-laden though it be, once more may rise
His household, who is timely wise.

How oft the famine-stricken field
Is saved by God's large gift, the new-year's yield !
But blood of man, once spilled,
Once at his feet shed forth, and darkening the plain,—
Nor chant nor charm can call it back again !

So Zeus hath willed :
Else had he spared the leech Asclepius, skilled
To bring man from the dead : The hand divine
Did smite himself with death—a warning and a sign.

Ah me ! if Fate, ordained of old,
Held not the will of gods, constrained, controlled,
Helpless to us-ward, and apart—
Swifter than speech, my heart
Had poured its presage out !
Now, fretting, chafing in the dark of doubt,
'Tis hopeless to unfold
Truth, from Fear's tangled skein ; and, yearning to proclaim
Its thought, my inmost soul is prophecy and flame !

Re-enter CLYTEMNESTRA.

Get thee within, thou too, Cassandra, go !
For Zeus to thee, in gracious mercy, gives
To share the sprinklings of the lustral bowl,
Beside the altar of his guardianship,
Slave among many slaves. What, haughty still ?
Step from the car ; 'tis I, thy mistress, call.
Greater than thou—Alcmena's son, 'tis said,
Was sold perforce and bore the yoke, of old.
Ay, hard it is, but, if such fate befall,
'Tis a fair chance to serve within a home
Of ancient wealth and power. An upstart lord,

To whom wealth's harvest came beyond his hope,
Is as a lion to his slaves, in all
Exceeding fierce, immoderate in sway.
Pass in : thou hearest what our ways will be.

CHORUS.

Clear unto thee, O maid, is her command,
But thou—within the toils of Fate thou art—
If such thy will, I urge thee to obey ;
Yet I misdoubt thou dost nor hear, nor heed.

CLYTEMNESTRA.

I wot—unless, like swallows, she doth use
Some strange barbarian tongue from oversea—
My words must speak persuasion to her soul.

CHORUS.

Obey : there is no gentler way than this ;
Step from the car's high seat and follow her.

CLYTEMNESTRA.

Truce to this bootless waiting here without !
I will not stay : beside the central shrine
The victims stand, prepared for knife and fire—
Offerings from hearts beyond all hope made glad.
Thou—if thou wiltst aught of my command,
'Twere well done soon : but if thy sense be shut
From these my words, let thy barbarian hand.
Fulfil by gesture the default of speech.

CHORUS.

No native is she, thus to read thy words
Unaided ; like some wild thing of the wood,
New-trapped, behold ! she shrinks and glares on thee.

CLYTEMNESTRA.

'Tis madness, and the rule of mind distraught,
Since she beheld her city sink in fire,
And hither comes, a slave, nor knows to bear
(Like some young colt) the galling bit, before,
In foam and blood, her wrath be champ'd away.
See ye to her; unqueenly 'tis for me,
Unheeded thus, to cast away my words.

[Exit Clytemnestra.]

CHORUS.

But I, for Pity sits in Anger's place,
Within my breast, will speak a kindlier word.
Poor maiden, come thou from the car: no way
There is, but this—take up thy servitude.

CASSANDRA.

Woe, woe, alas! Earth, Mother Earth! and Thou
Apollo, Apollo!

CHORUS.

Peace! shriek not to the bright prophetic God,
Who will not brook the suppliance of woe.

CASSANDRA.

Woe, woe, alas! Earth, Mother Earth! and Thou
Apollo, Apollo!

CHORUS.

Hark, with wild curse she calls anew on Him,
Who stands far off and loathes the voice of wail!

CASSANDRA.

Apollo, Apollo!
God of all ways, but only Death's to me,

Once and again ! O thou, Destroyer named !
Thou hast destroyed me, thou, my love of old ! *

* The cries of Cassandra need special explanation. Apollo, the God who had endowed her with prophetic power, and then, angered by her rejection of his suit, caused her prophecy to be disbelieved—was called *ἀγνιδίης*, *i.e.*, god of streets or ways ; and it was usual to erect a rough statue to him at particular points of a road. No doubt, such a statue was to be seen in front of the palace of Atreus. Apollo also, as a name, is, or at any rate closely resembles, the Greek word for "Destroyer" (familiar to readers of "Pilgrim's Progress" as Apollyon). It will be seen, therefore, how much method is in the madness of Cassandra. She sees the statue of Apollo the Way-God, and cries aloud of the weary way he has sent her to her doom, himself the Destroyer first of her fame, and now of her life. Her death, and that of Agamemnon, are actually present to her vision, though in confused forms ; and the ancient ills of the house of Atreus, her own happy childhood, the recent fall of Troy, the spectres of Thyestes' children, the vengeful god tearing from her the prophetic robe, the fate of Clytemnestra herself in after days—all pass before her ; then, with a weird piteous cry of utter pathos over the state of mortal men, she goes within the palace, to confront her foreseen doom.

The office of a translator, never a very hopeful one, becomes despair itself in the endeavour to reproduce this scene. The ravings of Lear have not its terror, nor those of Ophelia or Gretchen its pathos. The language has put away the besetting sin of Æschylus' earlier dramas—a certain grandiose and stilted character : here it is alternately wild with the actual inspiration of prophecy, and piteous with the sense of weakness, of the inevitable doom, of the *ἐχθίστη ὀδύνη, πολλὰ φρονέοντα μηδέενος κρατέειν*—"the worst of agonies, to know all and yet to avail nought." The cadence is sometimes one long sigh,—

*ὦ βρότεια πράγματ'· εὐτυχούντα μὲν
σκιᾷ τίς ἂν πρέψειεν.*

sometimes a voice broken with thick sobs,—

*ὦ ὦ λιγέας μόρον ἀηδόνος·
περιβάλλοντό οἱ πτεροφόρον δέμας
θεοὶ γλυκύν τ' αἰῶνα κλαυμάτων ἔτερ—*

sometimes strong and queenly with pride and scorn,—

*αἶθε δίκους λέαινα, συγκοιμωμένη
λύκα, λέοντος εὐγενοῦς ἀπουσίᾳ—*

sometimes frantic with hysterical terror,—

*δῶτε τοῦσδε, τοὺς δόμοις ἐφημένους
νέους, ὀνείρων προσφερεῖς μορφάμασιν ;*

CHORUS.

She grows presageful of her woes to come,
Slave tho' she be, instinct with prophecy.

CASSANDRA.

Apollo, Apollo !
God of all ways, but only Death's to me,
O thou, Apollo, thou Destroyer named !
What way hast led me, to what evil home ?

CHORUS.

Know'st thou it not ? The home of Atreus' race :
Take these my words for sooth, and ask no more !

CASSANDRA.

Home cursed of God ! bear witness unto me,
The visioned woes within—
The blood-stained hands of them that smite their kin—
The strangling noose, and, spattered o'er
With human blood, the reeking floor !

CHORUS.

How like a sleuth-hound questing on the track,
Keen-scented unto blood and death she hies !

lastly, grave with the pathos of confronted death,—

τί δ' ἤτ' ἐγὼ κάποικος ὦδ' ἀναστένω,
ἐπεὶ τὸ πρῶτον εἶδον Ἰλίου πόλιν
πράξασαν ὡς ἔπραξεν· οἳ δ' εἶχον πόλιν
οὕτως ἀπαλλάσσουσιν ἐν θεῶν κρίσει.
ἰούσα πράξω, τλήσομαι τὸ κατθανεῖν.

Here, therefore, the translator may be allowed to fall back upon the humbler task of telling the reader what is to be found in the original, before endeavouring to call up its ghost in English. Πολλὰ φρονέοντα μηδένης κρατέειν, is not a bad account of the process of translation, and nowhere more applicable than here.

CASSANDRA.

Ah ! can the ghostly guidance fail,
Whereby my prophet-soul is onwards led ?
Look ! for their flesh the spectre-children wail,
Their sodden limbs, on which their father fed !

CHORUS.

Long since we knew of thy prophetic fame,—
But for those deeds we seek no prophet's tongue.

CASSANDRA.

God ! 'tis another crime—
Worse than the storied woe of olden time,
Cureless, abhorred, that one is plotting here—
A shaming death, for those that should be dear !
Alas ! and far away, in foreign land,
He, that should help, doth stand !

CHORUS.

I knew th' old tales, the city rings withal—
But now thy speech is dark beyond my ken.

CASSANDRA.

O wretch, O purpose fell !
Thou for thy wedded lord
The cleansing wave hast poured—
A treacherous welcome !

How the sequel tell ?

Too soon, 'twill come, too soon, for now, even now,
She smites him, blow on blow !

CHORUS.

Riddles beyond my rede—I peer in vain
Thro' the dim films that screen the prophecy.

CASSANDRA.

God ! a new sight ! a net, a snare of hell,
Set by her hand—herself a snare more fell !
A wedded wife, she slays her lord,
Helped by a dastard hand !

Ye Powers ! whose hate

Of Atreus' home no blood can satiate—
Raise the wild cry above the sacrifice abhorred !

CHORUS.

Why biddest thou some fiend, I know not whom,
Shriek o'er the house ? Thine is no cheering word :
Back to my heart, in frozen fear, I feel
My wanning life-blood run—
The blood that round the wounding steel
Ebbs slow as sinks Life's parting sun—
Swift, swift and sure, some woe comes pressing on !

CASSANDRA.

Away, away—keep him away—
The monarch of the herd, the pasture's pride,
Far from his mate ! In treach'rous wrath,
Muffling his swarthy horns, with secret scathe,
She gores his fenceless side !
Hark ! in the brimming bath,
The heavy splash—the dying cry—
Hark—in the laver—hark, he falls by treachery !

CHORUS.

I read amiss dark sayings such as thine,
Yet something warns me that they tell of ill.
O dark prophetic speech,
Ill tidings dost thou teach

Ever, to mortals here below !
Ever some tale of awe and woe
Thro' all thy windings manifold
Do we unriddle and unfold !

CASSANDRA.

Ah well-a-day ! the cup of agony,
Whereof I chant, foams with a draught for me !
Ah lord, ah leader, thou hast led me here—
Was't but to die with thee whose doom is near ?

CHORUS.

Distraught thou art, divinely stirred,
And wailest for thyself a tuneless lay,
As piteous as the ceaseless tale
Wherewith the brown melodious bird
Doth ever Itys ! Itys ! wail,
Deep-bowered in sorrow, all its little life-time's day !

CASSANDRA.

Alas ! O happy nightingale !
Some solace for thy woes did Heaven afford,
Clothed thee with soft brown plumes, and life apart
from bale—
But for my death is edged the double-biting sword !

CHORUS.

What pangs are these, what fruitless pain,
Sent on thee from on high ?
Thou chantest terror's frantic strain,
Yet in shrill measured melody.
How, thus unerring, canst thou sweep along
The prophet's path of boding song ?

CASSANDRA.

Woe, Paris, woe on thee ! Thy bridal joy
Was death and fire upon thy race and Troy !
And woe for thee, Scamander's flood !
Beside thy banks, O River fair
I grew, in tender nursing care,
From childhood unto maidenhood !
Now, not by thine, but by Cocytus' stream,
Or Acheron's banks, shall ring my boding scream :

CHORUS.

Too plain is all, too plain !
A child might read aright thy fateful strain !
Deep in my heart their piercing fang
Terror and Sorrow set, the while I heard
That piteous, low, tender word,
Yet to mine ear and heart a crushing pang.

CASSANDRA.

Woe for my city, woe for Ilion's fall !
Father, how oft with sanguine stain
Streamed on thine altar-stone the blood of cattle, slain
That Heaven might guard our wall !
But all was shed in vain.
Low lie the shattered towers whereas they fell,
And I—ah burning heart!—shall soon lie low as well.

CHORUS.

Of sorrow is thy song, of sorrow still !
Alas ! what Power of Ill
Sits heavy on thy heart, and bids thee tell,
In tears of perfect moan, thy deadly tale ?
Some woe—I know not what—must close thy piteous wail.

CASSANDRA.

List ! for no more the presage of my soul,
 Bride-like, shall peer from its secluding veil ;
 But, as the morning wind blows clear the East,
 More bright shall blow the wind of prophecy,
 And, as against the low bright line of dawn
 Heaves high and higher yet the rolling wave,
 So, in the clearing skies of prescience
 Dawns on my soul a further, deadlier woe,
 And I will speak, but in dark speech no more.
 Bear witness, ye,
 How, step by step, I quest the track of sin,
 Scenting the trail of blood, shed long ago.
 Within this house a choir abidingly
 Chant in harsh unison the chant of ill ;
 Yea, and they drink, for more enhardened joy,
 Man's blood for wine, and revel in the halls,
 Departing never, Furies of the home.
 They sit within, they chant the primal curse,
 And each flings forth the venom of her scorn
 On that old crime.

*He wronged his brother's wife—
 The couch defiled was the defiler's doom.*

Say, is my speech or wild and erring now,
 Or doth its arrow cleave the mark indeed ?
 They called me once, *The prophetess of lies,*
The wandering hag, the pest of every door—
 Attest ye now, *She knows, in very sooth,*
The house's curse, the storied infamy.

CHORUS.

Yet how should oath—how loyally soe'er
 I swear it—ought avail thee ? In good sooth,

My wonder meets thy claim : I stand amazed
That thou, a maiden born beyond the seas,
Does as a native know, and tell aright,
An alien city's heritage of woe.

CASSANDRA.

That is my power—a boon Apollo gave.

CHORUS.

God though he were, yearning for mortal maid ?

CASSANDRA.

Ay ! what seemed shame of old, is shame no more.

CHORUS.

Such finer sense suits not with slavery.

CASSANDRA:

He strove to win me, panting for my love.

CHORUS.

Came ye by compact unto bridal joys ?

CASSANDRA.

Nay—for I plighted troth, then foiled the god.

CHORUS.

Wert thou already dowered with prescience ?

CASSANDRA.

Yea—prophetess to Troy of coming doom.

CHORUS.

How left thee then Apollo's wrath unscathed ?

CASSANDRA.

I, false to him, seemed prophet false to all.

CHORUS.

Not so—to us at least thy words seem sooth.

CASSANDRA.

Ah woe upon me, woe !
Again the pain, the dread prophetic pang,
With fell beginnings whirls and racks my soul !

Behold ye—yonder, on the roof aloft,—
The spectre-children sitting—look—such shapes
As dreams are made of—semblances of babes
Slain by their kinsman's hand.
And look, what loathsome burthen piteous,
Blasting the sight, within their hands they bear,
Their own rent flesh, on which their father fed !

For this, for this, I say, there plots revenge,
A coward lion, couching in the lair—
Guarding the gate against my master's foot—
My master—mine—I bear the slave's yoke now.
And he, the lord of ships, who trod down Troy,
Knows not the fawning treachery of tongue
Of this thing false and dog-like—how her speech
Glozes and sleeks her purpose, till she win,
By ill fate's favour, the desired chance,
Moving like Atè to a secret end.
O aweless soul ! the woman slays her lord—
Woman ? what loathsome monster of the earth
Were fit comparison ? The double snake—
Or Scylla, where she dwells, the seaman's bane,
Girt round about with rocks ? some hag of hell,
Raving a truceless curse upon her kin ?
Hark ! for I hear her now, in aweless joy,

Cry the stern cry that tells of battle turned !
How fain, forsooth, to greet her chief restored !
Nay then, believe me not : what skills belief,
Or disbelief? Fate works its will—and thou,
Pitying, wilt say anon *Her tale was true.*

CHORUS.

Ah—'tis Thyestes' feast on kindred flesh—
I guess her meaning, and with horror thrill,
Hearing no shadow'd hint of th' o'er-true tale,
But its full hatefulness : yet, for the rest,
Far from the track I roam, and know no more.

CASSANDRA.

'Tis Agamemnon's doom thou shalt behold.

CHORUS.

Peace, wretched woman, to thy boding words.

CASSANDRA.

Far from my speech stands He who sains and saves.

CHORUS.

Ay, were it sooth thou say'st—which God forbid !

CASSANDRA.

Thou prayest idly—these move swift to slay.

CHORUS.

Whose hand prepares a deed of such despite ?

CASSANDRA.

Fool ! thus to rede amiss mine oracles.

CHORUS.

Deviser and device are dark to me.

CASSANDRA.

Dark ! all too well I speak the Grecian tongue !

CHORUS.

Ay—but in thine, as in Apollo's strains,
Familiar is the tongue, but dark the thought.

CASSANDRA.

Apollo ! woe, once more the burning pang—
O God of Dawn—the new red ray of pain !

Lo ! she, the woman, she, the lioness
Couched with the wolf—her noble mate afar—
Will slay me, slave forlorn ! Yea, like some witch,
She drugs the cup of wrath, that slays her lord,
With double death—his recompense for me !
Ay, 'tis for me, the prey he bore from Troy,
That she hath sworn his death, and edged the steel !
Away—
Each wand, each gaud that decks a seeress' neck,
Ye mock and madden me—Off, off, away !
I give ye death, then pass to seek mine own—
Go—for I follow—
Or crown another with a prophet's pain,
But me no more !

Ah, see ! Apollo's self

Tears off from me the prophet-robe he gave.
God ! while I wore it yet, thou saw'st me mocked,
There at my home, by each malicious mouth—
To all and each, an undivided scorn.
The name alike and fate of witch and cheat—
Woe, poverty, and famine—all I bore ;
And at this last the God hath brought me here,
Into death's toils, and, what his love had made,

His hate unmakes me now : and I shall stand
No more before the altar of my home,
But me this slaughter-house, and block of blood,
Shall see hewn down, a reeking sacrifice.
Ah me !

I die, yet not unheeded of the gods—
For by their will shall one requite my doom :
He, to avenge his father's blood outpoured,
Shall smite and slay, with matricidal hand.
Ay, he shall come—tho' far away he roam,
A banished wanderer in a stranger's land—
To crown his kindred's edifice of ill,
Called home to vengeance by his father's fall :
Thus have the high Gods sworn, and shall fulfil.
Away !

What skills to wail and tarry still on earth ?
Since first mine Ilion has found its fate
And I beheld ; and those who won the wall,
Pass to such issue as the Gods ordain ;
I too will pass, and, like them, dare to die !

[Turns and looks upon the palace door.]

Portal of Hades, thus I bid thee hail !
Grant me one boon—a swift and mortal stroke !
That, all unwrung by pain, with ebbing blood
Shed forth in quiet death, I close mine eyes.

CHORUS.

Maid of mysterious woes, mysterious lore !
Long was thy prophecy : but, if aright
Thou readest all thy fate, how, thus unscared,
Dost thou approach the altar of thy doom,
As fronts the knife some victim, heaven-controlled ?

CASSANDRA.

Friends, there is no avoidance in delay.

CHORUS.

Yet, who delays the longest, his the gain.

CASSANDRA.

The day is come—flight were small gain to me !

CHORUS.

O brave endurance of a soul resolved !

CASSANDRA.

That were ill praise, for those of happier doom.

CHORUS.

All fame is happy, even famous death.

CASSANDRA.

Ah sire, ah brethren ! famous once were ye !

[She moves to enter the house, then starts back.]

CHORUS.

What fear is this that scares thee from the house ?

CASSANDRA.

Pah !

CHORUS.

What is this cry ? some dark despair of soul ?

CASSANDRA.

Pah ! the house fumes with stench and spilth of blood !

CHORUS.

How ? 'tis the smell of household offerings !

CASSANDRA.

'Tis rank as charnel-scent from open graves !

CHORUS.

Thou canst not mean this scented Syrian nard ? *

CASSANDRA.

There, let me pass within, and cry aloud
 The monarch's fate and mine—enough of life.
 Ah friends !
 Bear to me witness, since I fall in death,
 That not, as birds that shun the bush and scream,†
 I moan in idle terror ! This attest,
 When, for my death's revenge, another dies,
 A woman for a woman, and a man
 Falls, for a man ill-wedded to his curse ;
 Grant me this boon—the last before I die.

CHORUS.

Brave to the last ! I wail thy doom foreseen !

CASSANDRA.

Once more—one utterance, but not of wail,
 Though for my death—and then I speak no more.

Sun ! thou whose beam I shall not see again,
 To thee I cry *Let those whom vengeance calls*
To slay their kindred's slayers, quit withal
The death of me, the slave, the fenceless prey.‡

* The Syrian scent, to which the chorus attribute Cassandra's disgust (which is in reality the quickened and prophetic fore-sense of blood soon to be shed), is either from some perfume burning on the altars within, or possibly, as has been suggested to me, the scent of perfumed cedar boxes, in which the bright purples, strewn upon the path, have been preserved.

† "Birds that shun the bush," i.e. birds that have been limed in a bush. Cf. Henry VI., Part iii., Act v., Sc. 6 :—

"The bird that hath been limed in a bush,
 With trembling wings misdoubteth every bush."

‡ I have adopted here the conjectural emendations of Dr. Kennedy.

Ah state of mortal man, in time of weal,
 A line, a shadow ! and, if ill fate fall,
 One wet sponge-sweep wipes all our trace away—
 And this I deem less piteous, of the twain.

[Exit into the palace.]

CHORUS.

Too true it is ! our mortal state
 With bliss is never satiate,
 And none, before the palace high,
 And stately, of prosperity,
 Cries to us, with a voice of fear,
Away ! 'tis ill to enter here !

Lo ! this our lord has trodden down
 By grace of Heaven, old Priam's town,
 And, praised as God, he stands once more
 On Argos' shore !

Yet now—if blood, shed long ago,
 Cries out that other blood shall flow,
 His life-blood, his, to pay again
 The stern requital of the slain—
 Peace to that braggart's vaunting vain,
 Who, having heard the chieftain's tale,
 Yet boasts of bliss untouched by bale !

[A loud cry from within.]

VOICE OF AGAMEMNON.

O I am sped—a deep, a mortal blow.

CHORUS.

Listen, listen ! who is screaming as in mortal agony ?

VOICE OF AGAMEMNON.

O ! O ! again, another, another blow !

CHORUS.

The bloody act is over—I have heard the monarch's cry—
Let us swiftly take some counsel, lest we too be doomed to
die.

ONE OF THE CHORUS.

'Tis best, I judge, aloud for aid to call,
“Ho! loyal Argives! to the palace, all!”

ANOTHER.

Better, I deem, ourselves to bear the aid,
And drag the deed to light, while drips the blade.

ANOTHER.

Such mind is mine, and what thou say'st, I say,
Swiftly to act! the time brooks no delay!

ANOTHER.

Ay—for 'tis plain—this prelude of their song
Foretells its close in tyranny and wrong.

ANOTHER.

Behold we tarry—but thy name, Delay,
They spurn, and press, with sleepless hand, to slay.

ANOTHER.

I know not what 'twere well to counsel now—
Who wills to act, 'tis his to counsel how.

ANOTHER.

Thy doubt is mine: for, when a man is slain,
I have no words to bring his life again!

ANOTHER.

What? e'en for life's sake, bow us to obey
These house-defilers and their tyrant sway?

ANOTHER.

Unmanly doom ! 'twere better far to die—
Death is a gentler lord than Tyranny !

ANOTHER.

Think well—must cry or sign of woe or pain,
Fix our conclusion that the chief is slain ?

ANOTHER.

Such talk befits us when the deed we see—
Conjecture dwells afar from certainty !

LEADER OF THE CHORUS.

I read one will, from many a diverse word,
To know aright, how stands it with our lord !

[The scene opens, disclosing Clytemnestra, who comes forward. The body of Agamemnon lies, muffled in a long robe, within a silver-sided laver ; the corpse of Cassandra is laid beside him.]

CLYTEMNESTRA.

Ho, ye who heard me speak so long and oft
The glozing word that led me to my will—
Hear, how I shrink not to unsay it all !
How else should one who willeth to requite
Evil for evil to an enemy
Disguised as friend, weave, in his very sight,
And fix the mesh, to close him straitly round,
Not to be overleaped—a net of doom ?
This is the sum and issue of the strife
Wherein long since he gave my love defeat,
Of me deep-pondered and at length fulfilled.
All is avowed, and, as I smote, I stand
With foot set firm upon a finished thing !

Yea, thus I wrought—even I—ere he could move
A foot to fly, an arm to ward his doom !
Even as the trammel hems the scaly shoal,
I trapped him with inextricable toils,
The ill abundance of a baffling robe ;
Then smote him, once, again—and at each wound
He cried aloud, then as in death relaxed
Each limb, and sank to earth ; and as he lay,
Once more I smote him, with the last third blow,
Sacred to Hades, Saviour of the Dead.
And thus he fell, and as he passed away,
Spirit with body chafed ; each dying breath
Flung from his breast swift bubbling jets of gore,
And the dark sprinklings of the rain of blood
Fell upon me ; and I was fain to feel
That dew—not sweeter is the rain of Heaven
To cornland, when the teeming ear gives birth.
Elders of Argos—since the thing is so,
I bid ye to rejoice, if such your will :
Rejoice or not, I vaunt and praise the deed,
And well I ween, if seemly it could be,
’Twere not ill done to pour libations here,
Justly—ay, more than justly—on his corpse,
Who filled his home with curses as with wine,
And thus returned to drain the cup he filled !

CHORUS.

I marvel at thy tongue’s audacity,
To vaunt thus loudly o’er a husband slain.

CLYTEMNESTRA.

Ye hold me as a woman, weak of will,
And strive to sway me : but my heart is stout,
Nor fears to speak its uttermost to you,

Albeit ye know its message. Praise or blame,
Even as ye list,—I wot not of your words.
Lo ! at my feet lies Agamemnon slain,
My husband once—and him this hand of mine,
A right contriver, fashioned for his death !
Behold the deed !

CHORUS.

Woman, what deadly birth,
What venom'd essence of the earth,
Or dark distilment of the wave,
To thee such passion gave ?
Nerving thine hand
To set upon thy brow this burning crown,
The curses of thy land !
Our king by thee cut off, hewn down !
Go forth—they cry—accurs'd and forlorn,
To hate and scorn !

CLYTEMNESTRA.

O ye just men, who speak my sentence now,
The city's hate, the ban of all my realm !
Ye had no voice of old to launch such doom
On him, my husband, when he held as light
My daughter's life as that of sheep or goat,
One victim from the thronging fleecy fold !
Yea, slew in sacrifice his child and mine,
The well-loved issue of my travail-pangs,
To lull and lay the gales that blew from Thrace.
That deed of his, I say, that stain and shame,
Had rightly been atoned by banishment ;
But ye, who then were dumb, are stern to judge
This deed of mine that doth affront your ears.
Storm out your threats, yet knowing this for sooth,

That I am ready, if your hand prevail
As mine now doth, to bow beneath your sway :
If God say nay, it shall be yours to learn,
By chastisement, a late humility.

CHORUS.

Bold is thy craft, and proud
Thy confidence, thy vaunting loud ;
Thy soul, that chose a murd'ress' fate,
Is all with blood elate—
Maddened, to know
The blood not yet avenged, the damnèd spot,
Crimson upon thy brow.
But Fate prepares for thee thy lot—
Smitten as thou didst smite, without a friend,
To meet thine end !

CLYTEMNESTRA.

Hear then the sanction of the oath I swear—
By the strong Vengeance of my murdered child,
By Atè, by the Fury unto whom
This man lies sacrificed by hand of mine !
I do not look to tread the hall of Fear,
While, in this hearth and home of mine, there burns
The light of love—Ægisthus—as of old
Loyal, a stalwart shield of confidence—
As true to me as this slain man was false,
Wronging his wife with paramours at Troy,
Fresh from the kiss of each Chryseis there !
Behold him dead—behold his captive prize,
Seeress and harlot—comfort of his bed,
True prophetess, true paramour—I wot
The sea-bench was not closer to the flesh,
Full oft, of every rower, than was she !

Look on them now—no undeservèd doom !
 Ill things they worked, by ill requital fell ;
 His death ye know : she, as a dying swan,
 Sang her last dirge, and lies, as erst she lay,
 Close to his side ; and to my couch has left
 A sweet new taste, of joys that know no fear.

CHORUS.

Ah' woe and well-a-day ! I would that Fate—
 Not bearing agony too great,
 Nor stretching me, too long, on couch of pain—
 Would bid mine eyelids keep
 The morningless and unawakening sleep ! *
 For life is weary, now my lord is slain,
 The gracious among kings !
 Hard fate of old, he bore, and many grievous things,
 And for a woman's sake, on Ilian land—
 Now is his life hewn down, and by a woman's hand.

O Helen, O sin-frenzied soul !
 Who bad'st the tides of battle roll,
 O'erwhelming thousands, life on life,
 'Neath Ilion's wall !
 And now lies dead the lord of all.
 The blossom of thy storied sin
 Bears blood's inexpiable stain !
 O thou that erst, these halls within,
 Wert unto all a rock of strife,
 A husband's bane !

CLYTEMNESTRA.

Peace ! pray not thou for death, as though

* "For there thine earth-forgetting eyelids keep
 The morningless and unawakening sleep."
 M. ARNOLD, "Thyrsis."

Thine heart was whelmed beneath this woe !
Nor turn thy wrath aside to ban
The name of Helen, nor recall,
How she, one bane of many a man,
Sent down to death the Danaan lords—
To sleep at Troy the sleep of swords,
And wrought the woe that shattered all !

CHORUS.

Fiend of the race ! that swoopest fell
Upon the double stock of Tantalus.
Lording it o'er me, by a woman's will,
Stern, manful, and imperious—
A bitter sway to me !
Thy very form I see,
Like some grim raven, perched upon the slain,
Exulting o'er the crime, aloud, in tuneless strain !

CLYTEMNESTRA.

Right was that word—thou namest well
The brooding race-fiend, triply fell !
From him, from him it is, the thirst,
Blood-lapping, inwardly is nursed—
Ere time the ancient scar can sain,
New blood comes, welling forth again !

CHORUS.

Grim is his wrath, and heavy on our home,
That fiend of whom thy voice has cried—
Alas, an omened cry of woe unsatisfied,
An all-devouring doom.

Ah woe ! ah Zeus ! from Zeus all things befall.
Zeus the high cause and finisher of all !

Lord of our mortal state, by Him are willed
All things, by Him fulfilled !

Yet ah my king, my king no more !
What words to say, what tears to pour
Can tell my love for thee !
The spider-web of treachery
She wove and wound, thy life around,
And lo ! I see thee lie,
And thro' a coward, impious wound
Pant forth thy life, and die !
A death of shame—ah woe on woe !
A treach'rous hand, a cleaving blow !

CLYTEMNESTRA.

My guilt thou harpest, o'er and o'er !
I bid thee reckon me no more
As Agamemnon's spouse !
The old Avenger, stern of mood,
For Atreus and his feast of blood,
Hath struck the lord of Atreus' house !
And in the semblance of his wife
The king hath slain.
Yea—for the murdered children's life,
A chieftain's, in requital, ta'en !

CHORUS.

Thou guiltless of this murder, thou !
Who dares such thought avow ?
Yet it may be, wroth for the parent's deed,
The fiend hath holpen thee to slay the son.
Dark Ares, god of death, is pressing on,
Thro' streams of blood, by kindred shed,
Exacting the accompt for children dead,
For clotted blood, for flesh on which their sire did feed

Yet ah my king, my king no more !
What words to say, what tears to pour,
Can tell my love for thee ?
The spider-web of treachery
She wove and wound, thy life around,
And lo ! I see thee lie,
And thro' a coward, impious wound
Pant forth thy life, and die !
A death of shame—ah woe on woe !
A treach'rous hand, a cleaving blow !

CLYTEMNESTRA.

I deem not that the death he died
Had overmuch of shame,
For this was he who did provide
Foul wrong unto his house and name :
His daughter, blossom of my womb,
He gave unto a deadly doom,
Iphigenia, child of tears !
And, as he wrought, ev'n so he fares.
Nor be his vaunt too loud, in Hell ;
For by the sword his sin he wrought,
And by the sword himself is brought
Among the dead to dwell !

CHORUS.

Ah whither shall I fly ?
For all in ruin sinks the kingly hall ;
Nor swift device nor shift of thought have I,
To 'scape its fall.
A little while the gentler rain-drops fail—
I stand distraught—a ghastly interval,
Till on the roof-tree rings the bursting hail
Of blood and doom. Even now fate whets the steel,

On whetstones new and deadlier than of old—
The steel that smites, in Justice' hold,
Another death to deal!
O Earth! that I had lain at rest
And lapped for ever in thy breast,
Ere I had seen my chieftain fall
Within the laver's silver wall,
Low-lying on dishonoured bier!
And who shall give him sepulchre?
And who the wail of sorrow pour?
Woman, 'tis thine no more!
A graceless gift unto his shade,
Such tribute, by his murd'ress paid!
Strive not thus wrongly to atone
The impious deed, thy hand hath done!
Ah who, above the god-like chief
Shall weep the tears of loyal grief?
Who speak above his lowly grave
The last sad praises of the brave?

CLYTEMNESTRA.

Peace! for such task is none of thine!
By me he fell, by me he died!
And now his burial rites be mine!
Yet from these halls no mourners' train
Shall celebrate his obsequies!
Only, by Acheron's rolling tide,
His child shall spring unto his side,
And, in a daughter's loving wise,
Shall clasp and kiss him, once again!

CHORUS.

Lo! sin by sin and sorrow dogg'd by sorrow—
And who the end can know?

The slayer of to-day shall die to morrow—
The wage of wrong is woe.
While Time shall be, while Zeus in heaven is lord,
His law is fixed and stern ;
On him that wrought shall vengeance be outpoured—
The tides of doom return.
The Children of the Curse abide within
These halls of high estate—
And none can wrench from off the home of sin
The clinging grasp of fate.

CLYTEMNESTRA.

Now walks thy word aright, to tell
This ancient truth of oracle ;
But I, with vows of sooth, will pray
To Him, the Power that holdeth sway
On all the race of Pleisthenes—
*Tho' dark the deed and deep the guilt,
With this last blood, my hands have spilt,
I pray thee, let thine anger cease !
I pray thee, pass from us away,
To some new race in other lands,
There, if thou wilt, to wrong and slay
The lives of men by kindred hands.*

For me, 'tis all sufficient meed,
Tho' little wealth or power were won—
So I can say, *'Tis past and done !
The bloody lust and murderous,
The inborn frenzy of our house,
Is ended, by my deed !*

[Enter Ægisthus.]

ÆGISTHUS.

Dawn of the gracious day of Justice, hail !
I dare at length aver that Gods above
Have care of men, and heed of earthly wrongs !
I, I who stand and thus exult to see
This man lie, wound in woven robes of Hell,
Slain in requital of his father's craft.
Take ye the truth, that Atreus, this man's sire,
The lord and monarch of this land of old,
Held, with my sire Thyestes, deep dispute—
Brother with brother—who should grasp the sway—
And drave him from his home to banishment.
But after, the lorn exile homeward stole,
And clung, a suppliant, to the hearth divine,
And for himself, won this immunity—
Not with his own blood to defile the land
That gave him birth. But Atreus, godless sire
Of him who here lies dead, this welcome planned—
With zeal that was not love, he feigned to hold,
In loyal joy, a day of festal cheer,
And bade my father to his board, and set
Before him, flesh that was his children once.
First, sitting at the upper board alone,
He hid the fingers and the feet, but gave
The rest—and readily Thyestes took,
What, to unknowing eyes, no semblance bore
Of human flesh,—and ate—behold, what curse
That eating brought upon our race and name !
For, when he knew what all unhallowed thing
He thus had wrought, with horror's bitter cry
Back-starting, spewing forth the fragments foul,
On Pelops' house a deadly curse he spake,
As darkly as I spurn this damned food,

So perish all the race of Pleisthenes.

Thus, by that curse, fell he, whom here ye see—
And I—who else?—this murder wove and planned ;
For me, an infant yet in swaddling bands,
Of thirteen children youngest, Atreus sent
To banishment, by my sad father's side :
But Justice brought me home once more, and grown
To manhood's years ; and, stranger tho' I was,
My right hand reached unto the chieftain's life,
Plotting and planning all that malice bade :
And death itself were honour, now, to me,
Beholding him in justice' ambush ta'en.

CHORUS.

Ægisthus, for this insolence of thine
That vaunts itself in evil, take my scorn !
Of thine own will, thou sayest, thou hast slain
The chieftain, by thine own unaided plot
Devised the piteous death : I rede thee well,
Think not to 'scape, whene'er the right prevails,
The people's ban, the stones of death and doom.

ÆGISTHUS.

This word from thee, this word from one who rows
Low at the oars * beneath, what time we rule,
We of the upper tier ? Thou'lt know anon,
'Tis bitter to be taught again, in age,
By one so young, submission at the word !
But iron of the chain, and hunger's throes,
Can minister unto an o'ersworn pride,
Marvellous well, ay, even in the old.

* The metaphor is from a Grecian trireme ; which was rowed by three tiers of oars ; the upper being considered the most honourable position.

Hast eyes, and seest not this? Peace—kick not thus
Against the pricks, unto thy proper pain !

CHORUS.

Woman, speak thou—is thine this double deed?
Home-consort of the king new-come from war,
Darest thou at once defile his couch, and plan
His death, the leader of the Argive host?

ÆGISTHUS.

Bold words again !
These too shall issue forth in tears to thee.
The very counter, thine, of Orpheus' tongue !
He roused and led, in ecstasy of joy,
All things that heard his voice melodious ;
But thou, as with the futile cry of curs
Shalt rouse us, not in joy, to lead thee off
Where strong subjection soon shall tame thy tongue.

CHORUS.

Ay—thou art one to hold an Argive down—
Thou ! skilled to plan the murder of the king,
But not with thine own hand to smite the blow !

ÆGISTHUS.

That fraudulent force was woman's very part,
Not mine, who could not have approached his side,
Such deep suspicion held me from of old.
Now from his treasure-house, made mine at length,
My purpose holds to rule the citizens.
But whoso will not bear my guiding hand,
Him, for his corn-fed mettle, I will drive
Not as a trace-horse, light-caparisoned,
But to the shafts with heaviest harness bound.
On him, the grim mate of the dungeon dark,
Famine, shall look, and shall behold him tame. .

CHORUS.

Thou losel soul, was then thy strength too slight,
Thyself to slay him? but a woman's hand,
Staining and shaming Argos and its Gods,
Had power to kill him! Ho, if anywhere
The light of life smite on Orestes' eyes,
Let him, returning by some guardian fate,
Hew down with force her paramour and her!

ÆGISTHUS.

How thy word and act shall issue, thou shalt shortly understand.

CHORUS.

Up to action, O my comrades! for the fight is hard at hand,
Swift, your right hands to the sword hilt! bare the weapon
as for strife—

ÆGISTHUS.

Lo! I too am standing ready, hand on hilt, for death or life!

CHORUS.

'Twas thy word and we accept it! onward to the chance of
war!

CLYTEMNESTRA.

Nay, enough, enough, my champion! we will smite and slay
no more.

Already have we reaped enough the harvest-field of guilt,
Enough of wrong and murder, let no other blood be spilt!
Peace, old men! and pass away unto the homes by Fate
decreed,

Lest ill valour meet our vengeance—'twas a necessary deed.
But enough of toils and troubles—be the end, if ever, now,
Ere the wrath of the Avenger deal another deadly blow.

'Tis a woman's word of warning, and let who will list thereto!

ÆGISTHUS.

But that these should loose and lavish reckless blossoms of
the tongue,
And in hazard of their fortune cast upon me words of wrong,
And forget the law of subjects, and to heed their ruler's word—

CHORUS.

Ruler? but 'tis not for Argives, thus to own a dastard lord!

ÆGISTHUS.

I will follow to chastise thee, in my coming days of sway.

CHORUS.

Not if Fortune guide, Orestes safely on his homeward way.

ÆGISTHUS.

Ah, well I know how exiles feed on hopes of their return.

CHORUS.

Fare and batten on pollution of the right, while 'tis thy turn!

ÆGISTHUS.

Thou shalt pay, be well assured, heavy quittance for thy pride.

CHORUS.

Crow and strut, with her to watch thee, like a cock, his mate
beside!

CLYTEMNESTRA.

Heed not thou too highly of them—let the cur-pack growl
and yell—

I and thou will rule the palace and will order all things well!

THE LIBATION-BEARERS.

DRAMATIS PERSONÆ.



ORESTES.

CHORUS OF CAPTIVE WOMEN OF TROY.

ELECTRA.

A NURSE.

CLYTEMNESTRA.

ÆGISTHUS.

AN ATTENDANT.

PYLADES.

*The Scene is the Tomb of Agamemnon at Mycenæ; afterwards, the
Palace of Atreus, hard by the Tomb.*

THE LIBATION-BEARERS.

ORESTES.

Lord of the shades and patron of the realm
That erst my father swayed, list now my prayer,
Hermes, and save me with thine aiding arm,
Me who from banishment returning stand
On this my country ; lo, my foot is set
On this grave-mound, and herald-like, as thou,
Once and again, I bid my father hear.
And these twin locks, from mine head shorn, I bring,—
And one to Inachus, the river-god,
My young life's nurturer, I dedicate,
And one, in sign of mourning unfulfilled,
I lay, though late, on this my father's grave.
For, O my father, not beside thy corse
Stood I to wail thy death, nor was my hand
Stretched out to bear thee forth to burial.

What sight is yonder ? what this woman-throng
Hitherward coming, by their sable garb
Made manifest as mourners ? What hath chanced ?
Doth some new sorrow hap within the home ?
Or rightly may I deem that they draw near
Bearing libations, such as soothe the ire

Of dead men angered, to my father's grave?
Nay, such they are indeed; for well I deem
That with them walks, conspicuous in grief,
Electra, sister unto me. O Zeus,
Grant me my father's murder to avenge—
Be thou my willing champion!

Pylades,

Pass we aside, till rightly I descry
Wherefore these women throng in suppliance.

*[Exeunt Pylades and Orestes; enter the Chorus,
bearing vessels for libation; Electra follows them;
they pace slowly towards the tomb of Agamemnon.]*

CHORUS.

Forth from the royal halls, by high command,
I bear libations for the dead.
Rings on my smitten breast my smiting hand,
And all my cheek is rent and red,
Fresh-furrowed by my nails, and all my soul,
This many a day, doth feed on cries of dole.
And trailing tatters of my vest,
In looped and windowed raggedness forlorn,
Hang rent around my breast,
Even as I, by blows of Fate most stern,
Saddened and torn.

Oracular thro' visions, ghastly clear,
Bearing a blast of wrath from realms below,
And stiffening each rising hair with dread,
Came, out of dream-land, Fear,
And, loud and awful, bade
The shriek ring out at midnight's witching hour
And brooded, stern with woe,
Above the inner house, the woman's bower.

And seers inspired did rede the dream on oath,
Chanting aloud *In realms below*
The Dead are wroth,
Against their slayers yet their ire doth glow.

Therefore to bear this gift of graceless worth—
O Earth, my nursing-mother !—
The woman god-accurs'd doth send me forth
Lest one crime bring another,
Ill is the very word to speak, for none
Can ransom or atone
For blood once shed and darkening the plain.
O Hearth of woe and bane,
O State that low doth lie !
Sunless, accursed of men, the shadows brood,
Above the home of murdered majesty !

Rumour of might, unquestioned, unsubdued,
Pervading ears and soul of lesser men,
Is silent now and dead,
Yet rules a viler dread ;
For Bliss and Power, however won,
As gods, and more than gods, dazzle our mortal ken.

Justice doth mark, with scales that swiftly sway,
Some that are yet in light ;
Others in interspace of Day and Night,
Till Fate arouse them, stay ;
And some are lapped in Night, where all things are undone.*

* I have adopted here Conington's view (as opposed to Paley's), that there is a definite though wary allusion to Clytemnestra and Ægisthus, as yet in light and power ; to Orestes and Electra, as in the twilight of hope and doubt ; to Agamemnon, as lying in death's darkness.

On the life-giving lap of Earth
Blood hath flowed forth,
And now, the seed of vengeance, clots the plain—
Unmelting, uneffaced the stain.
The piercing stroke of Ate rends apart
The sinner's heart.
Till his life teem with all-pervading pain.

Lo, when man's force doth ope
The virgin doors, there is no cure nor hope
For what is lost.—even so, I deem,
Though in one channel ran Earth's every stream,
Laving the hand defiled from murder's stain,
It were in vain.

And upon me—oh me!—the Gods have laid
The woe that wrapped round Troy—
What time they led me down from home and kin
Unto a slave's employ—
The doom to bow the head
And watch our master's will
Work deeds of good and ill—
To see the headlong sway of force and sin,
And hold restrained the spirit's bitter hate,
And wail the monarch's fruitless fate,
Hiding my face within my robe, and fain
Of tears, and chilled with frost of hidden pain.

ELECTRA.

Handmaidens, orderers of the palace-halls,
Since at my side ye come, a suppliant train,
Companions of this offering, counsel me
As best befits the time : for I, who pour

Upon the grave these streams funereal,
With what fair word can I invoke my sire?
Or shall I say *Behold, I bear these gifts*
From well-loved wife unto her well-loved lord,
When 'tis from her, my mother, that they come?
I dare not say it: of all words I fail
Wherewith to consecrate unto my sire
These sacrificial honours on his grave.
Or shall I speak this word, *As mortals wont,*
Give back, to those who send these coronals,
Full recompence—of ill for acts malign?
Or shall I pour this draught for Earth to drink,
Sans word or reverence, as my sire was slain,
And homeward pass, with unreverted eyes,
Casting the bowl away, as one who flings
The household cleansings to the common road?
Be art and part, O friends, in this my doubt,
Even as ye are in that one common hate
Whereby we live attended: fear ye not
The wrath of any man, nor hide your word
Within your breast: the day of death and doom
Awaits alike the freeman and the slave.
Speak, then, if aught thou know'st to aid us more.

CHORUS.

Thou biddest; I will speak my soul's thought out,
Revering as a shrine thy father's grave.

ELECTRA.

Say then thy say, as thou his tomb reverest.

CHORUS.

Speak solemn words to them that love, and pour.

ELECTRA.

And of his kin whom dare I name as kind?

CHORUS.

Thyself, and next, whoe'er Ægisthus scorns.

ELECTRA.

Then 'tis myself and thee my prayer must name.

CHORUS.

Whoe'er they be, 'tis thine to know and name them.

ELECTRA.

Is there no other we may claim as ours?

CHORUS.

Think of Orestes, though far-off he be.

ELECTRA.

Right well in this too hast thou schooled my thought.

CHORUS.

Think, next, and on thy father's murderers—

ELECTRA.

Pray on them—what? expound, instruct my doubt.

CHORUS.

This; *Upon them some god or mortal come—*

ELECTRA.

As judge or as avenger? speak thy thought.

CHORUS.

Pray, in set terms, *Who shall the slayer slay.*

ELECTRA.

Besee meth it to ask such boon of heaven ?

CHORUS.

How not, to wreak a wrong upon a foe ?

ELECTRA.

O mighty Hermes, warder of the shades,
Herald of upper and of under world,
Proclaim and usher down my prayer's appeal
Unto the gods below, that they with eyes
Watchful behold these halls, my sire's of old—
And unto Earth, the mother of all things,
And foster-nurse and womb that takes their seed.

Lo, I that pour these draughts for men now dead,
Call on my father, who yet holds in ruth
Me and mine own Orestes, *Father, speak—
How shall thy children rule thine halls again ?
Homeless we are and sold ; and she who sold
Is she who bore us ; and the shameful price
Is he who joined with her to work thy death,
Ægisthus, her new lord. Behold me here
Brought down to slave's estate, and far away
Wanders Orestes, banished from the wealth
That once was thine, the profit of thy care,
Whereon these revel in a shameful joy.
Father, my prayer is said ; 'tis thine to hear—
Grant that some fair fate bring Orestes home,
And unto me grant this—a purer soul
Than is my mother's, and a cleaner hand,
What sacrifice so'er it come to shed.*

These be my prayers for us ; for thee, O sire,

I cry that one may come to smite thy foes,
 And that the slayers may in turn be slain.
 Cursed is their prayer, and thus I bar its path,
 Praying mine own, a counter-curse on them.
 And thou, send up to us the righteous boon
 For which we pray; thine aids be Heaven and Earth,
 And Justice guide the right to victory.

[To the Chorus.]

Thus have I prayed, and thus I shed these streams,
 And follow ye the wont, and, as with flowers,
 Crown ye, with many a tear and cry, the dirge
 Your lips ring out above the dead man's grave.

[She pours the libations.]

CHORUS.

Woe, woe, woe!
 Let the teardrop fall, plashing on the ground
 Where our lord lies low!
 Fall and cleanse away the cursed libation's stain,
 Shed on this grave-mound,
 Fenced wherein together, gifts of good or bane
 From the Dead are found!
 Lord of Argos, hearken!
 Though around thee darken
 Mist of Death and Hell, arise and hear,
 Hearken and awaken, to our cry of woe!
 Who with might of spear
 Shall our home deliver?
 Who like Ares, bend until it quiver,
 Bend the northern bow?
 Who with hand upon the hilt himself will thrust with
 glaive,
 Thrust, and slay, and save?

ELECTRA.

Lo! the earth drinks them, to my sire they pass—
Learn ye with me of this thing new and strange.

CHORUS.

Speak thou ; my breast doth palpitate with fear.

ELECTRA.

I see upon the tomb a curl new shorn.

CHORUS.

Shorn from what man or what deep-girded maid ?

ELECTRA.

That may he guess who will ; the sign is plain.

CHORUS.

Let me learn this of thee ; let youth prompt age.

ELECTRA.

None is there here, save I, to clip such gift—

CHORUS.

For they who thus should mourn him hate him sore.

ELECTRA.

And lo ! in truth the hair exceeding like—

CHORUS.

Like to what locks and whose ? instruct me that.

ELECTRA.

Like unto those my father's children wear.

CHORUS.

Then is this lock Orestes' secret gift ?

ELECTRA.

Most like it is unto the curls he wore.

CHORUS.

Yet how dared he to come unto his home ?

ELECTRA.

He hath but sent it, clipt to mourn his sire.

CHORUS.

It is a sorrow grievous as his death,
That he should live yet never dare return.

ELECTRA.

Yea, and my heart o'erflows with gall of grief,
And I am pierced as with a cleaving dart ;
Like to the first drops after drought, my tears
Fall down at will, a bitter bursting tide,
As on this lock I gaze ; I cannot deem
That any Argive save Orestes' self
Was ever lord thereof ; nor, well I wot,
Hath she, the murd'ress, shorn and laid this lock
To mourn him whom she slew—my mother she,
Bearing no mother's heart, but to her race
A loathing spirit, loathed itself of heaven !
Yet to affirm, as utterly made sure,
That this adornment cometh of the hand
Of mine Orestes, brother of my soul,
I may not venture, yet Hope flatters fair !
Ah well-a-day, that this dumb hair had voice
To glad mine ears, as might a messenger,
Bidding me sway no more 'twixt Fear and Hope,
Clearly commanding, *Cast me hence away,*
Clipped was I from some head thou lovest not ;

Or, *I am kin to thee, and here, as thou,
I come to weep and deck our father's grave.*
Aid me, ye Gods ! for well indeed ye know
How in the gale and counter-gale of doubt,
Like to the seaman's bark, we whirl and stray !
But, if God will our life, how strong shall spring,
From seed how small, the new tree of our home !—
Lo ye, a second sign—these footsteps, look,—
Like to mine own, a corresponsive print;
And look, another footmark,—this his own,
And that the foot of one who walked with him.
Mark, how the heel and tendon's print combine,
Measured exact, with mine coincident !
Alas ! for doubt and anguish rack my mind.

ORESTES (*approaching suddenly*).

Pray thou this prayer, *A fair event befall,
Henceforth, what pleas I proffer unto Heaven.*

ELECTRA.

Wherefore ? what win I from the gods by prayer ?

ORESTES.

This, that thine eyes behold thy heart's desire.

ELECTRA.

Know'st thou my name that I am called on earth ?

ORESTES.

One deep-distraught, and for Orestes' sake.

ELECTRA.

Say then, wherein event hath crowned my prayer ?

♦

ORESTES.

Seek not one more akin ; for I am he.

ELECTRA.

Some fraud, O stranger, weavest thou for me ?

ORESTES.

Against myself I weave it, if I weave.

ELECTRA.

Ah, thou hast mind to mock me in my woe !

ORESTES.

'Tis at mine own I mock then, mocking thine.

ELECTRA.

Speak I with thee, then, as Orestes' self ?

ORESTES.

My very face thou seest and know'st me not,
And yet but now, when thou didst see the lock
Shorn for my father's grave, and when thy quest
Was eager on the footprints I had made,
Even I, thy brother, shaped and sized as thou,
Fluttered thy spirit, as at sight of me !
Lay now this ringlet whence 'twas shorn, and judge,
And look upon this robe, thine own hands' work,
The shuttle-prints, the creature wrought thereon !
Refrain thyself, nor prudence lose in joy,
For well I wot, our kin are less than kind.

ELECTRA.

O thou that art unto our father's home
Love, grief, and hope, for thee the tears ran down,

For thee, the son, the saviour that should be !
Trust thou thine arm and win thy father's halls !
O aspect sweet of fourfold love to me,
Whom upon thee the heart's constraint bids call
As on my father, and the claim of love
From me unto my mother turns to thee,
For she is very Hate ; to thee, too, turns
What of my heart went out to her who died
A ruthless death upon the altar-stone ;
And for myself I love thee—thee that wast
A brother leal, sole stay of love to me.
Now by thy side be Strength and Right, and Zeus
Saviour Almighty, stand to aid the twain !

ORESTES.

Zeus, Zeus ! look down on our estate, and us
The orphaned brood of him, our eagle-sire,
Whom to his death a fearful serpent brought,
Enwinding him in coils ; and we, bereft
And foodless, sink with famine—all too weak
To bear unto the eyrie, as he bore,
Such quarry as he slew. Lo ! I and she,
Electra, stand before thee, fatherless,
And each alike cast out and homeless made !

ELECTRA.

And if thou leave to death the brood of him
Whose altar blazed for thee, whose reverence
Was thine, all thine,—whence, in the after years,
Shall any hand like his adorn thy shrine
With sacrifice of flesh ? the eaglets slain,
Thou wouldst not have a messenger to bear
Thine omens, once so clear, to mortal men ;

So if this kingly stock be withered all,
None on high festivals will fend thy shrine !
Stoop thou to raise us ! strong the race shall grow,
Though puny now it seem, and fallen low !

CHORUS.

O children, saviours of your father's home,
Beware ye of your words, lest one should hear
And bear them, for the tongue hath lust to tell,
Unto our masters—whom God grant to me
In pitchy reek of fun'ral flame to see !

ORESTES.

Nay, mighty is Apollo's oracle
And shall not fail me, whom it bade to pass
Thro' all this peril ; clear the Voice rang out
With many warnings, sternly threatening
To my hot heart the winter chill of pain
Unless upon the slayers of my sire
I pressed, for vengeance : this the God's command—
*Go forth, in ire for home and wealth despoiled,
And with a craft like theirs the slayers slay :
Else with thy very life thou shalt atone
This deed undone, in many a ghastly wise.
Stern are the Powers of Death ; and offerings poured
To soothe their wrath, unless their will be done,
(Hear it, O mortals !) shall exude again
As grim disease on them that poured them forth—
As leprous ulcers mounting on the flesh
And with fell pangs corroding what of old
Wore natural form ; and on the brow shall grow
White poisoned hairs, the crown of this disease.
And thou shalt cry aloud, what time in night
The spirit's eye sees clear, " Ah, ah, they come,*

*Legions of fiends, to their allotted task,
Sent hither, for my sire's blood unavenged ! ”
The dart that flies in darkness, sped from Hell
By spirits of the murdered dead, who call
Unto their kin for vengeance, formless fear,
The night-tide's visitant, and madness' curse,
Shall drive and rack thee ; and thy tortured frame
Shall be chased forth from man's community
As with the brazen scorpions of the scourge.
For thee, and such as thee, no lustral bowl
Shall stand—no spilth of wine be poured to God
For thee ; and wrath unseen of thy dead sire
Shall drive thee from the shrine ; no man shall dare
To take thee to his hearth, nor dwell with thee,—
Slow, friendless, cursed of all, shall be thine end,
And horror of all deaths thy burial balm.*

This spake the God—this dare I disobey ?
Yea, though I dared, the deed must yet be done ;
For to that end diverse desires combine,—
The God's behest, deep grief for him who died,
And last, the grievous blank of wealth despoiled—
All these weigh on me, urge that Argive men,
Minions of valour, who with soul of fire
Did make of fencèd Troy a ruinous heap,
Be not left slaves to two and each a woman !
For he, the man, wears woman's heart ; if not,
I bid him well beware !

*[Orestes, Electra, and the Chorus gather round the
tomb of Agamemnon for the invocation which
follows.]*

CHORUS.

Mighty Fates, on you we call !
Bid the will of Zeus ordain

Power to those, to whom again
Justice turns with hand and aid !
Grievous was the prayer one made—
Grievous let the answer fall !
Where the mighty doom is set
Justice claims aloud her debt.
Who in blood hath dipped the steel,
Deep in blood her meed shall feel !—
List an immemorial word—
*Whoso'er shall take the sword
Shall perish by the sword.*

ORESTES.

Father, unblest in death ! O father mine !
What breath of word or deed
Can I waft on thee from this far confine
Unto thy lowly bed,—
Waft upon thee, in mist of darkness lying,
Hope's counter-gleam of fire ?
Yet the loud dirge of praise brings grace undying
Unto each parted sire !

CHORUS.

O child, the spirit of the dead,
Altho' upon his flesh have fed
The grim teeth of the flame,
Is quelled not ; after many days
The sting of wrath his soul shall raise,
A vengeance to reclaim !
Clear and loud shall be his cry,
Clear the guilt, the treachery !
Swelling, shrilling, urged on high,
The vengeful dirge, for parents slain,
Shall strive and shall attain !

ELECTRA.

Hear me too, even me ! O father, hear !
Not by one child alone these groans, these tears are shed,
 Upon thy sepulchre !—
Each, each where thou art lowly laid,
Stands, a suppliant, homeless made !
 Ah, and all is full of ill,
Comfort is there none to say !
Strive and wrestle as we may,
 Still stands Doom invincible !

CHORUS.

Nay, if so He will, the God
 Still our tears to joy can turn.
He can bid a triumph-ode
 Drown the dirge, beside this urn.
He to kingly halls can greet
The child restored, the homeward-guided feet !

ORESTES.

Ah my father ! hadst thou lain
 Under Ilion's wall.
By some Lycian spearman slain.
 Thou hadst left in this thine hall
Honour ; thou hadst wrought for us
Fame and life most glorious.
 Over-seas if thou hadst died,
Heavily had stood thy tomb,
 Heaped on high ; but, quenched in pride,
Grief were light unto thy home !

CHORUS.

Loved and honoured hadst thou lain
 By the dead that nobly fell,

In the under-world again
 Where are throned the Kings of Hell,
 Full of sway, adorable
 Thou hadst stood at their right hand !
 Thou that wert, in mortal land,
 By Fate's ordinance and law,
 King of Kings, who bear the crown
 And the staff, to which in awe
 Mortal men bow down.

ELECTRA.

Nay, O father, I were fain
 Other fate had fallen on thee.
 Ill it were if thou hadst lain
 One among the common slain,
 Fallen by Scamander's side,
 Those who slew thee there should be ! *
 Then, untouched by slavery,
 We had heard as from afar
 Deaths of those who should have died,
 'Mid the chance of war !

CHORUS.

O child, forbear ! things all too high thou sayest.
 Easy, but vain, thy cry !

* Electra's aspiration, vaguely expressed in the original, is made more indefinite still by a gap in the text. She seems to wish passionately that the facts had been exactly reversed ; that, instead of Agamemnon being slain close to his home and to her, his enemies, *i.e.* Ægisthus and Clytemnestra, had been slain in a far-off land. The *idealism*, so to speak, of her wish, is immediately reproved by the Chorus. With deference to Paley's view, however, I doubt if Electra's feeling is one of horror at being compelled to witness the coming deaths of Ægisthus and Clytemnestra. This shrinking is not in her character ; her wish here is only a passion of feminine sorrow—a cry like that of Daphnis: πάντα δ' ἑλλάλα γένοιτο.—Theoc., Id., i. 133.

A boon above all gold is that thou prayest,
An unreachèd destiny,
As of the Blessèd Land that far aloof
Beyond the north wind lies ;
Yet doth your double prayer ring loud reproof ;
A double scourge of sighs
Awakes the dead ; th' avengers rise, though late ;
Blood stains the guilty pride
Of the accursed who rule on earth, and Fate
Stands on the children's side.

ELECTRA.

That hath sped thro' mine ear, like a shaft from a bow !
Zeus, Zeus ! it is thou who dost send from below
A doom on the desperate doer—ere long
On a mother a father shall visit his wrong !

CHORUS.

Be it mine to upraise, thro' the reek of the pyre,
The chant of delight while the funeral fire
Devoureth the corpse of a man that is slain
And a woman laid low !
For who bids me conceal it ? out-rending control,
Blows ever the stern blast of hate thro' my soul,
And before me a vision of wrath and of bane
Flits and waves to and fro !

ORESTES.

Zeus, thou alone to us art parent now.
Smite with a rending blow
Upon their heads, and bid the land be well !
Set right where wrong hath stood ; and thou, give ear,
O Earth, unto my prayer,
Yea, hear, O mother Earth, and monarchy of Hell !

CHORUS.

Nay, the law is sternly set—
Blood-drops shed upon the ground
Plead for other bloodshed yet ;
Loud the call of Death doth sound,
Calling guilt of olden time,
A Fury, crowning crime with crime.

ELECTRA.

Where, where are ye, avenging Powers,
Puissant Furies of the slain ?
Behold the relics of the race
Of Atreus, thrust from pride of place.
O Zeus, what home henceforth is ours,
What refuge to attain ?

CHORUS.

Lo, at your wail my heart throbs, wildly stirred ;
Now am I lorn with sadness,
Darkened in all my soul, to hear your sorrow's word.
Anon to Hope, the seat of strength, I rise,—
She, thrusting grief away, lifts up mine eyes
To the new dawn of gladness.

ORESTES.

Skills it to tell of aught save wrong on wrong,
Wrought by our mother's deed ?
Though now she fawn for pardon, sternly strong
Standeth our wrath, and will nor hear nor heed :
Her children's soul is wolfish, even as hers,
And softens not by prayers.

CHORUS.

I smite upon my breast the blow
That Asian mourning women know ;
Wails from my breast the fun'ral cry,
The Cissian weeping melody ;
Stretched rendingly forth, to tatter and tear,
My clenched hands wander, here and there,
From head to breast ; distraught with blows
Throb dizzily my brows.

ELECTRA.

Aweless in hate, O mother, sternly brave !
As in a foeman's grave
Thou laid'st in earth a king, but to the bier
No citizen drew near,—
Thy husband, thine, yet for his obsequies,
Thou bad'st no wail arise !

ORESTES.

Alas ! it is our shame that thou dost speak ;
Yet I the vengeance of his shame will wreak,
That do the Gods command—
That, shall achieve mine hand !
Grant me to thrust her life away, and I
Will dare to die !

CHORUS.

List thou the deed ! Hewn down and foully torn,
He to the tomb was borne ;
Yea, by her hand, the deed who wrought,
With like dishonour to the grave was brought ;
And by her hand she strove, with strong desire,
Thy life to crush, O child, by murder of thy sire :

Bethink thee, hearing, of the shame, the pain
Wherewith that sire was slain !

ELECTRA.

Yea, such was the doom of my sire ; well-a-day,
I was thrust from his side,—
As a dog from the chamber they thrust me away,
And in place of my laughter rose sobbing and tears,
As in darkness I lay.
O father ! if this word can pass to thine ears,
To thy soul let it reach and abide.

CHORUS.

Let it pass, let it pierce, through the sense of thine ear,
To thy soul, where in silence it waiteth the hour !
The past is accomplished ; but rouse thee to hear
What the future prepareth ; awake and appear,
Our champion, in wrath and in power !

ORESTES.

O father, to thy loved ones come in aid.

ELECTRA.

With tears I call on thee.

CHORUS.

Listen and rise to light !
Be thou with us, be thou against the foe !
Swiftly this cry arises—even so
Pray we, the loyal band, as we have prayed !

ORESTES.

Let their might meet with mine, and their right with my
right.

ELECTRA.

O ye Gods, it is yours to decree.

CHORUS.

Ye call unto the dead ; I quake to hear.
Fate is ordained of old, and shall fulfil your prayer.

ELECTRA.

Alas, the inborn curse that haunts our home,
Of Atè's bloodstained scourge the tuneless sound!
Alas, the deep insufferable doom,
The stanchless wound !

ORESTES.

It shall be stanchèd, the task is ours,—
Not by a stranger's, but by kindred hand,
Shall be chased forth the blood-fiend of our land.
Be this our spoken spell, to call Earth's nether powers !

CHORUS.

Lords of a dark eternity,
To you has come the children's cry,
Send up from hell, fulfil your aid
To them who prayed.

ORESTES.

O father, murdered in unkingly wise,
Fulfil my prayer, grant me thine halls to sway,

ELECTRA.

To me, too, grant this boon—dark death to deal
Unto Ægisthus, and to 'scape my doom.

ORESTES.

So shall the rightful feasts that mortals pay
Be set for thee ; else not for thee shall rise
The scented reek of altars fed with flesh,
But thou shalt lie dishonoured : hear thou me !

ELECTRA.

I too, from my full heritage restored,
Will pour the lustral streams, what time I pass
Forth as a bride from these paternal halls,
And honour first, beyond all graves, thy tomb.

ORESTES.

Earth, send my sire to fend me in the fight !

ELECTRA.

Give fair-faced fortune, O Persephone !

ORESTES.

Bethink thee, father, in the laver slain——

ELECTRA.

Bethink thee of the net they handselled for thee !

ORESTES.

Bonds not of brass ensnared thee, father mine.

ELECTRA.

Yea, the ill craft of an enfolding robe.

ORESTES.

By this our bitter speech arise, O sire !

ELECTRA.

Raise thou thine head at love's last, dearest call !

ORESTES.

Yea, speed forth Right to aid thy kinsmen's cause ;
Grip for grip, let them grasp the foe, if thou
Willest in triumph to forget thy fall.

ELECTRA.

Hear me, O father, once again hear me.
Lo ! on thy tomb, two fledglings of thy brood—
A man-child and a maid ; hold them in ruth,
Nor wipe them out, the last of Pelops' line.
For while they live, thou livest from the dead—
Children are memory's voices, and preserve
The dead from wholly dying : as a net
Is ever by the buoyant corks upheld,
Which save the flax-mesh, in the depth submerged.
Listen, this wail of ours doth rise for thee,
And as thou heedest it, thyself art saved.

CHORUS.

In sooth, a blameless prayer ye spake at length—
The tomb's requital for its dirge denied :
Now, for the rest, as thou art fixed to do,
Take Fortune by the hand and work thy will.

ORESTES.

The doom is set ; and yet I fain would ask—
Not swerving from the course of my resolve,—
Wherefore she sent these offerings, and why

She softens all too late her cureless deed ?
An idle boon it was, to send them here
Unto the dead who recks not of such gifts.
I cannot guess her thought, but well I ween
Such gifts are skillless to atone such crime.
Be blood once spilled, an idle strife he strives
Who seeks with other wealth or wine outpoured
To atone the deed. So stands the word, nor fails.
Yet would I know her thought ; speak, if thou knowest.

CHORUS.

I know it, son ; for at her side I stood.
'Twas the night-wandering terror of a dream
That flung her shivering from her couch, and bade her—
Her, the accursed of God—these offerings send.

ORESTES.

Heard ye the dream, to tell it forth aright ?

CHORUS.

Yea, from herself ; her womb a serpent bare.

ORESTES.

What then the sum and issue of the tale ?

CHORUS.

Even as a swaddled child, she lull'd the thing.

ORESTES.

What suckling craved the creature, born full-fanged ?

CHORUS.

Yet in her dreams she proffered it the breast.

ORESTES.

How? did the hateful thing not bite her teat?

CHORUS.

Yea, and sucked forth a blood-gout in the milk.

ORESTES.

Not vain this dream—it bodes a man's revenge.

CHORUS.

Then out of sleep she started with a cry,
And thro' the palace for their mistress' aid
A many lamps, that erst lay blind with night,
Flared into light; then, even as mourners use,
She sends these offerings, in hope to win
A cure to cleave and sunder sin from doom.

ORESTES.

Earth and my father's grave, to you I call,—
Give this her dream fulfilment, and thro' me.
I read it in each part coincident
With what shall be; for mark, that serpent sprang
From the same womb as I, in swaddling bands
By the same hands was swathed, lipped the same breast,
And sucking forth the same sweet mother's-milk
Infused a clot of blood; and in alarm
She cried upon her wound the cry of pain.
The rede is clear: the thing of dread she nursed—
The death of blood must die; and I, 'tis I,
In semblance of a serpent, that must slay her.
Thou art my seer, and thus I read the dream.

CHORUS.

So do; yet ere thou doest, speak to us,
Bidding some act, some, by not acting, aid.

ORESTES.

Brief my command : I bid my sister pass
In silence to the house, and all I bid
This my design with wariness conceal,
That they who did by craft a chieftain slay
May by like craft and in like noose be ta'en,
Dying the death which Loxias foretold—
The King Apollo, from of old a seer
That cannot lie.

I, with this warrior Pylades, will come
In likeness of a stranger, full equipt
As travellers come, and at the palace gates
Will stand, as stranger yet in friendship's bond
Unto this house allied ; and each of us
Will speak the tongue that round Parnassus sounds,
Feigning such speech as Phocian voices use.
And what if none of those that tend the gates
Shall welcome us with gladness, since the house
With ills divine is haunted ? if this hap,
We at the gate will bide, till, passing by,
Some townsman, deeming that he knows our state,
Shall thus proclaim, *Lo, an unseemly sight !*
Is not Ægisthus here ? how deigns he then
To drive a suppliant stranger from his door ?
Then shall I win my way ; and if I cross
The threshold of the gate, the palace' guard,
And find him throned where once my father sat—
Or if he come anon, and face to face
Confront me, setting eyes on eyes—I swear,
He shall not utter, *Who art thou and whence ?*
Ere my steel leap, and compassed round with death
Low he shall lie : and thus, full fed with doom,
The Fury of the house shall drain once more

A deep third draught of rich unmingled blood.
But thou, O sister, look that all within
Be well prepared to give these things event.
And ye—I say 'twere well to bear a tongue
Full of fair silence and of fitting speech
As each beseems the time ; and last, do thou,
Hermes, the warder-god, keep watch and ward,
And guide to victory my striving sword.

[Exit with Pylades.]

CHORUS.

Many and marvellous the things of fear
Earth's breast doth bear ;
And the sea's lap with many monsters teems,
And windy levin-bolts and meteor-gleams
Breed many deadly things—
Unknown and flying forms, with fear upon their wings,
And in their tread is death ;
And rushing whirlwinds, of whose blasting breath
Man's tongue can tell.
But who can tell aright that fiercer thing,
The aweless soul, within man's breast inhabiting ?
Who tell, how, passion-fraught and love-distraught,
The woman's eager, craving thought
Doth wed mankind to woe and ruin fell !
Yea, how the loveless love that doth possess
The woman, even as the lioness,
Doth rend and wrest apart, with eager strife,
The link of wedded life ?

Let him be the witness, whose thought is not borne on
light wings thro' the air,

But abideth with knowledge, what thing was wrought by
Althea's despair ; *
For she marr'd the life-grace of her son, with ill counsel
rekindled the flame
That was quenched as it glowed on the brand, what time
from his mother he came,
With the cry of a new-born child ; and the brand from the
burning she won,
For the Fates had foretold it coeval, in life and in death, with
her son.

Yea, and man's hate tells of another, even Scylla, † of
murderous guile,
Who slew, for an enemy's sake, her father, won o'er by the
wile
And the gifts of Cretan Minos, the gauds of the high-
wrought gold ;
For she clipped from her father's head the lock that should
never wax old,
As he breathed in the silence of sleep, and knew not her
craft and her crime—
But Hermes, the guard of the dead, doth grasp her, in fulness
of time.

* This legend (accessible now to all lovers of poetry in Mr. Swinburne's "*Atalanta in Calydon*") is briefly as follows :—Althea, at the birth of her son Meleager, had a vision of the Fates, who told her that her son should live till the brand then on the hearth was consumed. Therefore she extinguished the brand and guarded it, till being wroth with Meleager for having slain her brothers, Toxeus and Plexippus, she cast the brand into the flame, and as it wasted so did Meleager perish and pass away.

† Scylla, daughter of Nisus, king of Megara, betrayed her father and his kingdom to Minos, king of Crete : for she loved Minos, and being persuaded by him, did cut off from her father's head, as he lay asleep, a lock of purple hair ; which lock so long as he kept unshorn, it was fated that neither he nor his kingdom should all.

And since of the crimes of the cruel I tell, let my singing
record
The bitter wedlock and loveless, the curse on these halls
outpoured,
The crafty device of a woman, whereby did a chieftain fall,
A warrior stern in his wrath, the fear of his enemies all,—
A song of dishonour, untimely ! and cold is the hearth that
was warm,
And ruled by the cowardly spear, the woman's unwomanly
arm.

But the summit and crown of all crimes is that which in
Lemnos befel.*

A woe and a mourning it is, a shame and a spitting, to tell ;
And he that in after time doth speak of his deadliest
thought,

Doth say *It is like to the deed that of old time in Lemnos was
wrought ;*

And loathed of men were the doers, and perished, they and
their seed,

For the Gods brought hate upon them ; none loveth the
impious deed.

It is well of these tales to tell ; for the sword in the grasp of
Right,

With a cleaving, piercing blow, to the innermost heart doth
smite,

And the deed unlawfully done is not trodden down nor
forgot,

When the sinner out-steppeth the law and heedeth the high
God not ;

* A double tragedy of domestic massacre, which took place in
Lemnos, gave rise to a proverbial use of the adjective "Lemnian" for
"atrocious." The so-called "Yorkshire Tragedy" once became,
though in a less degree, proverbial.

But Justice hath planted the anvil, and Destiny forgeth the sword
That shall smite in her chosen time ; by her is the child restored ;
And darkly devising, the Fiend of the house, world-cursed, will repay
The price of the blood of the slain, that was shed in the bygone day.

[*Enter Orestes and Pylades,
in guise of travellers.*]

ORESTES (*knocking at the palace-gate*).

What ho ! slave, ho ! I smite the palace gate
In vain, it seems ; what ho, attend, within,—
Once more, attend ; come forth and ope the halls,
If yet Ægisthus holds them hospitable.

SLAVE (*from within*).

Anon, anon ! [*Opens the door.*]
Speak, from what land art thou, and sent from whom ?

ORESTES.

Go, tell to them who rule the palace-halls,
Since 'tis to them I come with tidings new—
Delay not—Night's dark car is speeding on,
And time is now for wayfarers to cast
Anchor in haven, wheresoe'er a house
Doth welcome strangers. Let there now come forth
Some one who holds authority within—
The queen, or, if some man, more seemly were it ;
For when man standeth face to face with man,
No stammering modesty confounds their speech,
But each to each doth tell his meaning clear.

[*Enter Clytemnestra.*]

CLYTEMNESTRA.

Speak on, O strangers : have ye need of aught ?
For whatsoever beseems a house like this
Is here, nor scanty given ; the cleansing bath,
The bed for sleep, tired Nature's soft restorer,
And courteous eyes to greet you ; and if aught
Of graver import needeth act as well,
That, as man's charge, I to a man will tell.

ORESTES.

A Daulian man am I, from Phocis bound ;
And as with mine own travel-scrip self-laden
I passed toward Argos, where but now I loosed
My foot, there countered me upon my path
One whom I knew not, and who knew not me,
But asked my purposed way nor hid his own,
And, as we talked together, told his name—
Strophius of Phocis ; then he said, " Good sir,
Since, in all case, thou art to Argos bound,
Forget not this my message, heed it well,
Tell to his own, *Orestes is no more.*
And—whatsoever his kinsfolk shall resolve,
Whether to bear his dust unto his home,
Or lay him here, in death as erst in life
Exiled for aye, a child of banishment—
Bring me their hest, upon thy backward road ;
For now in brazen compass of an urn
His ashes lie, their dues of weeping paid."
So much I heard, and so much tell to thee,
Unknowing if I speak unto his kin
Who rule his home ; but well, I deem, it were,
Such news should earliest reach a parent's ear.

CLYTEMNESTRA.

Ah woe is me ! thy word our ruin tells ;
From roof-tree unto base are we despoiled.—
O Thou whom nevermore we wrestle down,
Thou Fury of this home, how oft and oft
Thou dost descry what far aloof is laid,
Yea, from afar dost bend th' unerring bow
And rendest from my wretchedness its friends,
As now Orestes—who, a brief while since,
Safe from the mire of death stood warily,—
Now, the one hope that might have cured the curse
Raging within, records it present still.

ORESTES.

To host and hostess thus with fortune blest,
Lief had I come with better news to bear
Unto your greeting and acquaintanceship ;
For what goodwill lies deeper than the bond
Of guest and host ? and wrong abhorred it were,
As well I deem, if I, who pledged my faith
To one, and greetings from another had,
Bore not aright the tidings 'twixt the twain.

CLYTEMNESTRA.

Whate'er thy news, thou shalt not welcome lack,
Meet and deserved, nor scant our grace shall be.
Hadst thou thyself not come, such tale to tell,
Another, sure, had borne it to our ears.
But lo ! the hour is here when travelling guests,
Fresh from the daylong labour of the road,
Should win their rightful meed. Take him within
[To the slave.
To the man-chamber's hospitable rest—

Him, and these fellow-farers at his side ;
Give them such guest-right as beseems our halls.
I bid thee do, as thou shalt answer for it.
And I, unto the prince that rules our home
Will tell the tale, and, since we lack not friends,
With them will counsel how this hap to bear.

[*Exit Clytemnestra.*]

CHORUS.

So be it done—
Sister-servants, when draws nigh
Time for us aloud to cry
Orestes and his victory ?

O holy Earth and holy tomb
Over the grave-pit heaped on high,
Where low doth Agamemnon lie—
The king of ships, the army's lord !
Now is the hour—give ear and come,
For now doth Craft her aid afford,
And Hermes, guard of shades in hell,
Stands o'er their strife, to sentinel

The dooming of the sword !
I wot the stranger worketh woe within—
For lo ! I see come forth, suffused with tears,
Orestes' nurse. What ho, Kilissa—thou
Beyond the doors ? Where goest thou ? Methinks
Some grief unbidden walketh at thy side.

[*Enter Kilissa, a nurse.*]

KILISSA.

My mistress bids me with what speed I may
Call in Ægisthus to the stranger guests,
That he may come, and standing face to face,
A man with men, may thus more clearly read
This rumour new. Thus speaking, to her slaves

She hid, beneath the glance of fictive grief,
Laughter for what is wrought—to her desire
Too well ; but ill, ill, besets the house,
Brought by the tale these guests have told so clear.
And he, God wot, will gladden all his heart
Hearing this rumour. Woe and well-a-day !
The bitter mingled cup of ancient woes
Hard to be borne, that here in Atreus' house
Befel, was grievous to mine inmost heart,
But never yet did I endure such pain ;
All else I bore with set soul patiently,
But now—alack, alack !—Orestes dear,
The day and night-long travail of my soul !
Whom from his mother's womb, a new-born child,
I clasped and cherished ! Many a time and oft
Toilsome and profitless my service was,
When his shrill outcry called me from my couch !
For the young child, before the sense is born,
Hath but a dumb thing's life, must needs be nursed
As its own nature bids. The swaddled thing
Hath nought of speech, whate'er discomfort come—
Hunger or thirst or lower weakling need,—
For the babe's stomach works its own relief.
Which knowing well before, yet oft surprised,
'Twas mine to cleanse the swaddling-clothes—poor I
Was nurse to tend and fuller to make white :
Two works in one, two handicrafts, I took
When in mine arms the father laid the boy.
And now he's dead—alack and well-a-day !
Yet must I go to him whose wrongful power
Pollutes this house—fair tidings these to him !

CHORUS.

Say, then, with what array she bids him come ?

KILISSA.

What say'st thou? Speak more clearly for mine ear.

CHORUS.

Bids she bring henchmen, or to come alone?

KILISSA.

She bids him bring a spear-armed body-guard.

CHORUS.

Nay, tell not that unto our loathèd lord,
But speed to him, put on the mien of joy,
Say *Come alone, fear nought, the news is good* :
A bearer can tell straight a twisted tale.*

KILISSA.

Does then thy mind in this new tale find joy?

CHORUS.

What if Zeus bid our ill-wind veer to fair?

KILISSA.

And how? the home's hope with Orestes dies.

CHORUS.

Not yet—a seer, though feeble, this might see.

KILISSA.

What say'st thou? Know'st thou aught, this tale
belying?

* Reading *κρυπτός* for *κρυπτός*. The line contains a proverb not otherwise known. Its application here is ambiguous; I have taken it to mean, "I, the Chorus, have twisted, perverted the order which was given to you, the Nurse; do you, as messenger, deliver it *as straight*, *i.e.* unhesitatingly, as if it were in its original form."

CHORUS.

Go, tell the news to him, perform thine hest,—
What the Gods will, themselves can well provide.

KILISSA.

Well, I will go, herein obeying thee ;
And luck fall fair, with favour sent from heaven.

[*Exit.*

CHORUS.

Zeus, sire of them who on Olympus dwell,
Hear thou, O hear my prayer !
Grant to my rightful lords to prosper well
Even as their zeal is fair !
For right, for right goes up aloud my cry,
Zeus, aid him, stand anigh !

Into his father's hall he goes
To smite his father's foes.
Bid him prevail ! by thee on throne of triumph set,
Twice, yea and thrice with joy shall he acquit the debt.

Bethink thee, the young steed, the orphan foal
Of sire beloved by thee, unto the car
Of Doom is harnessed fast.
Guide him aright, plant firm a lasting goal,
Speed thou his pace,—O that no chance may mar
The homeward course, the last !

And ye who dwell within the inner chamber
Where shines the storèd joy of gold—
Gods of one heart—O hear ye, and remember ;
Up and avenge the blood, shed forth of old,

With sudden rightful blow ;
Then let the old curse die, nor be renewed
With progeny of blood,—
Once more, and not again, be latter guilt laid low !
O thou who dwell'st in Delphi's mighty cave,
Grant us to see this home once more restored
Unto its rightful lord !
Let it look forth, from veils of death, with joyous eye
Unto the dawning light of Liberty ;
And Hermes, Maia's child, lend hand to save,
Willing the right, and guide
Our state, with Fortune's breeze, adown the favouring tide.
Whate'er in darkness hidden lies,
He utters, at his will ;
He at his will throws darkness on our eyes,
By night and eke by day inscrutable.
Then, then shall wealth atone
The ills that here were done.
Then, then will we unbind,
Fling free, on wafting wind
Of joy, the woman's voice that wailleth now
In piercing accents for a chief laid low ;
And this our song shall be
Hail to the commonwealth restored !
Hail to the freedom won to me !
All hail ! for doom hath passed from him, my well-loved lord !
And thou, O child, when Time and Chance agree,
Up to the deed that for thy sire is done !
And if she wail unto thee *Spare, O son !*
Cry *Aid, O father*, and achieve the deed,
The horror of man's tongue, the Gods' great need !
Hold in thy breast such heart as Perseus had,

The bitter woe work forth,
Appease the summons of the dead,
The wrath of friends on earth ;
Yea, set within a sign of blood and doom—
Then, for all time, annul the curse that mars the home !
[Enter *Ægisthus*.

ÆGISTHUS.

Hither, and not unsummoned, have I come ;
For a new rumour, borne by stranger-men
Arriving hither, hath attained mine ears,
Of hap unwished for, even Orestes' death.
This were new sorrow, a blood-bolter'd load
Laid on the house that doth already bow
Beneath a former wound that festers deep.
Dare I opine these words have truth and life ?
Or are they tales, of women's terror born,
That fly in the void air and die disproved ?
Canst thou tell aught, and prove it to my soul ?

CHORUS.

What we have heard, we heard ; go thou within
And ask, thyself, the strangers of their tale ;
Strengthless are tidings, thro' another heard ;
Question is his, to whom the tale is brought.

ÆGISTHUS.

I too will meet and test the messenger,
Whether himself stood witness of the death,
Or learned it merely from dim rumour's voice :
None shall cheat me, whose soul hath watchful eyes.
[Exit.

CHORUS.

Zeus, Zeus ! what word to me is given ?
What cry or prayer, invoking heaven,

Shall first by me be uttered?
What speech of craft—nor all revealing,
Nor all too warily concealing—
Ending my speech, shall aid the deed?
For lo! in readiness is laid
The dark emprise, the rending blade;
Blood-dropping daggers shall achieve
The dateless doom of Atreus' name,
Or—kindling torch and joyful flame
In sign of new-won liberty—
Once more Orestes shall retrieve
His father's wealth, and, throned on high,
Shall hold the city's fealty.
So mighty is the grasp whereby,
Heaven-holpen, he shall trip and throw,
Unseconded, a double foe.
Ho! for the victory! [A loud cry within.

Voice of ÆGISTHUS within.

Help, help, alas!

CHORUS.

Ho there, ho! how is't within?
Is't done? is't over? Stand we here aloof
From the thing done, that guiltless we may seem
Of this dark deed; with death is strife fulfilled.
[Enter a slave, hurriedly.

SLAVE.

O woe, O woe, my lord is done to death!
Woe, woe, and woe again, Ægisthus dead!
Hasten, fling wide the doors, unloose the bolts
Of the queen's chamber. O for some young strength
To match the need; but aid availeth nought

To him laid low. Help, help !
Sure to deaf ears I shout and call in vain
To slumber ineffectual. What ho !
The queen ! how fareth Clytemnestra's self ?
Her neck too, hers, is close upon the steel,
And soon shall sink, hewn thro' as Justice wills.
[*Enter Clytemnestra.*

CLYTEMNESTRA.

What ails thee, raising this ado for us ?

SLAVE.

I say the dead are come to slay the living.

CLYTEMNESTRA.

Alack for me !
Dark is the speech, but clear I rede its sense—
We slew by craft and by like craft shall die.
Swift, bring the axe that slew my lord of old ;
I'll know anon or death or victory—
So stands the curse, so I confront it here.
[*Enter Orestes, his sword dropping with blood.*

ORESTES.

Thee, too, I seek : for him, what's done will serve.

CLYTEMNESTRA.

Woe, woe ! Ægisthus, spouse and champion, slain !

ORESTES.

What, lov'st the man ? then in his grave lie down,
Be his in death, desert him nevermore !

CLYTEMNESTRA.

Stay, child, and fear to strike. O son, this breast

Pillowed thine head full oft while, drowsed with sleep,
Thy toothless mouth drew mother's-milk from me.

ORESTES.

Dare I to shrink and spare? speak, Pylades.

PYLADES.

Where then would fall the hest at Delphi given,
Yet unfulfilled? where then thine oath, sworn true?
Choose thou the hate of all men, not of Gods.

ORESTES.

Thou dost prevail; I hold thy counsel good.

[*To Clytemnestra.*]

Follow; I will to slay thee at his side.
With him whom in his life thou lovedst more
Than Agamemnon, sleep the sleep of death:
Be that thy doom,
For hate where love, and love where hate was due!

CLYTEMNESTRA.

I nursed thee young; must I forego mine eld?

ORESTES.

Thou slew'st my father; shalt thou dwell with me?

CLYTEMNESTRA.

Fate bore a share in these things, O my child!

ORESTES.

Fate also doth provide this doom for thee.

CLYTEMNESTRA.

Beware, O child, a parent's dying curse.

ORESTES.

A parent who did cast me out to ill !

CLYTEMNESTRA.

Not cast thee out, but to a friendly home.

ORESTES.

Twice didst thou sell me—me, a freeman's child.

CLYTEMNESTRA.

Where, then, the price that I received for thee?

ORESTES.

The price of shame ; I taunt thee not more plainly.

CLYTEMNESTRA.

Nay, but recount thy father's lewdness too.

ORESTES.

Home-keeping, chide not him who toils without.

CLYTEMNESTRA.

'Tis hard for wives to live as widows, child.

ORESTES.

The absent husband toils for them at home.

CLYTEMNESTRA.

Child, thou hast mind to slay, and slay thy mother.

ORESTES.

Nay, 'tis thyself will slay thyself, not I.

CLYTEMNESTRA.

Beware thy mother's vengeful hounds from hell.

ORESTES.

How shall I scape my father's, sparing thee?

CLYTEMNESTRA.

Living, I cry as to a tomb, unheard.

ORESTES.

My father's fate ordains this doom for thee.

CLYTEMNESTRA.

Alas ! this snake it was I bore and suckled.

ORESTES.

Ay, right prophetic was thy visioned fear.
Shameful thy deed was—die the death of shame.

[Exit, driving Clytemnestra before him.]

CHORUS.

Lo, even for these I mourn, a double death :
Yet since Orestes, driven on by doom,
Thus crowns with crime these murders manifold,
I say, 'tis well—that not in night and death
Should sink the eye and light of this our home.

There came on Priam's race and name
A vengeance ; though it tarried long,
With heavy doom it came.
Came, too, on Agamemnon's hall
A lion and a lioness,
A double sword of wrong.
And last, the heritage doth fall
To him, to whom from Pythian cave
The God his deepest counsel gave
And guiding wariness.

Cry out, rejoice ! our kingly hall
Hath 'scaped from ruin—ne'er again
Its ancient wealth be wasted all
By two usurpers, sin-defiled !
An evil path of woe and bane !
On him who dealt the dastard blow
Comes Vengeance' secret scheming child,
And hand in hand with him doth go,
Eager for fight,
The child of Zeus, whom men below
Call Justice, naming her aright.
And on the foe her breath
Is as the blast of death ;
For her the God who dwells in deep recess
Beneath Parnassus' brow,
Summons, with loud acclaim,
To rise, though late and lame,
And come with craft that worketh righteousness.

For even o'er Powers divine this law is strong—
Thou shalt not serve the wrong.
Yea, to this law the rule of Gods must bow.
Lo, Freedom's light hath come !
Lo, now is rent away
The grim and curbing bit that held us dumb.
Up to the light, ye halls ! this many a day
Too low on earth ye lay !
And Time, the great Accomplisher,
Shall cross the threshold, whensoever
He choose with purging hand to cleanse
The palace, driving all pollution thence.
And fair the cast of Fortune's die
Before our state's new lords shall lie,

Not as of old, but bringing fairer doom.

Lo, Freedom's light hath come!

[The scene opens, disclosing Orestes standing over the corpses of Ægisthus and Clytemnestra ; in one hand he holds his sword, in the other the robe in which Agamemnon was entangled and slain.]

ORESTES.

There lies our country's twofold tyranny,
My father's slayers, spoilers of my home !
Erst were they royal, sitting on the throne,
And loving are they yet,—their common fate
Tells the tale truly, shows their trothplight firm.
They swore to work mine ill-starred father's death,
They swore to die together ; 'tis fulfilled.

O ye who stand, this great doom's witnesses,
Behold this too, the dark device which bound
My sire unhappy to his death,—behold
The mesh which trapped his hands, enwound his feet !
Stand round, unfold it—'tis the trammel-net
That wrapped a chieftain ; hold it to his sight,
The Father's—not my sire, but He, whose eye
Is judge of all things, the all-seeing Sun !
Let him behold my mother's damnèd deed,
Then let him stand, when need shall be to me,
Witness that justly I have sought and slain
My mother ; blameless is Ægisthus' doom,
For, as by law, adulterer he died.
But she who plotted this accursèd thing
To slay her lord, by whom she bare, beneath
Her girdle, once the burden of her child,
Beloved erewhile, but now a hateful foe,—
What deem ye of her ? or what venomèd thing,

Sea-snake or adder, had more power than she
To poison with a touch the flesh unscarred ?
So great her daring, such her impious will.
What shall I name her, not to call a curse ?
A lion-springle ? a laver's swathing cloth,
Wrapping a dead man, twining round his feet—
A net, a trammel, an entangling robe ?
Such were the weapon of some strangling thief,
The terror of the road, a cut-purse hound—
With such device full many might he kill,
Full oft exult, in heat of villainy.
Ne'er have my house so cursed an indweller—
Heaven send me, rather, childless to be slain !

CHORUS.

Woe for each desperate deed !
Woe for the queen, with shame of life bereft !
And ah, for him who still is left,
Madness, dark blossom of a bloody seed !

ORESTES.

Did she the deed or not ? bear witness here
This robe ; she dyed it in the blood that ran
Around Ægisthus' sword ; the spurted stain
Hath aided time to blur the many dyes
That once adorned the robe. I now stand here,
Made glad, made sad with blood, exulting, wailing—
Hear, O thou woven web that slew my sire,
I grieve for deed and death and all my home—
Victor, pollution's damndèd stain for prize !

CHORUS.

Alas, that none of mortal men
Can pass his life untouched by pain !

Behold, one woe is here—
Another loometh near!

ORESTES.

On others yet this storied doom shall fall—
How, I wot well ; meseems that uncontrolled
My spirit whirls me off, a conquered prey,
Borne as a charioteer by steeds distraught
Far from the course ; and madness in my breast
Burneth to chant its song, and leap, and rave.
Yet ere my reason goes—friends, hark to me,
I say that rightfully I slew my mother,
A thing God-scorned, that foully slew my sire.
And chiefest wizard of the spell that bound me
Unto this deed I name the Pythian seer
Apollo, who foretold that if I smote
The guilt of murder done should pass from me ;
But, if I spared, the fate that should be mine
I dare not blazon forth—the bow of speech
Can reach not to the mark, that doom to tell.
And now behold me, how with branch and crown
I pass a suppliant made meet to go
Unto Earth's midmost shrine, the holy ground
Of Loxias, and that renowned light
Of ever-burning fire—to 'scape the doom
Of kindred murder : there, not elsewhere,
So Loxias bade, may I for refuge turn.
Bear witness, Argives, in the after time,
By whom this dread fatality befel.
Living, I pass a banished wanderer hence,
To leave, in death, the memory of this cry.

CHORUS.

Nay, but the deed is well ; link not thy lips

To speech ill-starred, nor vent ill-boding words—
Who hast to Argos her full freedom given,
Lopping two serpent's heads with easy blow.

ORESTES.

Look, look, alas !
Handmaidens, see—what Gorgon shapes throng up !
Dusky their robes and all their hair enwound—
Snakes coiled with snakes—off, off,—I must away !

CHORUS.

Most loyal of all sons unto thy sire,
What visions thus distract thee? Hold, abide ;
Great was thy victory—and shalt thou fear ?

ORESTES.

These are no dreams, void shapes of haunting ill,
But clear to sight, my mother's hell-hounds come !

CHORUS.

Nay, the fresh bloodshed still imbrues thine hands,
And thence distraction sinks into thy soul.

ORESTES.

O King Apollo—see, they swarm and throng—
Black blood of hatred dripping from their eyes.

CHORUS.

One remedy thou hast ; go, touch the shrine
Of Loxias, and rid thee of these woes.

ORESTES.

Ye can behold them not, but I behold them.
Up and away ! I dare abide no more.

[*Exit.*]

CHORUS.

Farewell, then, as thou mayst,—the God, thy friend,
Guard thee and aid with chances favouring.

Behold, the storm of woe divine
That raves and beats on Atreus' line

Its great third blast hath blown.
First was Thyestes' loathly woe—
The rueful feast of long ago,

On children's flesh, unknown.
And next the kingly chief's despite,
When he who led the Greeks to fight

Was in the bath hewn down.
And now the offspring of the race
Stands in the third, the saviour's place,—

To save—or to consume?
O whither, ere it be fulfilled,
Ere its fierce blast be hushed and stilled,
Shall blow the wind of doom?

APPENDIX.

THOSE unacquainted with the original of this play may yet possibly detect in the translation, here and there, something of an alien element—alien, I mean, in a special degree, to the spirit of Greek tragedy. I may briefly explain to such readers the origin of this special deficiency.

The play is “confessedly the most difficult of the tragedies that have come down to us from Grecian antiquity” (Con., *Choeph.*, Pref., p. i.); and the difficulties are not, as elsewhere in *Æschylus*, mainly owing to a certain abruptness of style and profundity of thought. These qualities are abundantly present in this play; but its difficulty is immensely increased by the condition of the text, which is mutilated in several places, and corrupt, beyond hope of certain restoration, in many others.

The worst case of all is that of the chorus, ll. 784-837; where Conington suspects that the text of the MSS. has been “extensively tampered with, so as entirely to obliterate the original reading.” But the same kind of obscurity besets the translator in many other passages. Let the reader imagine a person, well acquainted with French, dictating a play in that language to a scribe only partially acquainted with it—able, that is, to spell any word that he recognizes, but unable to follow intelligently the thought of whole passages, unless they are abundantly clear and very deliberately dictated; let him imagine such a scribe losing the cue given by the metre or the “strophe,” and copying partially heard words or syllables, in the dark as it were; then let him imagine the result, as a piece of French literature, and he will have, *mutatis mutandis*, a fairly accurate idea of the condition, in several places, of the text of the “Libation-Bearers.”

I would guard myself from giving an opinion that such is the origin of these famous corruptions. A knowledge of the conditions under which MSS. were transcribed, if accessible at all, is not so to me at this time. (I would, however, remark that Conington—App. II. p. 166—to some extent endorses a friend’s suggestion that *dictation* is the source of many corruptions in the Greek dramatists.) But my present pur-

pose is rather to explain the way in which this translation endeavours to deal with the textual problem.

In the first place, wherever, as in the opening speech, gaps of uncertain extent, of whole lines or paragraphs, are found or strongly suspected, no attempt has been made to supply them. Except as an exercise of private ingenuity, such attempts would be reprehensible in a translator, unless he possessed the Æschylean scholarship of Paley or Conington, and the genius and versification of Marlowe.

Where, however, as in l. 369, we know by the structure of the metre that only a few syllables are lost, the case is different. It seems idle to leave a vacant space in the English where the Greek is, by consideration of the context, pretty clear; and in such cases I have followed the explanation, and sometimes translated the conjecture, of Conington or others.

Secondly, wherever, as in the chorus above specified, it is known, by metrical laws and by the unintelligible text, that the original has been in some way corrupted, I have followed a plan which may need excuse. To reproduce Æschylus in an unintelligible form is a sin against Æschylus himself. Whatever he may actually have written, one thing is certain, it was intelligible, it was metrical. Note, also, that in many places where the text is indubitably corrupt, ungrammatical and unmetrical, the thought and meaning are pretty clear. Such, *e.g.*, is the case in ll. 415-417, *ἔταν—καλῶς*. In such cases I have followed the apparent cue of the context, after consulting the best commentators. *πρὸς τὸ φανεῖσθαι μοι καλῶς* is not Æschylus' Greek for "to the new dawn of gladness." But we know from the metre that the Greek is corrupt; the words as they stand are probably a gloss, explaining, in inferior Greek, some metaphor representing hope or joy as a *dawn*—a metaphor very familiar to all readers of Æschylus (*cf.* Agam. ll. 101, 253, 1182, etc.), very suitable to the context, and very closely indicated by the gloss. I do not conceive it to be any part of a translator's duty to render literally Greek words which are known, with absolute certainty, to be wrong. Yet to elucidate by means of the context and other comparisons, is, I am well aware, "a dim and perilous way." All I can say is that I have never done so except in three or four cases where it seemed absolutely inevitable; and that, in those cases, care and pains have not been spared to do it as well as, to me, was possible.

THE FURIES.

DRAMATIS PERSONÆ.



THE PYTHIAN PRIESTESS.

APOLLO.

ORESTES.

THE GHOST OF CLYTEMNESTRA.

CHORUS OF FURIES.

ATHENA.

ATTENDANTS OF ATHENA.

TWELVE ATHENIAN CITIZENS.

*The Scene of the Drama is the Temple of Apollo, at Delphi: afterwards,
the Temple of Athena, on the Acropolis of Athens, and the adjoining
Areopagus.*

THE FURIES.

The Temple at Delphi.

THE PYTHIAN PRIESTESS.

First, in this prayer, of all the Gods I name
The prophet-mother, Earth ; and Themis next,
Second who sat—for so with truth is said—
On this her mother's shrine oracular.
Then by her grace, who unconstrained allowed,
There sat thereon another child of Earth—
Titanian Phœbe. She, in after time,
Gave o'er the throne, as birthgift to a God,
Phœbus, who in his own bears Phœbe's name.
He from the lake and ridge of Delos' isle
Steered to the port of Pallas' Attic shores,
The home of ships ; and thence he passed and came
Unto this land and to Parnassus' shrine.
And at his side, with awe, revering him,
There went the children of Hephæstus' seed,
The hewers of the sacred way, who tame
The stubborn tract that erst was wilderness.
And all this folk, and Delphos chieftain-king
Of this their land, with honour gave him home ;
And in his breast Zeus set a prophet's soul,

And gave to him this throne, whereon he sits,
Fourth prophet of the shrine, and, Loxias hight,
Gives voice to that which Zeus his sire decrees.

Such Gods I name in my preluding prayer,
And, after them, I call with honour due
On Pallas, wardress of the fane, and Nymphs
Who dwell around the rock Corycian,
Where in the hollow cave, the wild birds' haunt,
Wander the feet of lesser Gods ; and there,
Right well I know it, Bromian Bacchus dwells,
Since he in godship led his Mænad host,
Devising death for Pentheus, whom they rent
Piecemeal, as hare among the hounds. And last,
I call on Pleistus' springs, Poseidon's might,
And Zeus most high, the great accomplisher.
Then as a seeress to the sacred chair
I pass and sit ; and may the Powers divine
Make this mine entrance fruitful in response
Beyond each former advent, triply blest.
And if there stand without, from Hellas bound,
Men seeking oracles, let each pass in
In order of the lot, as use allows ;
For the God guides whate'er my tongue proclaims.

*[She goes into the interior of the temple ; after
a short interval, she returns in great fear.]*

Things fell to speak of, fell for eyes to see,
Have sped me forth again from Loxias' shrine,
With strength unstrung, moving erect no more,
But aiding with my hands my failing feet,
Unnerved by fear. A beldame's force is nought—
Is as a child's, when age and fear combine.
For as I pace towards the inmost fane
Bay-filleted by many a suppliant's hand,

Lo, at the central altar I descry
One crouching as for refuge—yea, a man
Abhorred of heaven ; and from his hands, wherein
A sword new-drawn he holds, blood reeked and fell :
A wand he bears, the olive's topmost bough,
Twined as of purpose with a deep close tuft
Of whitest wool. This, that I plainly saw,
Plainly I tell. But lo, in front of him,
Crouched on the altar-steps, a grisly band
Of women slumbers—not like women they,
But Gorgons rather ; nay, that word is weak—
Nor may I match the Gorgons' shape with theirs !
Such have I seen in painted semblance erst—
Winged Harpies, snatching food from Phineus' board,—
But these are wingless, black, and all their shape
The eye's abomination to behold.
Fell is the breath—let none draw nigh to it—
Wherewith they snort in slumber ; from their eyes
Exude the damnd drops of poisonous ire :
And such their garb as none should dare to bring
To statues of the Gods or homes of men.
I wot not of the tribe wherefrom can come
So fell a legion, nor what spot of earth
Can rear, unharmed, such creatures, nor avow
Behold, I travailed and have brought forth death.
But, for the rest, be all these things a care
Unto the mighty Loxias, the lord
Of this our shrine : healer and prophet he,
Discerner he of portents, and the cleanser
Of other homes—behold, his own to cleanse !

[*The scene opens, disclosing the interior of the temple :
Orestes clings to the central altar ; the Furies lie
slumbering at a little distance ; Apollo and Hermes
appear from the innermost shrine.*]

APOLLO.

Lo, I desert thee never : to the end,
Hard at thy side as now, or sundered far,
I am thy guard, and to thine enemies
Implacable oppose me : look on them,
These greedy fiends, beneath my craft subdued !
See, they are fallen on sleep, these beldames old,
Unto whose grim and wizened maidenhood
Nor God nor man nor beast can e'er draw near.
Yea, evil were they born, for evil's doom,
Evil the dark abyss of Tartarus
Wherein they dwell, and they themselves the hate
Of men on earth, and of Olympian Gods.
But thou, flee far, and with unfaltering speed ;
For they shall hunt thee through the mainland wide
Where'er, throughout the tract of travelled earth,
Thy foot may roam, and o'er and o'er the seas
And island homes of men. Faint not nor fail,
Too soon and timidly within thy breast
Shepherding thoughts forlorn of this thy toil ;
But unto Pallas' city go, and there
Crouch at her shrine, and in thine arms enfold
Her ancient image : there we well shall find
Meet judges for this cause, and suasive pleas,
Skilled to contrive for thee deliverance
From all this woe. Be such my pledge to thee,
For by my hest thou didst thy mother slay.

ORESTES.

O King Apollo, since right well thou know'st
What Justice bids, have heed, fulfil the same,—
Thy strength is all-sufficient to achieve.

APOLLO.

Have thou too heed, nor let thy fear prevail
Above thy will. And do thou guard him, Hermes,
Whose blood is brother unto mine, whose sire
The same high God. Men call thee guide and guard,
Guide therefore thou and guard my suppliant;
For Zeus himself reveres the outlaw's right,
Boon of fair escort, upon man conferred.

*[Exeunt Apollo, Hermes, and Orestes.
The ghost of Clytemnestra rises.]*

GHOST OF CLYTEMNESTRA.

Sleep on ! awake ! what skills your sleep to me—
Me, among all the dead by you dishonoured—
Me from whom never, in the world of death,
Dieth this curse, *Tis she who smote and slew,*
And shamed and scorned I roam? Awake, and hear
My plaint of dead men's hate intolerable.
Me, sternly slain by them that should have loved,
Me doth no God arouse him to avenge,
Hewn down in blood by matricidal hands.
Mark ye these wounds from which the heart's blood ran,
And by whose hand, bethink ye? for the sense
When shut in sleep hath then the spirit-sight,
But in the day, the inward eye is blind.
List, ye who drank so oft with lapping tongue
The wineless draught by me outpoured to soothe
Your vengeful ire ! how oft on kindled shrine
I laid the feast of darkness, at the hour
Abhorred of every God but you alone !
Lo, all my service trampled down and scorned,
And he hath baulked your chase, as stag the hounds ;
Yea, lightly bounding from the circling toils,

Hath wried his face in scorn, and flieth far.
 Awake and hear—for mine own soul I cry—
 Awake, ye powers of hell ! the wandering soul
 That once was Clytemnestra calls—Arise.

[*The Furies mutter grimly, as in a dream.*

Mutter and murmur ! He hath flown afar.
 My kin have Gods to guard them, I have none !

[*The Furies mutter as before.*

O drowsed in sleep too deep to heed my pain !
 Orestes flies, who me, his mother, slew

[*The Furies give a confused cry.*

Yelping and drowsed again ? Up and be doing
 That which alone is yours, the deed of hell !

[*The Furies give another cry.*

Lo, sleep and toil, the sworn confederates,
 Have quelled your dragon-anger, once so fell !

THE FURIES (*muttering more fiercely and loudly*).
 Seize, seize, seize, seize—mark, yonder !

GHOST.

In dreams ye chase a prey, and like some hound,
 That even in sleep doth ply his woodland toil,
 Ye bell and bay. What do ye, sleeping here ?
 Be not o'ercome with toil ; nor, sleep-subdued,
 Be heedless of my wrong. Up ! thrill your heart
 With the just chidings of my tongue,—such words
 Are as a spur to purpose firmly held.
 Blow forth on him the breath of wrath and blood,
 Scorch him with reek of fire that burns in you,
 Waste him with new pursuit—swift, hound him down.

[*Ghost sinks.*

FIRST FURY (*awaking*).

Up ! rouse another as I rouse thee ! up !

Sleep'st thou? Rise up and spurning sleep away,
See we if false to us this prelude rang.

CHORUS OF FURIES.

Alack, alack, O sisters, we have toiled,
O much and vainly have we toiled and borne!
Vainly! and all we wrought the Gods have foiled,
And turnèd us to scorn!
He hath slipped from the net, whom we chased: he hath
'scaped us who should be our prey—
O'ermastered by slumber we sank, and our quarry hath
stolen away!
Thou, child of the High God Zeus, Apollo, hast robbed us
and wronged;
Thou, a youth, hast down-trodden the right that to godship
more ancient belonged;
Thou hast cherished thy suppliant man; the slayer, the
God-forsaken,
The bane of a parent, by craft from out of our grasp thou
hast taken;
A God, thou hast stolen from us, the avengers, a matricide
son—
And who shall consider thy deed and say *It is rightfully
done?*

The sound of chiding scorn
Came from the Land of Dream;
Deep to mine inmost heart I felt it thrill and burn,
Thrust as a strong-grasped goad, to urge
Onward the chariot's team.
Thrilled, chilled with bitter inward pain
I stand as one beneath the doomsman's scourge.
Shame on the younger Gods who tread down right,
Sitting on thrones of might!

Woe on the altar of earth's central fane !
 Clotted on step and shrine
 Behold the guilt of blood, the grim foul stain !
 Woe upon thee, Apollo ! uncontrolled,
 Unbidden, hast thou, prophet-God, imbrued
 The pure prophetic shrine with wrongful blood !
 For thou too heinous a respect didst hold
 Of man, too little heed of Powers divine !
 And us the Fates, the ancients of the earth,
 Didst deem as nothing worth.
 Scornful to me thou art, yet shalt not fend
 My wrath from him ; though unto Hell he flee,
 There too are we !
 And he, the blood-defiled, should feel and rue,
 Though I were not, fiend-wrath that shall not end,
 Descending on his head who foully slew.
 [Re-enter Apollo from the inner shrine.]

APOLLO.

Out ! I command you. Out from this my home—
 Haste, tarry not ! Out from the mystic shrine,
 Lest thy lot be to take into thy breast *
 The winged bright dart that from my golden string
 Speeds hissing as a snake,—lest, pierced and thrilled
 With agony, thou shouldst spew forth again
 Black frothy heart's-blood, drawn from mortal men,
 Belching the gory clots sucked forth from wounds.
 These be no halls where such as you can prowl—
 Go where men lay on men the doom of blood,

* It may be well to explain that a chorus is, in this play as elsewhere, spoken of in the singular or the plural, indifferently. The singular is perhaps addressed to the leader, as representative of the rest ; but no difference is to be found in the *application* of such speeches, whether they use the singular or plural.

Heads lopped from necks, eyes from their spheres plucked
out,
Hacked flesh, the flower of youthful seed crushed out,
Feet hewn away, and hands, and death beneath
The smiting stone, low moans and piteous
Of men impaled—— Hark, hear ye for what feast
Ye hanker ever? and the loathing Gods
Do spit upon your craving. Lo, your shape
Is all too fitted to your greed,—the cave
Where lurks some lion, lapping gore, were home
More fit for you. Avaunt from sacred shrines,
Nor bring pollution by your touch on all
That nears you. Hence! and roam unshepherded—
No God there is to tend such herd as you.

CHORUS.

O King Apollo, in our turn hear us.
Thou hast not only part in these ill things,
But art chief cause and doer of the same.

APOLLO.

How? stretch thy speech to tell this, and have done.

CHORUS.

Thine oracle bade this man slay his mother.

APOLLO.

I bade him quit his sire's death,—wherefore not?

CHORUS.

Then didst thou aid and guard red-handed crime.

APOLLO.

Yea, and I bade him to this temple flee.

CHORUS.

And yet forsooth dost chide us following him !

APOLLO.

Ay—not for you it is, to near this fane.

CHORUS.

Yet is such office ours, imposed by fate.

APOLLO.

What office? vaunt the thing ye deem so fair.

CHORUS.

From home to home we chase the matricide.

APOLLO.

What? to avenge a wife who slays her lord?

CHORUS.

That is not blood outpoured by kindred hands.

APOLLO.

How darkly ye dishonour and annul
The troth to which the high Accomplishers,
Hera and Zeus, do honour. Yea, and thus
Is Aphrodite to dishonour cast,
The queen of rapture unto mortal men !
Know, that above the marriage-bed ordained
For man and woman standeth Right as guard,
Enhancing sanctity of troth-plight sworn ;
Therefore, if thou art placable to those
Who have their consort slain, nor will'st to turn
On them the eye of wrath, not just art thou
In hounding to his doom the man who slew
His mother : lo, I know thee full of wrath

Against one deed, but all too placable
Unto the other, minishing the crime.
But in this cause shall Pallas guard the right.

CHORUS.

Deem not my quest shall ever quit that man.

APOLLO.

Follow then,—make thee double toil in vain.

CHORUS.

Think not by speech mine office to curtail,

APOLLO.

None hast thou, that I would accept of thee !

CHORUS.

Yea, high thine honour by the throne of Zeus,
But I, drawn on by scent of mother's blood,
Seek vengeance on this man and hound him down.

APOLLO.

But I will stand beside him ; 'tis for me
To guard my suppliant : Gods and men alike
Do dread the curse of such an one betrayed,
And in me Fear and Will say *Leave him not.*

[*Exeunt omnes.*]

The scene changes to Athens. In the foreground, the temple of Athena on the Acropolis ; her statue stands in the centre ; Orestes is seen clinging to it.

ORESTES.

Look on me, Queen Athena. Lo, I come
By Loxias' behest ; thou of thy grace
Receive me, driven of avenging Powers—
Not now a red-hand slayer unannealed,

But with guilt fading, half-effaced, outworn
On many homes and paths of mortal men.
For to the limit of each land, each sea,
I roamed, obedient to Apollo's hest,
And come at last unto thy fane, O Queen,
And clinging to thine image, bide my doom.

[Enter the Chorus of Furies, questing like hounds.]

CHORUS.

Ho ! clear is here the trace of him we seek :
Follow the track of blood, the silent sign !
Like to some hound that hunts a wounded fawn,
We snuff along the scent of dripping gore,
And inwardly we pant, for many a day
Toiling in chase that shall fordo the man ;
For o'er and o'er the wide land have I ranged,
And o'er the wide sea, flying without wings
Swift as a sail, I pressed upon his track
Who now hard by is lurking, well I wot,
For scent of mortal blood allures me here.

Follow, seek him—round and round
Scent and snuff and scan the ground,
Lest unharmed he slip away—

He who did his mother slay !

Hist—he is there ! See him his arms entwine
Around the image of the maid divine—

Thus aided, for the deed he wrought
Unto the judgment wills he to be brought !

It may not be ! a mother's blood, poured forth
Upon the stained earth,
None gathers up : it lies—bear witness, Hell !—
For aye indelible !

And thou who sheddest it, shalt give thine own
That shedding to atone !
Yea, from thy living limbs I suck it out,
Red, clotted, gout by gout,—
A draught abhorred of men and gods ; but I
Will drain it, suck thee dry ;
Yea, I will waste thee living, nerve and vein ;
Yea, for thy mother slain,
Will drag thee downward, there where thou shalt dree
The weird of agony !
And thou and whosoe'er of men hath sinned—
Hath wronged or God, or friend,
Or parent,—learn ye how to all and each
The arm of Doom can reach !
Sternly requiteth, in the world beneath,
The judgment-seat of Death—
Yea, Death beholding every man's endeavour,
Recordeth it for ever.

ORESTES.

I, schooled in many miseries, have learnt
How many refuges of cleansing shrines
There be ; I know when law alloweth speech
And when imposeth silence. Lo, I stand
Fixed now to speak, for He whose word is wise
Commands the same. Look, how the stain of blood
Is dull upon mine hand, and wastes away,
And laved and lost therewith is the deep curse
Of matricide. For while the guilt was new,
'Twas banished from me at Apollo's hearth,
Atoned and purified by death of swine.
Long were my word if I should sum the tale,
How oft, since then, among my fellow-men

I stood and brought no curse. Time cleanses all—
Time, the coeval of all things that are.

Now from pure lips, in words of omen fair,
I call Athena, lady of this land,
To come, my champion. So, in aftertime,
She shall not fail of love and service leal,
Not won by war, from me and from my land
And all the host of Argos, vowed to her.

Now, be she far away in Libyan land
Where flows from Triton's lake her natal wave,—
Stand she with planted feet,* or, in some hour
Of rest, conceal them, champion of her friends
Where'er she be,—or whether o'er the plain
Phlegræan she look forth, as warrior bold—
I cry to her to come, where'er she be :
And she, as Goddess, from afar can hear,
And aid and free me, set among my foes.

CHORUS.

Thee not Apollo nor Athena's strength
Can save from perishing, a castaway
Amid the Lost, where no delight shall meet
Thy soul—a bloodless prey of nether powers,
A shadow among shadows. Answerest thou
Nothing? dost cast away my words with scorn—
Thou, prey prepared and dedicate to me?
Not as a victim slain upon the shrine,
But living shalt thou see thy flesh my food.
Hear now the binding chant that makes thee mine.

Weave the weird dance,—behold, the hour
To utter forth the chant of hell,

* The allusion is probably to well-known statues of Athena, at rest and in motion. Cf. 1 Kings xviii. 27.

Our sway among mankind to tell,
The guidance of our power.
Of Justice are we ministers,
And whosoe'er of men may stand
Lifting a pure unsullied hand,
That man no doom of ours incurs,
And walks thro' all his mortal path
Untouched by woe, unharmed by wrath.
But if, as yonder man, he hath
Blood-dropping hands he strives to hide,
We stand avengers at his side,
Decreeing, *Thou hast wronged the Dead :*
We are doom's witnesses to thee.
The price of blood his hands have shed
We wring from him ; in life, in death,
Hard at his side are we !

Night, Mother Night, who brought me forth, a torment
To living men and dead,
Hear me, O hear ! by Leto's stripling son
I am dishonoured !
He hath ta'en from me him who cowers in refuge,
To me made consecrate,—
A chosen victim, him who slew his mother,
Given o'er to me and fate.

Hear the hymn of hell,
O'er the victim sounding,—
Chant of frenzy, chant of ill,
Sense and will confounding !
Round the soul entwining
Without lute or lyre—
Soul in madness pining,
Wasting as with fire !

Fate, all-pervading Fate, for me this work hath woven,
That I should bide therein :
Whosoe'er of mortals, made perverse and lawless,
Is stained with blood of kin,
By his side are we, and hunt him ever onward,
Till to the Silent Land,
The realm of death, he cometh ; neither yonder
In freedom shall he stand.

Hear the hymn of hell,
O'er the victim sounding,—
Chant of frenzy, chant of ill,
Sense and will confounding !
Round the soul entwining
Without lute or lyre—
Soul in madness pining,
Wasting as with fire !

When from womb of Night we sprang, on us this labour
Was laid and shall abide.
Gods immortal are ye, yet beware ye touch not
That which is our pride.
None may come beside us gathered round the blood-feast—
For us no garments white
Gleam for a festal day ; for us a darker fate is,
Another darker rite !
That is mine hour when falls an ancient line—
When in the household's heart
The God of blood doth slay by kindred hands—
Then do we bear our part :
On him who slays we sweep with chasing cry :
Though he be triply strong,
We wear and waste him ; blood atones for blood,
New pain for ancient wrong.

I hold this task—'tis mine, and not another's.
The very Gods on high,
Though they can silence and annul the prayers
Of those who on us cry,
They may not strive with us who stand apart,
A race by Zeus abhorr'd,
Blood-bolter'd, held unworthy of the council
And converse of Heaven's lord !
Therefore, the more I leap upon my prey,—
Upon their head I bound.
My foot is hard ; as one that trips a runner
I cast them to the ground,
Yea, to the depth of doom intolerable ;
And they who erst were great,
And upon earth held high their pride and glory,
Are brought to low estate.
In underworld they waste and are diminished,
The while around them fleet
Dark wavings of my robes, and, subtly woven,
The paces of my feet.

Who falls infatuate, he sees not neither knows he
That we are at his side.
So closely round about him, darkly flitting,
The cloud of guilt doth glide.
Heavily 'tis uttered, how around his hearthstone
The mirk of hell doth rise.
Stern and fixed the law is ; we have hands t' achieve it,
Cunning to devise.
Queens are we and mindful of our solemn vengeance ;
Not by tear or prayer
Shall a man avert it. In unhonoured darkness,
Far from Gods, we fare,
Lit unto our task with torch of sunless regions ;
And o'er a deadly way—

Deadly to the living as to those who see not
Life and light of day—
Hunt we and press onward. Who of mortals hearing
Doth not quake for awe,
Hearing all that Fate thro' hand of God hath given us
For ordinance and law?
Yea, this right to us, in dark abysm and backward
Of ages it befel!
None shall wrong mine office, tho' in nether regions
And sunless dark I dwell.

[Enter Athena from above.]

ATHENA.

Far off I heard the clamour of your cry,
As by Scamander's side I set my foot
Asserting right upon the land given o'er
To me by those who o'er Achaia's host
Held sway and leadership: no scanty part
Of all they won by spear and sword, to me
They gave it, land and all that grew thereon,
As chosen heirloom for my Theseus' clan,
Thence summoned, sped I with a tireless foot—
Hummed on the wind, instead of wings, the folds
Of this mine ægis, by my feet propelled,
As, linked to mettled horses, speeds a car.
And now, beholding yonder brood of Earth,
I fear it nought, yet are mine eyes amazed
With wonder. Who are ye? of all I ask,
And of this stranger to my statue clinging.
But ye—your shape is like no human form,
Like to no Goddess whom the Gods behold,
Like to no shape which mortal women wear.
Yet to stand by and chide a monstrous form
Is all unjust—from such words Right revolts.

CHORUS.

O child of Zeus, one word shall tell thee all.
We are the children of Eternal Night,
And Furies in the underworld are called.

ATHENA.

I know your lineage now and eke your name.

CHORUS.

Yea, and eftsoons indeed my rights shalt know.

ATHENA.

Fain would I learn them ; speak them clearly forth.

CHORUS.

We chase from home the murderers of men.

ATHENA.

And where at last can he that slew make pause ?

CHORUS.

Where this is law—*All joy abandon here.*

ATHENA.

Say, do ye bay this man to such a flight ?

CHORUS.

Yea, for of choice he did his mother slay.

ATHENA.

Urged by no fear of other wrath and doom ?

CHORUS.

What spur can rightly goad to matricide ?

ATHENA.

Two stand to plead—one only have I heard.

CHORUS.

He will not swear nor challenge us to oath.

ATHENA.

The form of justice, not its deed, thou wilt.

CHORUS.

Prove thou that word ; thou art not scant of skill.

ATHENA.

I say that oaths shall not enforce the wrong.

CHORUS.

Well, test the cause and judge as justice bids.

ATHENA.

Will ye to me then this decision trust ?

CHORUS.

Yea, reverencing true child of worthy sire.

ATHENA (*to Orestes*).

O man unknown, make thou thy plea in turn ;
Speak forth thy land, thy lineage, and thy woes ;
Then, if thou canst, avert this bitter blame—
If, as I deem, in confidence of right
Thou sittest hard beside my holy place,
Clasping this statue, as Ixion sat
A sacred suppliant for Zeus to cleanse,—
To all this answer me, in words made plain.

ORESTES.

O Queen Athena, first from thy last words
Will I a great solicitude remove.
Not one blood-guilty am I ; no foul stain
Clings to thine image from my clinging hand ;
Whereof one potent proof I have to tell.
Lo, the law stands—*The slayer shall not plead,*
Till, by the hand of him who cleanses blood,

A suckling creature's blood besprinkle him.

Long since have I this expiation done,—
In many a home, slain beasts and running streams
Have cleansed me. Thus I speak away that fear.
Next, of my lineage quickly thou shalt learn :
An Argive am I, and right well thou know'st
My sire, that Agamemnon who arrayed
The fleet and them that went therein to war—
That chief with whom thy hand combined to crush
To an uncitied heap what once was Troy ;
That Agamemnon, when he homeward came,
Was brought unto no honourable death,
Slain by the dark-souled wife who brought me forth
To him—enwound and slain in wily nets,
Blazoned with blood that in the laver ran.
And I, returning from an exiled youth,
Slew her, my mother !—lo, it stands avowed—
With blood for blood avenging my loved sire ;
And in this deed doth Loxias bear part,
Decreeing agonies, to goad my will,
Unless by me the guilty found their doom.
Do thou decide if right or wrong were done—
Thy dooming, whatsoe'er it be, contents me.

ATHENA.

Too mighty is this matter, whosoe'er
Of mortals claims to judge hereof aright.
Yea, me, even me, eternal right forbids
To judge the issues of blood-guilt and wrath
That follows swift behind. This too gives pause,
That thou as one with all due rites performed
Dost come, unsinuing, pure, unto my shrine.
Whate'er thou art, in this my city's name,
As uncondemned, I take thee to my side.—

Yet have these foes of thine such dues by fate,
 I may not banish them : and, if they fail,
 O'erthrown in judgment of the cause, forthwith
 Their anger's poison shall infect the land—
 A dropping plague-spot of eternal ill.
 Thus stand we with a woe on either hand—
 Stay they, or go at my commandment forth,
 Perplexity or pain must needs befall !
 Yet, as on me Fate hath imposed the cause,
 I choose unto me judges that shall be
 An ordinance for ever, set to rule
 The dues of blood-guilt, upon oath declared.
 But ye, call forth your witness and your proof,
 Words strong for justice, fortified by oath ;
 And I, whoe'er are truest in my town,
 Them will I choose and bring, and straitly charge,
*Look on this cause, discriminating well—
 And pledge your oath to utter nought of wrong.*

[Exit Athena.]

CHORUS.

Now are they broken down, the ancient laws,
 And all things shaped anew,
 If in this place prevail the wrongful cause—
 His, who a mother slew !—
 Henceforth a deed like his by all shall stand,
 Too ready to the hand :
 Too oft shall parents in the aftertime
 Rue and lament this crime,—
 Taught, not in false imagining, to feel
 Their children's thrusting steel :
 No more the wrath, that erst on murder fell
 From us, the Queens of Hell,

Shall fall ; no more our watching gaze impend—
Death shall smite unrestrained.

Henceforth shall one unto another cry
Lo, they are stricken ! lo, they fall and die
Around me ! and that other answers him,
O thou that lookest that thy woes should cease,
Behold, with dark increase
They throng and press upon thee ; yea, and dim
Is all the cure, and every comfort vain !

Let none henceforth cry out, when falls the blow
Of sudden-smiting woe.

Cry out in sad reiterated strain
O justice, aid ! O thrones and powers of Hell !

So though a father or a mother wail
New-smitten by a son, it shall no more avail,
Since, overthrown by wrong, the fane of justice fell !

Know, that a throne there is that may not pass away.

And one that sitteth on it—even Fear,
Searching with steadfast eyes man's inner soul !
Wisdom is child of pain, and born with many a tear ;
But who henceforth,

What man of mortal men, what nation upon earth,
That holdeth nought in awe nor in the light
Of inner reverence, shall worship Right
As in the older day ?

Praise not, O man, the life beyond control,
Nor that which bows unto a tyrant's sway.

Know, that the middle way
Is dearest unto God, and they, thereon who wend,
They shall achieve the end ;
But they who wander or to left or right
Are sinners in His sight.

Take to thine heart this one, this soothfast word—
Of wantonness, impiety is sire ;
Only from calm control and sanity unstirred
Cometh true weal, the goal of every man's desire.

Yea, whatsoe'er befall, hold thou this word of mine :

Bow down at Justice' shrine !

*Turn thou thine eyes away from earthly lure,
Nor with a godless foot that altar spurn.*

For as thou dost shall Fate do in return,
And the great doom is sure !

Therefore let each adore a parent's trust,
And each with loyalty revere the guest
That in his halls doth rest.

For who, in love not fear, doth follow what is just,
He ne'er shall be unblest ;

Yea, never to the gulf of doom
That man shall come.

But he whose will is set against the gods,
Who treads beyond the law, with foot impure,
Till, o'er the wreck of right, confusion broods—

Know that for him, though now he sail secure,
The day of storm shall be ; then shall he strive and fail
Down from the shivered yard to furl the sail,
And call, on Powers that heed him nought, to save,
And vainly wrestle with the whirling wave.

Hot was his heart with pride,—
I shall not fall, he cried.

But him with watching scorn
The God beholds, forlorn,

Tangled in toils of Fate without escape,
Hopeless of haven safe beyond the cape—
Till all his wealth and bliss of bygone day

Upon the reef of Rightful Doom is hurled,
And he is rapt away
Unwept, for ever, to the dead forgotten world.

*The scene changes to the adjoining Areopagus. Re-enter
Athena, with twelve Athenian citizens.*

ATHENA.

O herald, make proclaim, bid all men come.
Then let the shrill blast of the Tyrrhene trump,
Fulfilled with mortal breath, thro' the wide air
Peal a loud summons, bidding all men heed.
For while my judges fill the judgment-seat,
Silence behoves,—that this whole city learn,
What for all time mine ordinance commands,
And this man, that his cause be judged aright.

[Apollo approaches.]

CHORUS.

O King Apollo, rule what is thine own—
But in this thing what right hast thou to claim ?

APOLLO.

I come thereof to witness ; know, this man
Is suppliant of mine by sacred right,
Guest of my holy hearth, and cleansed by me
Of blood-guilt ; at his side I set myself
And in his cause bear part, as part I bore
In the done deed, whereby his mother fell !
Let whoso knoweth now announce the cause.

ATHENA (*to the Chorus*).

'Tis I announce the cause—first speech be yours ;
For rightfully shall he, whose plaint is tried,
Tell the tale first and set the matter clear.

CHORUS.

Lo, we are many, yet our tale is brief.

(*To Orestes*) Answer thou, setting word to match with word—

And first avow—hast thou thy mother slain?

ORESTES.

I slew her. I deny no word hereof.

CHORUS.

Three falls decide the wrestle—this is one.

ORESTES.

Thou vauntest thee—but o'er no final fall!

CHORUS.

Yet must thou tell the manner of thy deed.

ORESTES.

Drawn sword in hand, I lopped her head. 'Tis told.

CHORUS.

Who, and by craft of whom, did urge thee on?

ORESTES.

The oracles of him who here attests me.

CHORUS.

The prophet-God did prompt thee to this deed?

ORESTES.

Yea, and thro' him not ill I fared, till now.

CHORUS.

If the vote rend thee, thou shalt shift that word.

ORESTES.

Strong is my hope—my buried sire shall aid.

CHORUS.

Go to now, trust the dead, a matricide!

ORESTES.

Yea, for in her combined two stains of sin.

CHORUS.

How? speak this clearly to the judge's mind.

ORESTES.

Slaying her husband, she did slay my sire.

CHORUS.

Therefore thou liv'st my victim; death frees her.

ORESTES.

But while she lived, why didst thou hunt her not?

CHORUS.

She was not kin by blood to him she slew.

ORESTES.

And I, am I by blood my mother's kin?

CHORUS.

O cursed with murder's guilt, how else wert thou
The burden of her womb? Dost thou forswear
Thy mother's kinship, closest bond of love?

ORESTES.

It is thine hour, Apollo—speak the law,
Averting if this deed were justly done.

For done it is, and clear and undenied,—
But if to thee this murder's cause seem right
Or wrongful, speak—that I to these may tell.

APOLLO.

To you, Athena's mighty council-court,
Justly for justice will I plead, even I,
The prophet-God, nor cheat you by one word.
For never spake I, from my prophet-seat,
One word, of man, of woman, or of state,
Save what the Father of Olympian Gods
Commanded unto me. I rede you then,
Bethink you of my plea, how strong it stands,
And follow the decree of Zeus our sire,—
For oaths prevail not over Zeus' command.

CHORUS.

Go to ; thou sayest that from Zeus befel
The oracle that this Orestes bade
With vengeance quit the slaying of his sire,
And hold as nought his mother's right of kin !

APOLLO.

Yea, for it stands not with a common death,
That he should die—a chieftain and a king
Decked with the sceptre which high heaven confers—
Die, and by female hands, not smitten down
By a far-shooting bow, held stalwartly
By some strong Amazon. Another doom
Was his—O Pallas, hear, and ye who sit
In judgment, to discern this thing aright !—
She with a specious voice of welcome true
Hailed him, returning from the mighty mart
Where War for life gives fame, triumphant home ;

Then o'er the laver, as he bathed himself,
She spread, from head to foot, a covering net,
And in the endless mesh of cunning robes
Enwound and trapped her lord, and smote him down.
Lo, ye have heard what doom this chieftain met—
The majesty of Greece, the fleet's high lord :
Such as I tell it, let it gall your ears,
Who stand as judges to decide this cause.

CHORUS.

Zeus, as thou sayest, holds a father's death
As first of crimes,—yet he of his own act
Cast into chains his father, Cronos old,—
How suits that deed with that which now ye tell?
O ye who judge, I bid ye mark my words !

APOLLO.

O monsters loathed of all, O scorn of Gods !
He that hath bound may loose,—a cure there is,
Yea, many a plan that can unbind the chain.
But when the thirsty dust sucks up man's blood,
Once shed in death, he shall arise no more.
No chant nor charm for this my sire hath wrought.
All else there is, he moulds unto his will,
Not scant of strength nor breath, whate'er he do.

CHORUS.

Think yet, for what acquittal thou dost plead :
He who hath shed a mother's kindred blood,
Shall he in Argos dwell, where dwelt his sire ?
How shall he stand before the city's shrines,
How share the clansmen's holy lustral bowl ?

APOLLO.

This, too, I answer : mark a soothfast word.
Not the true parent is the woman's womb
That bears the child—she doth but nurse the seed
New-sown ; the male is parent—she for him,
As stranger for a stranger, hoards the germ
Of life, unless the God its promise blight.
And proof hereof before you will I set.
Birth may from fathers, without mothers, be :
See at your side a witness of the same,
Athena, daughter of Olympian Zeus,
Never within the darkness of the womb
Fostered nor fashioned, but a bud more bright
Than any Goddess in her breast might bear.
And I, O Pallas, howsoe'er I may,
Henceforth will glorify thy town, thy clan,
And for this end have sent my suppliant here
Unto thy shrine ; that he from this time forth
Be loyal unto thee for evermore,
O Goddess-queen, and thou unto thy side
Mayst win and hold him faithful, and his line ;
And for all time this pledge and troth remain
To children's children of Athenian seed.

ATHENA.

Enough is said ; I bid the judges now
With pure intent deliver what is just.

CHORUS.

We, too, have shot our every shaft of speech,
And now abide to hear the doom of law.

ATHENA (*to the Chorus*).

Say, how ordaining shall I 'scape your blame ?

CHORUS.

I spake, ye heard ; enough. O stranger men,
Heed well your oath as ye decide the cause.

ATHENA.

O men of Athens, ye who first do judge
The law of bloodshed, hear me now ordain—
Here to all time, for Ægeus' Attic host,*
Shall stand this council-court of judges sworn ;
Here the tribunal, set on Ares' Hill
Where camped of old the tented Amazons,
What time in hate of Theseus they assailed
Athens, and set against her citadel
A counterwork of new sky-pointing towers,
And there to Ares held their sacrifice,
Where now the rock hath name, even Ares' Hill.
And hence shall Reverence and her kinsman Fear
Pass to each free man's heart, by day and night
Enjoining, *Thou shalt do no unjust thing*,
So long as Law stands as it stood of old
Unmarred by civic change. Look you, the spring
Is pure ; but foul it once with influx vile
And muddy clay, and none can drink thereof.
Therefore, O citizens, I bid ye bow
In awe to this command, *Let no man live*
Uncurbed by law nor curbed by tyranny :
Nor banish ye the monarchy of Awe
Beyond the walls ; untouched by fear divine,
No man doth justice, in the world of men.
Therefore in purity and holy awe
Stand and revere ; so shall ye have and hold
A saving bulwark of the state and land,

* See Appendix.

Such as no man hath ever elsewhere known,
Nor in far Scythia, nor in Pelops' realm.
Thus I ordain it now,
A court unsullied by the lust of gain,
Sacred and swift to vengeance, wakeful ever
To champion men who sleep, the country's guard.
Thus have I spoken, thus to mine own clan
Commended it for ever. Ye who judge,
Arise, take each his vote, mete out the right,
Your oath revering. Lo, my word is said.

[The twelve judges come forward, one by one, to the urns of decision ; the first votes ; as each of the others follows, the Chorus and Apollo speak alternately.]

CHORUS.

I rede ye well, beware ! nor put to shame,
In aught, this grievous company of Hell.

APOLLO.

I too would warn you—Fear mine oracles—
From Zeus they are,—nor make them void of fruit.

CHORUS.

Not thine the doom of blood, thou claimest thus.
False shall thy voice be, henceforth, from the shrine.

APOLLO.

Failed then the Sire of Gods in aught, when turned
Ixion, first of slayers, to his side ?

CHORUS.

These are but words ; but I, if justice fail me,
Will haunt this land in grim and deadly deed.

APOLLO.

Scorn of the younger and the elder Gods
Art thou : 'tis I that shall prevail anon.

CHORUS.

Thus didst thou too of old in Pheres' halls,
O'erreaching Fate to make a mortal deathless.

APOLLO.

Was it not well to aid my worshipper,
Then most of all when hardest was the need ?

CHORUS.

I say thou didst annul the lots of life,
Cheating with wine the deities of eld.

APOLLO.

I say thou shalt anon, thy pleadings foiled,
Spit venom vainly on thine enemies.

CHORUS.

Since this young God o'errides mine ancient right
I tarry but to claim your law, not knowing
If wrath of mine shall blast your state, or no.

ATHENA.

Mine is the right, to add the final vote,—
And I award it to Orestes' cause.
For me no mother bore within her womb,
And, save for wedlock evermore eschewed,
I vouch myself the champion of the man,
Not of the woman ; yea, with all my soul,—
In heart, as birth, a father's child alone.
Therefore I will not heed o'ermuch her death
Who slew her lord, the warder of her home ;

And thus I rule it, that if now the votes
Equal do fall, Orestes shall prevail.—
Ye of the judges who are named thereto,
Swiftly shake forth the lots from either urn.

*[Two judges come forward,
one to each urn.]*

ORESTES.

O bright Apollo, what shall be the end?

CHORUS.

O Night, dark mother mine, dost mark these things?

ORESTES.

Now shall my doom be life, or strangling cords.

CHORUS.

And mine, lost honour or a wider sway.

APOLLO.

O stranger-judges, sum aright the count
Of votes shed forth, and, parting them, take heed
Ye err not in decision. The default
Of one vpte only bringeth ruin deep,
One, cast aright, may stablish house and home.

ATHENA.

Behold, this man is free from guilt of blood—
For half the votes condemn him, half set free!

ORESTES.

O Pallas, light and safety of my home!
Thou, thou hast given me back to dwell once more
In that my fatherland, amerced of which
I wandered; now shall Grecian lips say this,

*The man is Argive once again, and dwells
Again within his fathers' wealthy hall,
By Pallas saved, by Loxias, and by Him,
The great third saviour, Zeus omnipotent—
Who thus in pity for my father's fate
Doth pluck me from my doom, beholding these,
Confederates of my mother. Lo, I pass
To mine own land, but proffering this vow
To thine and to thy people: *Nevermore
Thro' all the manifold years of Time to be
Shall any chieftain of mine Argive land
Bear hitherward a spear made keen for fight.*
For we, though lapped in earth we then shall lie,
By thwart adversities will work our will
On them who shall transgress this oath of mine,—
Paths of despair and journeyings ill-starred
For them ordaining, till their task they rue.
But if this oath be sacred kept, to them
Will we the dead be full of grace, the while
With loyal league they honour Pallas' town.
And now farewell, thou and thy citizens!
Firm be thine arm's grasp, closing with thy foes,
And, strong to save, bring victory to thy spear!
*[Exit Orestes, with Apollo.]**

CHORUS.

Woe on you, younger Gods! the ancient right
Ye have o'erridden, rent it from my hands.
I am dishonoured of you, thrust to scorn!
But heavily my wrath
Shall on this land fling forth the drops that blast and burn,—
Venom of vengeance, that shall work such scathe
As I have suffered! Where that dew shall fall,
Shall leafless blight arise,

Wasting Earth's offspring,—Justice, hear my call !—
And thorough all the land, in deadly wise,
Shall scatter venom, to exude again

In pestilence on men !

What cry avails me now, what deed of blood,
Unto this land what dark despite ?

Alack, alack, forlorn

Are we, a bitter injury have borne !

Alack, O sisters, O dishonoured brood

Of Mother Night !

ATHENA.

Nay, bow ye to my words ; chafe not nor moan—
Ye are not worsted nor disgraced ; behold,
With balanced vote the cause had issue fair,
Nor in the end did aught dishonour thee.
But thus the will of Zeus shone clearly forth,
And his own prophet-God avouched the same,
Orestes slew : his slaying is atoned.

Therefore I pray you, not upon this land
Shoot forth the dart of vengeance ; be appeased
Nor blast the land with blight, nor loose thereon
Drops of eternal venom, direful darts
Wasting and marring Nature's seed of growth.
For I, the Queen of Athens' sacred right,
Do pledge to you a holy sanctuary
Deep in the heart of this my land, made just
By your indwelling presence, while ye sit
Hard by your sacred shrine made-glad with oil
Of sacrifice, and by this folk adored.

CHORUS.

Woe on you, younger Gods ! the ancient right
Ye have o'erridden, rent it from my hands.

I am dishonoured of you, thrust to scorn !
 But heavily my wrath
Shall on this land fling forth the drops that blast and burn,—
 Venom of vengeance, that shall work such scathe
As I have suffered ! Where that dew shall fall,
 Shall leafless blight arise,
Wasting Earth's offspring,—Justice, hear my call !—
And thorough all the land, in deadly wise,
Shall scatter venom, to exude again
 In pestilence on men !
What cry avails me now, what deed of blood,
Unto this land what dark despite ?
 Alack, alack, forlorn
Are we, a bitter injury have borne !
 Alack, O sisters, O dishonoured brood
 Of Mother Night !

ATHENA.

Dishonoured are ye not—give ye not place
To wrath ; 'tis tyrannous for strength divine
To wreak its ire on land of mortal men.
I too have Zeus for champion ; 'tis enough,
I will not threaten you,—yet I am she
Who only, of all Goddesses, doth know
To ope the secret chamber where is sealed
His thunderbolt ; but 'tis no time for threats.
Nay, be appeased, nor cast upon the ground
The malice of thy tongue, to blast the world ;
Calm thou thy bitter wrath's black inward surge,
For high shall be thine honour, set beside me
For ever in this land, whose fruitful lap
Shall pour its teeming firstfruits unto you,
Gifts for fair childbirth and for wedlock's crown :
Thus honoured, praise my spoken pledge for aye.

CHORUS.

I, I dishonoured in this earth to dwell,—
Ancient of days and wisdom ! I fling forth
Poison and breath of utter ire. O Earth,
 Woe, woe for thee, for me !
From side to side what pains be these that thrill ?
Hearken, O Mother Night, my wrath, mine agony !
Whom from mine ancient rights the Gods have thrust,
 And brought me to the dust—
Woe, woe is me !—with craft invincible.

ATHENA.

Older art thou than I, and I will bear
With this thy fury. Know, although thou be
More wise in ancient wisdom, yet have I,
From Zeus, no scant measure of the same.
Wherefore take heed unto this prophecy,—
If to another land of alien men
Ye go, too late shall ye feel longing deep
For mine. The rolling tides of time bring round
A day of brighter glory for this town ;
And thou, enshrined in honour by the halls
Where dwelt Erechtheus, shalt a worship win,
From men and from the train of womankind,
Greater than any tribe elsewhere shall pay.
Cast thou not therefore on this soil of mine
Whetstones that sharpen souls to bloodshedding,
The burning goads of youthful hearts, made hot
With frenzy of the spirit, not of wine.
Nor pluck as 'twere the heart from cocks that strive,
To set it in the breast of citizens
Of mine, a war-god's spirit, keen for fight,
Made stern against their country and their kin.

The man who grievously doth lust for fame,
War, full, immitigable, let him wage,
Against the stranger ; but of kindred birds
I do forbid the battle. Such the boon
I proffer thee—within this land of lands,
Most loved of Gods, with me to show and share
Fair mercy, gratitude and grace as fair !

CHORUS.

I, I dishonoured in this earth to dwell,—
Ancient of days and wisdom ! I fling forth
Poison and breath of utter ire. O Earth,
Woe, woe for thee, for me !
From side to side what pains be these that thrill ?
Hearken, O Mother Night, my wrath, mine agony !
Whom from mine ancient rights the Gods have thrust,
And brought me to the dust—
Woe, woe is me !—with craft invincible.

ATHENA.

I will not weary of soft words to thee,
That never mayst thou say, *Behold me spurned,*
An elder by a younger deity,
And from this land rejected and forlorn,
Unhonoured by the men who dwell thereon.
But, if Persuasion's grace be sacred to thee,
Soft in the soothing accents of my tongue—
Tarry, I pray thee ; yet, if go thou wilt,
Not rightfully wilt thou on this my town
Sway down the scale that beareth wrath and teen,
Or wasting plague upon this folk. 'Tis thine,
If so thou wilt, inheritress to be
Of this my land, its utmost grace to win.

CHORUS.

O queen, what refuge dost thou promise me ?

ATHENA.

Refuge untouched by bale : take thou my boon.

CHORUS.

What, if I take it, shall mine honour be ?

ATHENA.

No house shall prosper without grace of thine.

CHORUS.

Canst thou achieve and grant such power to me ?

ATHENA.

Yea, for my hand shall bless thy worshippers.

CHORUS.

And wilt thou pledge me this for time eterne ?

ATHENA.

Yea : none can bid me pledge beyond my power.

CHORUS.

Lo, I desist from wrath, allayed by thee.

ATHENA.

Then in the land's heart shalt thou win thee friends.

CHORUS.

What chant dost bid me raise, to greet the land ?

ATHENA.

Such as aspires towards a victory

Unrued by any : chants from breast of earth.

From wave, from sky ; and let the wild winds' breath
Pass with soft sunlight o'er the lap of land,—
Strong wax the fruits of earth, fair teem the kine,
Unfailing, for my town's prosperity,—
And constant be the growth of mortal seed.
But more and more root out the impious,
For as a gardener fosters what he sows,
So foster I this race, whom righteousness
Doth fend from sorrow. Such the proffered boon.
But I—if wars must be, and their loud clash
And carnage, for my town—will ne'er endure
That aught but victory shall crown her fame.

CHORUS.

Lo, I accept it ; at her very side
Doth Pallas bid me dwell :
I will not wrong the city of her pride,
Which even Almighty Zeus and Ares hold
Heaven's earthly citadel !
Loved home of Grecian Gods, the young, the old,
The sanctuary divine,
The shield of every shrine !
For Athens I say forth a gracious prophecy,—
The glory of the sunlight and the skies
Shall bid from earth arise
Warm wavelets of new life and glad prosperity.

ATHENA.

Behold, with gracious heart, well pleased
I for my citizens do grant
Fulfilment of this covenant :
And here, their wrath at length appeased,
These mighty deities shall stay.

For theirs it is by right to sway
The lot that rules your mortal day,
And he who hath not inly felt
Their stern decree, ere long on him,
Unknowing why and whence, the grim
Life-crushing blow is dealt.
The father's sin upon the child
Descends, and sin is silent death,
And leads him on the downward path,
By stealth beguiled,
Unto the Furies : though his state
On earth were high, and loud his boast,
Victim of silent ire and hate
He dwells among the Lost.

CHORUS.

To my blessing now give ear.—
Scorching blight nor singèd air *
Never blast thine olives fair !
Drouth, that wasteth bud and plant,
Keep to thine own place. Avaunt,
Famine fell ! and come not hither
Stealthily to waste and wither !
Let the land, in season due,
Twice her waxing fruits renew !
Teem the kine in double measure !
Rich in new god-given treasure,
Here let men the Powers adore
For sudden gifts, unhoped before !

ATHENA.

O hearken, warders of the wall
That guards mine Athens, what a dower

* See Milton, "Comus," l. 938.

Is unto her ordained and given !
For mighty is the Furies' power,
And deep-revered in courts of Heaven
And realms of Hell ; and, clear to all,
They weave thy doom, mortality !
And some in joy and peace shall sing ;
But unto other some they bring
Sad life and tear-dimmed eye.

CHORUS.

And far away I ban thee, and remove,
Untimely death of youths, too soon brought low !
And to each maid, O Gods, when time is come for love,
Grant ye a warrior's heart, a wedded life to know !
Ye too, O Fates ! children of Mother Night
Whose children too are we, O Goddesses
Of just award, of all by sacred right
Queens, who in time and in eternity
Do rule, a present power for righteousness,
Honoured beyond all Gods, hear ye and grant my cry !

ATHENA.

And I too, I with joy am fain,
Hearing thy voice this gift ordain
Unto my land. High thanks be thine,
Persuasion ! who, with eyes divine,
Into my tongue didst look thy strength,
To bend and to allay at length
Those who would not be comforted.
Zeus, King of parley, doth prevail,
And ye and I will strive nor fail,
For good to stand in evil's stead,
And lasting bliss, for bale.

CHORUS.

And nevermore, these walls within,
Shall echo fierce Sedition's din,
Unslaked with blood and crime ;
The thirsty dust shall nevermore
Suck up the darkly streaming gore
Of civic broils, shed out in wrath
And vengeance, crying *Death for Death* ;
But man with man and state with state
Shall vow *The pledge of common hate*
And common friendship, that for man
Hath oft made blessing out of ban,
*Be ours, unto all time.**

ATHENA.

Skill they, or not, the path to find
Of favouring speech and presage kind ?
Yea, even from these, who grim and stern,
Glared anger upon you of old,
O citizens, ye now shall earn
A recompense right manifold.
Deck them aright, extol them high,
Be loyal to their loyalty,
And ye shall make your town and land
Sure, propped on Justice' saving hand,
And Fame's eternity.

CHORUS.

Hail ye, all hail ! and yet again, all hail,
O Athens, happy in a weal secured !

* The allusion is to the customary Hellenic formula for offensive and defensive alliances. "We will hold the same friends and the same foes."

O ye who sit by Zeus' right hand, nor fail
Of wisdom, set among you and assured,—
Loved of the well-loved Goddess-Maid, the King
Of Gods doth reverence you beneath her guarding wing.

ATHENA.

All hail unto each honoured guest!
Whom to the chambers of your rest
'Tis mine to lead, and to provide
The hallowed torch, the guard and guide.
Pass down, the while these altars glow
With sacred fire, to earth below,
And your appointed shrine!
There dwelling, from the land restrain
The force of fate, the breath of bane—
But waft on us the gift and gain
Of Victory divine!
And ye, the men of Cranaus' seed,
I bid ye now with reverence lead
These alien Powers that thus are made
Athenian evermore. To you
Fair be their will henceforth, to do
Whate'er may bless and aid!

CHORUS.

Hail to you all! hail yet again,
All who love Athens, Gods and men,
Adoring her as Pallas' home!
And while ye reverence what ye grant—
My sacred shrine and hidden haunt—
Blameless and blissful be your doom!

ATHENA.

Once more I praise the promise of your vows :
And now I bid the golden torches' glow
Pass down before you to the hidden depth
Of earth, by mine own sacred servants borne,
My loyal guards of statue and of shrine.—
Come forth, O flower of Theseus' Attic land,
O glorious band of children and of wives,
And ye, O train of matrons crowned with eld,—
Deck you with festal robes of scarlet dye,
In honour of this day: O gleaming torch,
Lead onward ! that these gracious Powers of Earth
Henceforth be seen to bless the life of men.

*[Athena leads the procession downwards into the
Cave of the Furies, under Areopagus : as they
go, the escort of women and children chant aloud.]*

CHANT.

With loyalty we lead you : Proudly go,
Night's childless children, to your home below !
(O countrymen, awhile from words forbear !)
To Darkness' deep primeval lair,
Far in Earth's bosom, downward fare,
Adored with prayer and sacrifice !
(O citizens, forbear your cries !)
Pass hitherward, ye powers of Dread,
With all your wrath, that was, allayed
Into the heart of this loved land ;
With joy unto your temple wend,
The while upon your steps attend
The flames that feed upon the brand—
(Now, now ring out your chant, your joy's acclaim !)
Behind them, downward as they fare,

Let holy hands libations bear,
And torches' sacred flame.
All-seeing Zeus and Fate come down
To battle fair for Pallas' town !
Ring out your chant, ring out your joy's acclaim !
[*Exeunt omnes.*]

APPENDIX.

"Eumenides," ll. 650-676, p. 167.

IT cannot be necessary to remind any scholar who may read the foregoing translation, of the historical interest that attaches to this passage, and, indeed, to the whole conclusion of "The Furies." For scholars, reference to Grote's "History of Greece" (Vol. IV., ch. 46), to Muller's "Dissertation on the Eumenides," and Oncken's "Athen und Hellas," will suffice to recall a vexed literary and historical problem, and the conflict of "doctors who disagree."

But those unacquainted with the literature and politics of ancient Greece (and for such, of course, this translation is mainly intended) will hardly fail to have recognized, in the last part of the concluding drama, a definitely political and patriotic fervour which the legend of the House of Atreus seems hardly calculated to arouse. The cause of Orestes is decided in his favour; but it is impossible to feel that the theatrical interest of the drama is concentrated, as might be expected, on his acquittal: it has been shifted to the Tribunal of Areopagus, before which he is tried, and thence to the destiny of the Athenian race and its dependence on celestial and terrestrial deities.

The general explanation of this political turn and complexion given to the play is simple enough; the details are involved in great obscurity: and the precise attitude of Æschylus' mind to the politics of the day remains uncertain.

The Senate of Areopagus was at this time the object of a considerable popular jealousy. Of immemorial antiquity, and strengthened by the memory of its courage and patriotism at the time of the Persian invasion, it either had or was believed to have become oligarchical in its opinions and corrupt in its practice. Mr. Grote perhaps overstates the case against the Areopagus; and, in any case, his argument that, because the senate at Sparta was corrupt, that at Athens must have been so as well ("Hist." IV., p. 105), should be received with caution. But there is no reason to distrust his conclusion that the Areopagus, consisting to a great extent of ex-ministers, and claiming large judicial,

censorial, and revisionary powers—a claim based on undefined prescription rather than on positive law—was a tribunal very unlikely to satisfy an expanding and restless democracy.

Justly or unjustly, such a popular feeling arose against it, and culminated in a measure, passed, after much resistance, by Ephialtes and Pericles, leaders of the popular party, by which the Areopagus was deprived of all its vague and comprehensive powers, retaining, however, the *jurisdiction over homicide*. This it was allowed to retain, not only on political, but also on religious grounds; in Mr. Grote's words, "the cognizance which it took of intentional homicide was a part of old Attic religion."

It might appear that the whole tenor of "The Furies" is to glorify the Areopagus in its hour of trial; and, consequently, that the political leaning of Æschylus, in this point at any rate, is obvious. Such a conclusion is, to some extent, fortified by Aristophanes' sketch of Æschylus, in the "Frogs," as a stalwart champion and representative of old ideas.

On the other hand, it is plausibly urged that "The Furies" mainly glorifies the Areopagus as a *tribunal for homicide*, which function was expressly retained for it by Ephialtes and Pericles; that the policy of keeping up an alliance with Argos, unmistakably commended towards the close of the play, was a Periclean policy: in short, that Æschylus is advocating, or cordially acquiescing in, the Periclean ideas. It is even suggested that his opposition is directed against a certain reactionary innovation, so to speak, by which the former privileges of the Areopagus were to be revived, and that the close of "The Furies" is in reality an exhortation to all to be content with the high, though limited, jurisdiction left to the Areopagus, in matters of homicide.

There is here, it is plain, a literary and historical problem of considerable complexity, with which I do not think myself competent to deal. I will only hazard two opinions, of a negative kind. First, that the text of "The Furies," however closely scanned, is not decisive enough in its allusions to enable us to measure the angle of Æschylus' political views with exactness. The solution of the problem must be sought elsewhere, if indeed it be soluble.

Secondly, that it is an error to treat the political references of a poet as the responsible utterances of a political leader; to demand the same consistency, or the same defence for inconsistency, from the former as from the latter.

Men's attitude of mind towards policy or institutions, secular or religious, comes under the cognizance of a poet and thinker long before it develops into a political force, or presents any point, of support or resistance, to a politician. From the speculative standpoint, a change,

e.g., may be seen to be salutary or necessary, but the motives for which it is popularly demanded, base or dangerous. (No better illustration of this can be found, perhaps, than in Coleridge's "Table Talk," and his attitude of mind towards reform, etc.) It is for party-leaders, like Ephialtes or Kimon, to deal strenuously and practically with the problems and forces of the hour; it is for Æschylus, as for Plato, to point, independently, to the wide scope, for good or for evil, opened up by political and judicial changes, or by a league with Argos.

A LIST OF
C. KEGAN PAUL AND CO.'S
PUBLICATIONS.

4.81.



1, Paternoster Square, London.

A LIST OF
C. KEGAN PAUL AND CO.'S
PUBLICATIONS.

ADAMS (F. O.), F.R.G.S.

The History of Japan. From the Earliest Period to the Present Time. New Edition, revised. 2 volumes. With Maps and Plans. Demy 8vo. Cloth, price 11s. each.

ADAMS (W. D.).

Lyrics of Love, from Shakespeare to Tennyson. Selected and arranged by. Fcap. 8vo. Cloth extra, gilt edges, price 3s. 6d.

Also, a Cheap Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

ADAMSON H. T.), B.D.

The Truth as it is in Jesus. Crown 8vo. Cloth, price 8s. 6d.

The Three Sevens. Crown 8vo. Cloth, price 5s. 6d.

A. K. H. B.

From a Quiet Place. A New Volume of Sermons. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

ALBERT (Mary).

Holland and her Heroes to the year 1585. An Adaptation from Motley's "Rise of the Dutch Republic." Small crown 8vo. Cloth, price, 4s. 6d.

ALLEN (Rev. R.), M.A.

Abraham; his Life, Times, and Travels, 3,800 years ago. Second Edition. With Map. Post 8vo. Cloth, price 6s.

ALLEN (Grant), B.A.

Physiological Æsthetics. Large post 8vo. 9s.

ALLIES (T. W.), M.A.

Per Crucem ad Lucem. The Result of a Life. 2 vols. Demy 8vo. Cloth, price 25s.

A Life's Decision. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

AMATEUR.

A Few Lyrics. Small crown 8vo. Cloth, price 2s.

ANDERSON (Col. R. P.).

Victories and Defeats. An Attempt to explain the Causes which have led to them. An Officer's Manual. Demy 8vo. Cloth, price 14s.

ANDERSON (R. C.), C.E.

Tables for Facilitating the Calculation of every Detail in connection with Earthen and Masonry Dams. Royal 8vo. Cloth, price 6s. 2s.

Antiope. A Tragedy. Large crown 8vo. Cloth, price 6s.

ARCHER (Thomas).

About my Father's Business. Work amidst the Sick, the Sad, and the Sorrowing. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

Army of the North German Confederation.

A Brief Description of its Organization, of the Different Branches of the Service and their *role* in War, of its Mode of Fighting, &c. &c. Translated from the Corrected Edition, by permission of the Author, by Colonel Edward Newdigate. Demy 8vo. Cloth, price 5s.

ARNOLD (Arthur).

Social Politics. Demy 8vo. Cloth, price 14s.

Free Land. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

AUBERTIN (J. J.).

Camoens' Lusiads. Portuguese Text, with Translation by. With Map and Portraits. 2 vols. Demy 8vo. Price 30s.

AUBERTIN (J. J.).—continued.

Seventy Sonnets of Camoens'. Portuguese text and translation, with some original poems. Dedicated to Captain Richard F. Burton. Printed on hand-made paper. Cloth, bevelled boards, gilt tops, price 7s. 6d.

Aunt Mary's Bran Pie.

By the author of "St. Olave's." Illustrated. Cloth, price 3s. 6d.

AVIA.

The Odyssey of Homer Done into English Verse. Fcap. 4to. Cloth, price 15s.

BADGER (George Perry), D.C.L.

An English-Arabic Lexicon. In which the equivalents for English words and idiomatic sentences are rendered into literary and colloquial Arabic. Royal 4to. Cloth, price £9 9s.

BAGEHOT (Walter).

Some Articles on the Depreciation of Silver, and Topics connected with it. Demy 8vo. Price 5s.

The English Constitution. A New Edition, Revised and Corrected, with an Introductory Dissertation on Recent Changes and Events. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

Lombard Street. A Description of the Money Market. Seventh Edition. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

BAGOT (Alan).

Accidents in Mines: their Causes and Prevention. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

BAKER (Sir Sherston, Bart.).

Halleck's International Law; or Rules Regulating the Intercourse of States in Peace and War. A New Edition, Revised, with Notes and Cases. 2 vols. Demy 8vo. Cloth, price 38s.

The Laws relating to Quarantine. Crown 8vo. Cloth, price 12s. 6d.

BALDWIN (Capt. J. H.), F.Z.S.

The Large and Small Game of Bengal and the North-Western Provinces of India. 4to. With numerous Illustrations. Second Edition. Cloth, price 21s.

BANKS (Mrs. G. L.).

God's Providence House. New Edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Ripples and Breakers. Poems. Square 8vo. Cloth, price 5s.

BARLEE (Ellen).

Locked Out: a Tale of the Strike. With a Frontispiece. Royal 16mo. Cloth, price 1s. 6d.

BARNES (William).

An Outline of English Speechcraft. Crown 8vo. Cloth, price 4s.

Poems of Rural Life, in the Dorset Dialect. New Edition, complete in 1 vol. Crown 8vo. Cloth, price 8s. 6d.

Outlines of Redecraft (Logic). With English Wording. Crown 8vo. Cloth, price 3s.

BARTLEY (George C. T.).

Domestic Economy: Thrift in Every Day Life. Taught in Dialogues suitable for Children of all ages. Small crown 8vo. Cloth, limp, 2s.

BAUR (Ferdinand), Dr. Ph.

A Philological Introduction to Greek and Latin for Students. Translated and adapted from the German of. By C. KEGAN PAUL, M.A. Oxon., and the Rev. E. D. STONE, M.A., late Fellow of King's College, Cambridge, and Assistant Master at Eton. Second and revised edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

BAYNES (Rev. Canon R. H.).

At the Communion Time. A Manual for Holy Communion. With a preface by the Right Rev. the Lord Bishop of Derry and Raphoe. Cloth, price 1s. 6d.

* * Can also be had bound in French morocco, price 2s. 6d.; Persian morocco, price 3s.; Calf, or Turkey morocco, price 3s. 6d.

BAYNES (Rev. Canon R. H.).—
continued.

Home Songs for Quiet Hours. Fourth and cheaper Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 1s. 6d.

This may also be had handsomely bound in morocco with gilt edges.

BELLINGHAM (Henry), Barrister-at-Law.

Social Aspects of Catholicism and Protestantism in their Civil Bearing upon Nations. Translated and adapted from the French of M. le Baron de Hauleville. With a Preface by His Eminence Cardinal Manning. Second and cheaper edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

BENNETT (Dr. W. C.).

Narrative Poems & Ballads. Fcap. 8vo. Sewed in Coloured Wrapper, price 1s.

Songs for Sailors. Dedicated by Special Request to H. R. H. the Duke of Edinburgh. With Steel Portrait and Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

An Edition in Illustrated Paper Covers, price 1s.

Songs of a Song Writer. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

BENT (J. Theodore).

Genoa. How the Republic Rose and Fell. With 18 Illustrations. Demy 8vo. Cloth, price 18s.

BETHAM - EDWARDS (Miss M.).

Kitty. With a Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

BEVINGTON (L. S.).

Key Notes. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

Blue Roses; or, Helen Malinofski's Marriage. By the Author of "Vera." 2 vols. Fifth Edition. Cloth, gilt tops, 12s.

* Also a Cheaper Edition in 1 vol. With Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

BLUME (Major W.).

The Operations of the German Armies in France, from Sedan to the end of the war of 1870-71. With Map. From the Journals of the Head-quarters Staff. Translated by the late E. M. Jones, Maj. 20th Foot, Prof. of Mil. Hist., Sandhurst. Demy 8vo. Cloth, price 9s.

BOGUSLAWSKI (Capt. A. von).

Tactical Deductions from the War of 1870-71. Translated by Colonel Sir Lumley Graham, Bart., late 18th (Royal Irish) Regiment. Third Edition, Revised and Corrected. Demy 8vo. Cloth, price 7s.

BONWICK (J.), F.R.G.S.

Egyptian Belief and Modern Thought. Large post 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

Pyramid Facts and Fancies. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

The Tasmanian Lily. With Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

Mike Howe, the Bushranger of Van Diemen's Land. With Frontispiece. New and cheaper edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

BOWEN (H. C.), M. A.

English Grammar for Beginners. Fcap. 8vo. Cloth, price 1s.

Studies in English, for the use of Modern Schools. Small crown 8vo. Cloth, price 1s. 6d.

Simple English Poems. English Literature for Junior Classes. In Four Parts. Parts I. and II., price 6d. each, now ready.

BOWRING (Sir John).

Autobiographical Recollections. With Memoir by Lewin B. Bowring. Demy 8vo. Price 14s.

Brave Men's Footsteps.

By the Editor of "Men who have Risen." A Book of Example and Anecdote for Young People. With Four Illustrations by C. Doyle. Sixth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

BRIALMONT (Col. A.).

Hasty Intrenchments. Translated by Lieut. Charles A. Empson, R. A. With Nine Plates. Demy 8vo. Cloth, price 6s.

BRIDGETT (Rev. J. E.).

History of the Holy Eucharist in Great Britain. 2 vols., demy 8vo. Cloth, price 18s.

BRODRICK (The Hon. G. C.).

Political Studies. Demy 8vo. Cloth, price 14s.

BROOKE (Rev. S. A.), M. A.

The Late Rev. F. W. Robertson, M.A., Life and Letters of. Edited by.

I. Uniform with the Sermons. 2 vols. With Steel Portrait. Price 7s. 6d.

II. Library Edition. 8vo. With Portrait. Price 12s.

III. A Popular Edition, in 2 vol. 8vo. Price 6s.

Theology in the English Poets. — COWPER, COLERIDGE, WORDSWORTH, and BURNS. Fourth and Cheaper Edition. Post 8vo. Cloth, price 5s.

Christ in Modern Life. Fourteenth and Cheaper Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

Sermons. First Series. Eleventh Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Sermons. Second Series. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 7s.

The Fight of Faith. Sermons preached on various occasions. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

Frederick Denison Maurice: The Life and Work of. A Memorial Sermon. Crown 8vo. Sewed, price 1s.

BROOKE (W. G.), M. A.

The Public Worship Regulation Act. With a Classified Statement of its Provisions, Notes, and Index. Third Edition, Revised and Corrected. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Six Privy Council Judgments—1850-1872. Annotated by. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 9s.

BROWN (J. A.).

Magnetic Observations at Trevandrum and Augustia Malley. Vol. I. 4to. Cloth, price 63s.

The Report from above, separately sewed, price 21s.

BROWN (Rev. J. Baldwin).

The Higher Life. Its Reality, Experience, and Destiny. Fifth and Cheaper Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

BROWN (Rev. J. Baldwin)—continued.

Doctrine of Annihilation in the Light of the Gospel of Love. Five Discourses. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

The Christian Policy of Life. A Book for Young Men of Business. New and Cheaper Edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

BROWN (J. Croumbie), LL.D.

Reboisement in France; or, Records of the Replanting of the Alps, the Cevennes, and the Pyrenees with Trees, Herbage, and Bush. Demy 8vo. Cloth, price 12s. 6d.

The Hydrology of Southern Africa. Demy 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

BROWNE (W. R.).

The Inspiration of the New Testament. With a Preface by the Rev. J. P. NORRIS, D.D. Fcap. 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

BRYANT (W. C.).

Poems. Red-line Edition. With 24 Illustrations and Portrait of the Author. Crown 8vo. Cloth extra, price 7s. 6d.

A Cheaper Edition, with Frontispiece. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

BURCKHARDT (Jacob).

The Civilization of the Period of the Renaissance in Italy. Authorized translation, by S. G. C. Middlemore. 2 vols. Demy 8vo. Cloth, price 24s.

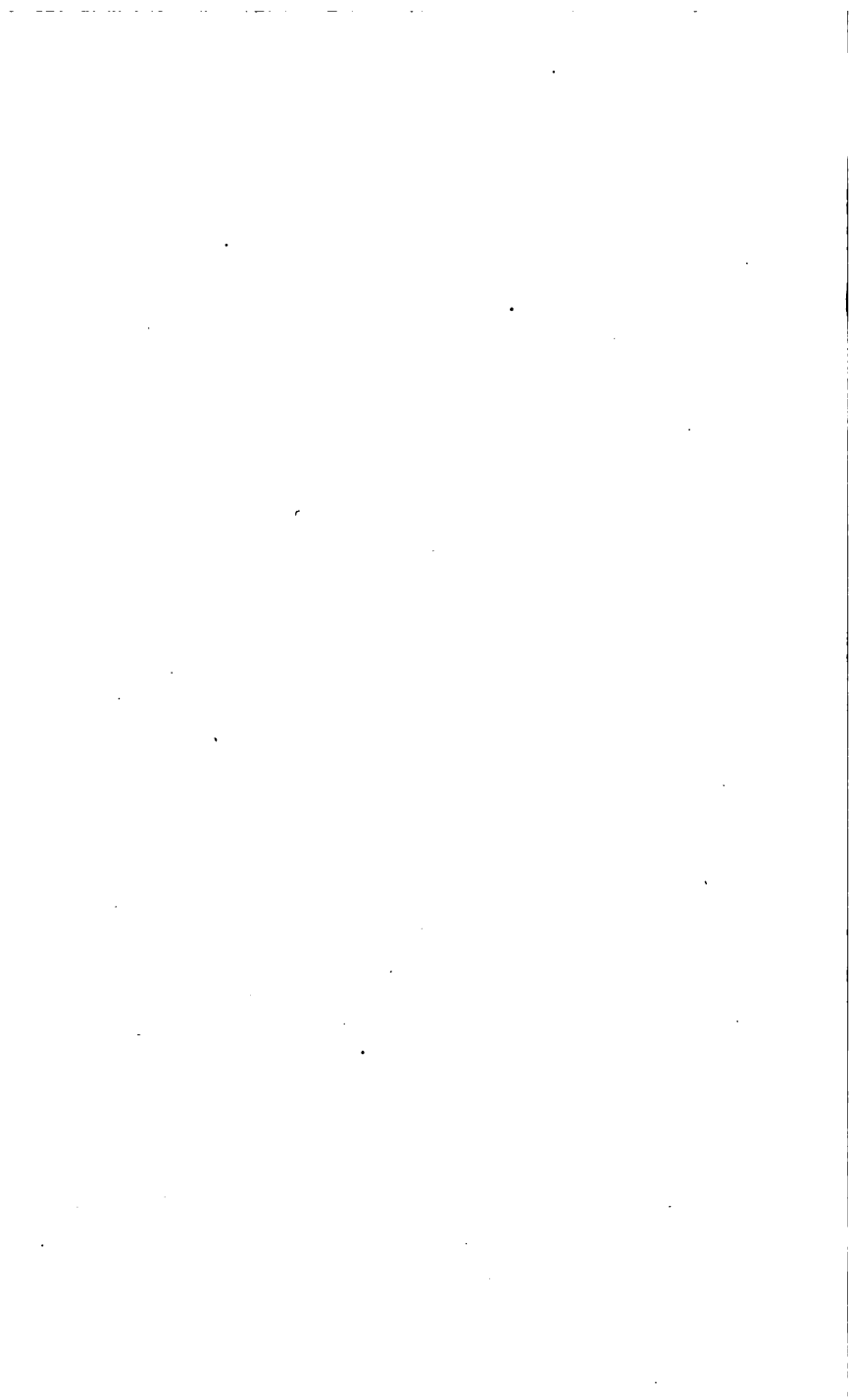
BURTON (Mrs. Richard).

The Inner Life of Syria, Palestine, and the Holy Land. With Maps, Photographs, and Coloured Plates. 2 vols. Second Edition. Demy 8vo. Cloth, price 24s.

** Also a Cheaper Edition in one volume. Large post 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

BURTON (Capt. Richard F.).

The Gold Mines of Midian and the Ruined Midianite Cities. A Fortnight's Tour in North Western Arabia. With numerous Illustrations. Second Edition. Demy 8vo. Cloth, price 18s.



A LIST OF
C. KEGAN PAUL AND CO.'S
PUBLICATIONS.

- CRAVEN (Mrs.).**
A Year's Meditations.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- CRAWFORD (Oswald).**
Portugal, Old and New.
 With Illustrations and Maps. Demy 8vo. Cloth, price 16s.
- CRESSWELL (Mrs. G.).**
The King's Banner. Drama in Four Acts. Five Illustrations. 4to. Cloth, price 10s. 6d.
- CROMPTON (Henry).**
Industrial Conciliation.
 Fcap. 8vo. Cloth, price 2s. 6d.
- CROZIER (John Beattie), M.B.**
The Religion of the Future.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- DALTON (John Neale), M.A., R.N.**
Sermons to Naval Cadets.
 Preached on board H.M.S. "Britannia." Second Edition. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.
- D'ANVERS (N. R.).**
Parted. A Tale of Clouds and Sunshine. With 4 Illustrations. Extra Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.
Little Minnie's Troubles.
 An Every-day Chronicle. With Four Illustrations by W. H. Hughes. Fcap. Cloth, price 3s. 6d.
Pixie's Adventures; or, the Tale of a Terrier. With 21 Illustrations. 16mo. Cloth, price 4s. 6d.
Nanny's Adventures; or, the Tale of a Goat. With 12 Illustrations. 16mo. Cloth, price 4s. 6d.
- DAVIDSON (Rev. Samuel), D.D., LL.D.**
The New Testament, translated from the Latest Greek Text of Tischendorf. A New and thoroughly Revised Edition. Post 8vo. Cloth, price 10s. 6d.
Canon of the Bible: Its Formation, History, and Fluctuations. Third Edition, revised and enlarged. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.
- DAVIES (G. Christopher).**
Rambles and Adventures of Our School Field Club. With Four Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.
- DAVIES (Rev. J. L.), M.A.**
Theology and Morality.
 Essays on Questions of Belief and Practice. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.
- DAVIES (T. Hart.).**
Catullus. Translated into English Verse. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- DAWSON (George), M.A.**
Prayers, with a Discourse on Prayer. Edited by his Wife. Fifth Edition. Crown 8vo. Price 6s.
Sermons on Disputed Points and Special Occasions. Edited by his Wife. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
Sermons on Daily Life and Duty. Edited by his Wife. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- DE L'HOSTE (Col. E. P.).**
The Desert Pastor, Jean Jarousseau. Translated from the French of Eugène Pelletan. With a Frontispiece. New Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.
- DENNIS (J.).**
English Sonnets. Collected and Arranged. Fcap. 8vo. Cloth, price 2s. 6d.
- DE REDCLIFFE (Viscount Stratford), F.C., K.G., G.C.B.**
Why am I a Christian?
 Fifth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s.
- DESPREZ (Philip S.).**
Daniel and John; or, the Apocalypse of the Old and that of the New Testament. Demy 8vo. Cloth, price 12s.
- DE TOCQUEVILLE (A.).**
Correspondence and Conversations of, with Nassau William Senior, from 1834 to 1859. Edited by M. C. M. Simpson. 2 vols. Post 8vo. Cloth, price 22s.

DE VERE (Aubrey).

Legends of the Saxon Saints. Small crown 8vo. Cloth, price 6s.

Alexander the Great. A Dramatic Poem. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

The Infant Bridal, and other Poems. A New and Enlarged Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

The Legends of St. Patrick, and other Poems. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

St. Thomas of Canterbury. A Dramatic Poem. Large fcap. 8vo. Cloth, price 5s.

Antar and Zara : an Eastern Romance. INISFAIL, and other Poems, Meditative and Lyrical. Fcap. 8vo. Price 6s.

The Fall of Rora, the Search after Proserpine, and other Poems, Meditative and Lyrical. Fcap. 8vo. Price 6s.

DOBELL (Mrs. Horace).

Ethelstone, Eveline, and other Poems. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

DOBSON (Austin).

Vignettes in Rhyme and Vers de Société. Third Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 5s.

Proverbs in Porcelain. By the Author of "Vignettes in Rhyme." Second Edition. Crown 8vo. 6s.

Dolores. A Theme with Variations. In three parts. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

Dorothy. A Country Story in Elegiac Verse. With Preface. Demy 8vo. Cloth, price 5s.

DOWDEN (Edward), LL.D.

Shakspeare : a Critical Study of his Mind and Art. Fifth Edition. Large post 8vo. Cloth, price 12s.

Studies in Literature, 1789-1877. Large post 8vo. Cloth, price 12s.

Poems. Second Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 5s.

DOWNTON (Rev. H.), M.A.

Hymns and Verses. Original and Translated. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

DREWRY (G. O.), M.D.

The Common-Sense Management of the Stomach. Fifth Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

DREWRY (G. O.), M.D., and BARTLETT (H. C.), Ph.D., F.C.S.

Cup and Platter : or, Notes on Food and its Effects. New and cheaper Edition. Small 8vo. Cloth, price 1s. 6d.

DRUMMOND (Miss).

Tripps Buildings. A Study from Life, with Frontispiece. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

DU MONCEL (Count).

The Telephone, the Microphone, and the Phonograph. With 74 Illustrations. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

DUTT (Toru).

A Sheaf Gleaned in French Fields. New Edition, with Portrait. Demy 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

DU VERNONIS (Col. von Verdy).

Studies in leading Troops. An authorized and accurate Translation by Lieutenant H. J. T. Hildyard, 71st Foot. Parts I. and II. Demy 8vo. Cloth, price 7s.

EDEN (Frederick).

The Nile without a Dragoman. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

EDIS (Robert W.).

Decoration and Furniture of Town Houses. A series of Cantor Lectures delivered before the Society of Arts, 1880. Second Edition, amplified and enlarged, with 29 full-page Illustrations and numerous sketches. Square 8vo. Cloth, price 12s. 6d.

EDMONDS (Herbert).

Well Spent Lives : a Series of Modern Biographies. Crown 8vo. Price 5s.

Educational Code of the Prussian Nation, in its Present Form. In accordance with the Decisions of the Common Provincial Law, and with those of Recent Legislation. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

EDWARDS (Rev. Basil).

Minor Chords; or, Songs for the Suffering: a Volume of Verse. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.; paper, price 2s. 6d.

ELLIOT (Lady Charlotte).

Medusa and other Poems. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

ELLIOTT (Ebenezer), The Corn-Law Rhymers.

Poems. Edited by his Son, the Rev. Edwin Elliott, of St. John's, Antigua. 2 vols. Crown 8vo. Cloth, price 18s.

ELSDALE (Henry).

Studies in Tennyson's Idylls. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

ELYOT (Sir Thomas).

The Boke named the Governour. Edited from the First Edition of 1531 by Henry Herbert Stephen Croft, M.A., Barrister-at-Law. With Portraits of Sir Thomas and Lady Elyot, copied by permission of her Majesty from Holbein's Original Drawings at Windsor Castle. 2 vols. fcap. 4to. Cloth, price 50s.

English Odes, selected by Edmund W. Gosse. With Frontispiece by Hamo Thornycroft. Parchment, 6s.; vellum, 7s. 6d.

Epic of Hades (The).

By the author of "Songs of Two Worlds." Twelfth Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

* Also an Illustrated Edition with seventeen full-page designs in photo-mezotint by GEORGE R. CHAPMAN. 4to. Cloth, extra gilt leaves, price 25s., and a Large Paper Edition, with portrait, price 10s. 6d.

EVANS (Anne).

Poems and Music. With Memorial Preface by Ann Thackeray Ritchie. Large crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

EVANS (Mark).

The Gospel of Home Life. Crown 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

The Story of our Father's Love, told to Children. Fourth and Cheaper Edition. With Four Illustrations. Fcap. 8vo. Cloth, price 1s. 6d.

A Book of Common Prayer and Worship for Household Use, compiled exclusively from the Holy Scriptures. New and Cheaper Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 1s.

The King's Story Book. In three parts. Fcap. 8vo. Cloth, price 1s. 6d. each.

* Parts I. and II., with eight illustrations and two Picture Maps, now ready.

EX-CIVILIAN.

Life in the Mofussil; or, Civilian Life in Lower Bengal. 2 vols. Large post 8vo. Price 14s.

FARQUHARSON (M.).

I. Elsie Dinsmore. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

II. Elsie's Girlhood. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

III. Elsie's Holidays at Roselands. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

FIELD (Horace), B.A. Lond.

The Ultimate Triumph of Christianity. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

FINN (the late James), M.R.A.S.

Stirring Times; or, Records from Jerusalem Consular Chronicles of 1853 to 1856. Edited and Compiled by his Widow. With a Preface by the Viscountess STRANGFORD. 2 vols. Demy 8vo. Price 30s.

Folkestone Ritual Case

(The). The Argument, Proceedings Judgment, and Report, revised by the several Counsel engaged. Demy 8vo. Cloth, price 25s.

FORMBY (Rev. Henry).

Ancient Rome and its Connection with the Christian Religion: an Outline of the History of the City from its First Foundation down to the Erection of the Chair of St. Peter, A.D. 42-47. With numerous Illustrations of Ancient Monuments, Sculpture, and Coinage, and of the Antiquities of the Christian Catacombs. Royal 4to. Cloth extra, price 50s. Roxburgh, half-morocco, price 52s. 6d.

FOWLE (Rev. T. W.), M.A.

The Reconciliation of Religion and Science. Being Essays on Immortality, Inspiration, Miracles, and the Being of Christ. Demy 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

The Divine Legation of Christ. Crown 8vo. Cloth, price 7s.

FRASER (Donald).

Exchange Tables of Sterling and Indian Rupee Currency, upon a new and extended system, embracing Values from One Farthing to One Hundred Thousand Pounds, and at Rates progressing, in Sixteenths of a Penny, from 1s. 9d. to 2s. 3d. per Rupee. Royal 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

FRISWELL (J. Hain).

The Better Self. Essays for Home Life. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

One of Two; or, A Left-Handed Bride. With a Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

GARDNER (J.), M.D.

Longevity: The Means of Prolonging Life after Middle Age. Fourth Edition, Revised and Enlarged. Small crown 8vo. Cloth, price 4s.

GARRETT (E.).

By Still Waters. A Story for Quiet Hours. With Seven Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

GEBLER (Karl Von).

Galileo Galilei and the Roman Curia, from Authentic Sources. Translated with the sanction of the Author, by Mrs. GEORGE STURGE. Demy 8vo. Cloth, price 12s.

GEDDES (James).

History of the Administration of John de Witt, Grand Pensionary of Holland. Vol. I. 1623-1654. Demy 8vo., with Portrait. Cloth, price 15s.

GEORGE (Henry).

Progress and Poverty. An Inquiry into the Cause of Industrial Depressions and of Increase of Want with Increase of Wealth. The Remedy. Post 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

G. H. T.

Verses, mostly written in India. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

GILBERT (Mrs.).

Autobiography and other Memorials. Edited by Josiah Gilbert. Third Edition. With Portrait and several Wood Engravings. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

GILL (Rev. W. W.), B.A.

Myths and Songs from the South Pacific. With a Preface by F. Max Müller, M.A., Professor of Comparative Philology at Oxford. Post 8vo. Cloth, price 9s.

Ginevra and The Duke of

Guise. Two Tragedies. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

GLOVER (F.), M.A.

Exempla Latina. A First Construing Book with Short Notes, Lexicon, and an Introduction to the Analysis of Sentences. Fcap. 8vo. Cloth, price 2s.

GODWIN (William).

William Godwin: His Friends and Contemporaries. With Portraits and Facsimiles of the handwriting of Godwin and his Wife. By C. Kegan Paul. 2 vols. Demy 8vo. Cloth, price 28s.

The Genius of Christianity Unveiled. Being Essays never before published. Edited, with a Preface, by C. Kegan Paul. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

GOETZE (Capt. A. von).

Operations of the German Engineers during the War of 1870-1871. Published by Authority, and in accordance with Official Documents. Translated from the German by Colonel G. Graham, V.C., C.B., R.E. With 6 large Maps. Demy 8vo. Cloth, price 21s.

- GOLDSMID** (Sir Francis Henry).
Memoir of. With Portrait.
 Crown 8vo. Cloth, price 5s.
- GOODENOUGH** (Commodore J. G.), R.N., C.B., C.M.G.
Memoir of, with Extracts from his Letters and Journals. Edited by his Widow. With Steel Engraved Portrait. Square 8vo. Cloth, 5s.
 " " Also a Library Edition with Maps, Woodcuts, and Steel Engraved Portrait. Square post 8vo. Cloth, price 14s.
- GOSSE** (Edmund W.).
Studies in the Literature of Northern Europe. With a Frontispiece designed and etched by Alma Tadema. Large post 8vo. Cloth, price 12s.
New Poems. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.
- GOULD** (Rev. S. Baring), M.A.
Germany, Present and Past. 2 Vols. Demy 8vo. Cloth, price 21s.
The Vicar of Morwenstow: a Memoir of the Rev. R. S. Hawker. With Portrait. Third Edition, revised. Square post 8vo. Cloth, 10s. 6d.
- GREENOUGH** (Mrs. Richard).
Mary Magdalene: A Poem. Large post 8vo. Parchment antique, price 6s.
- GRIFFITH** (Thomas), A.M.
The Gospel of the Divine Life. A Study of the Fourth Evangelist. Demy 8vo. Cloth, price 14s.
- GRIMLEY** (Rev. H. N.), M.A.
Tremadoc Sermons, chiefly on the SPIRITUAL BODY, the UNSEEN WORLD, and the DIVINE HUMANITY. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- GRÜNER** (M. L.).
Studies of Blast Furnace Phenomena. Translated by L. D. B. Gordon, F.R.S.E., F.G.S. Demy 8vo. Cloth, price 7s. 6d.
- GURNEY** (Rev. Archer).
Words of Faith and Cheer. A Mission of Instruction and Suggestion. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- Gwen: A Drama in Monologue.** By the Author of the "Epic of Hades." Second Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 5s.
- HAECKEL** (Prof. Ernst).
The History of Creation. Translation revised by Professor E. Ray Lankester, M.A., F.R.S. With Coloured Plates and Genealogical Trees of the various groups of both plants and animals. 2 vols. Second Edition. Post 8vo. Cloth, price 32s.
The History of the Evolution of Man. With numerous Illustrations. 2 vols. Large post 8vo. Cloth, price 32s.
Freedom in Science and Teaching. From the German of Ernst Haeckel, with a Prefatory Note by T. H. Huxley, F.R.S. Crown 8vo. Cloth, price 5s.
- HAKE** (A. Egmont).
Paris Originals, with twenty etchings, by Léon Richeton. Large post 8vo. Cloth, price 14s.
- Halleck's International Law; or, Rules Regulating the Intercourse of States in Peace and War.** A New Edition, revised, with Notes and Cases. By Sir Sherston Baker, Bart. 2 vols. Demy 8vo. Cloth, price 38s.
- HARDY** (Thomas).
A Pair of Blue Eyes. New Edition. With Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
The Return of the Native. New Edition. With Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- HARRISON** (Lieut.-Col. R.).
The Officer's Memorandum Book for Peace and War. Third Edition. Oblong 32mo. roan, with pencil, price 3s. 6d.
- HARTINGTON** (The Right Hon. the Marquis of), M.P.
Election Speeches in 1879 and 1880. With Address to the Electors of North-East Lancashire. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.
- HAWEIS** (Rev. H. R.), M.A.
Arrows in the Air. Crown 8vo. Second Edition. Cloth, price 6s.

HAWEIS (Rev. H. R.), M.A.—
continued.

Current Coin. Materialism—
The Devil—Crime—Drunkness—
Pauperism—Emotion—Recreation—
The Sabbath. Third Edition. Crown
8vo. Cloth, price 6s.

Speech in Season. Fourth
Edition. Crown 8vo. Cloth, price 9s.

Thoughts for the Times.
Eleventh Edition. Crown 8vo. Cloth,
price 7s. 6d.

Unsectarian Family
Prayers. New and Cheaper Edition.
Fcap. 8vo. Cloth, price 1s. 6d.

HAWKER (Robert Stephen).

The Poetical Works of.
Now first collected and arranged
with a prefatory notice by J. G.
Godwin. With Portrait. Crown 8vo.
Cloth, price 12s.

HAWKINS (Edwards Comer-
ford).

Spirit and Form. Sermons
preached in the parish church of
Leatherhead. Crown 8vo. Cloth,
price 6s.

HAWTREY (Edward M.).

Corydalis. A Story of the
Sicilian Expedition. Small crown
8vo. Cloth, price 3s. 6d.

HAYES (A. H.).

New Colorado and the
Santa Fé Trail. With map and
60 Illustrations. Crown 8vo. Cloth,
price 9s.

HEIDENHAIN (Rudolf), M.D.

Animal Magnetism. Physi-
ological Observations. Translated
from the Fourth German Edition,
by L. C. Wooldridge. With a Pre-
face by G. R. Romanes, F.R.S.
Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

HELLWALD (Baron F. von).

The Russians in Central
Asia. A Critical Examination,
down to the present time, of the
Geography and History of Central
Asia. Translated by Lieut.-Col.
Theodore Wiryman, LL.B. Large
post 8vo. With Map. Cloth,
price 12s.

HELVIG (Major H.).

The Operations of the Ba-
varian Army Corps. Translated
by Captain G. S. Schwabe. With
Five large Maps. In 2 vols. Demy
8vo. Cloth, price 24s.

HELVIG (Major H.).—*continued.*

Tactical Examples: Vol. I.
The Battalion, price 15s. Vol. II. The
Regiment and Brigade, price 10s. 6d.
Translated from the German by Col.
Sir Lumley Graham. With numerous
Diagrams. Demy 8vo. Cloth.

HERFORD (Brooke).

The Story of Religion in
England. A Book for Young Folk.
Crown 8vo. Cloth, price 5s.

HINTON (James).

Life and Letters of. Edited
by Ellice Hopkins, with an Introduction
by Sir W. W. Gull, Bart., and
Portrait engraved on Steel by C. H.
Jeens. Second Edition. Crown 8vo.
Cloth, 8s. 6d.

Chapters on the Art of
Thinking, and other Essays.
With an Introduction by Shadworth
Hodgson. Edited by C. H. Hinton.
Crown 8vo. Cloth, price 8s. 6d.

The Place of the Physician.
To which is added **ESSAYS ON THE**
LAW OF HUMAN LIFE, AND ON THE
RELATION BETWEEN ORGANIC AND
INORGANIC WORLDS. Second Edi-
tion. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Physiology for Practical
Use. By various Writers. With 50
Illustrations. Third and cheaper edi-
tion. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

An Atlas of Diseases of the
Membrana Tympani. With De-
scriptive Text. Post 8vo. Price £66s.

The Questions of Aural
Surgery. With Illustrations. 2 vols.
Post 8vo. Cloth, price 12s. 6d.

The Mystery of Pain.
New Edition. Fcap. 8vo. Cloth
limp, 1s.

HOCKLEY (W. B.).

Tales of the Zenana; or,
A Nuwab's Leisure Hours. By the
Author of "Pandurang Hari." With
a Preface by Lord Stanley of Alder-
ley. 2 vols. Crown 8vo. Cloth,
price 21s.

Pandurang Hari; or, Me-
moirs of a Hindoo. A Tale of
Maharatta Life sixty years ago. With
a Preface by Sir H. Bartle E.
Frere, G.C.S.I., &c. New and
Cheaper Edition. Crown 8vo. Cloth,
price 6s.

HOFFBAUER (Capt.).

The German Artillery in the Battles near Metz. Based on the official reports of the German Artillery. Translated by Capt. E. O. Hollist. With Map and Plans. Demy 8vo. Cloth, price 21s.

HOLMES (E. G. A.).

Poems. First and Second Series. Fcap. 8vo. Cloth, price 5s. each.

HOOPER (Mary).

Little Dinners: How to Serve them with Elegance and Economy. Thirteenth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.
Cookery for Invalids, Persons of Delicate Digestion, and Children. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Every-Day Meals. Being Economical and Wholesome Recipes for Breakfast, Luncheon, and Supper. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

HOOPER (Mrs. G.).

The House of Raby. With a Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

HOPKINS (Ellice).

Life and Letters of James Hinton, with an Introduction by Sir W. W. Gull, Bart., and Portrait engraved on Steel by C. H. Jeens. Second Edition. Crown 8vo. Cloth price 8s. 6d.

HOPKINS (M.).

The Port of Refuge; or, Counsel and Aid to Shipmasters in Difficulty, Doubt, or Distress. Crown 8vo. Second and Revised Edition. Cloth, price 6s.

HORNER (The Misses).

Walks in Florence. A New and thoroughly Revised Edition. 2 vols. Crown 8vo. Cloth limp. With Illustrations.

Vol. I.—Churches, Streets, and Palaces. 10s. 6d. Vol. II.—Public Galleries and Museums. 5s.

HULL (Edmund C. P.).

The European in India. With a MEDICAL GUIDE FOR ANGLO-INDIANS. By R. R. S. Mair, M.D., F.R.C.S.E. Third Edition, Revised and Corrected. Post 8vo. Cloth, price 6s.

HUTCHISON (Lieut.-Col. F. J.), and Capt. G. H. MACGREGOR.

Military Sketching and Reconnaissance. With Fifteen Plates. Second edition. Small 8vo. Cloth, price 6s.

The first Volume of Military Handbooks for Regimental Officers. Edited by Lieut.-Col. C. B. BRACKENBURY, R.A., A.A.G.

HUTTON (Arthur), M.A.

The Anglican Ministry. Its Nature and Value in relation to the Catholic Priesthood. With a Preface by his Eminence Cardinal Newman. Demy 8vo. Cloth, price 14s.

INCHBOLD (J. W.).

Annus Amoris. Sonnets. Fcap. 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

INGELOW (Jean).

Off the Skelligs. A Novel. With Frontispiece. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

The Little Wonder-horn. A Second Series of "Stories Told to a Child." With Fifteen Illustrations. Small 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

Indian Bishoprics. By an Indian Churchman. Demy 8vo. 6d.**International Scientific Series (The).**

I. Forms of Water: A Familiar Exposition of the Origin and Phenomena of Glaciers. By J. Tyndall, LL.D., F.R.S. With 25 Illustrations. Seventh Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

II. Physics and Politics; or, Thoughts on the Application of the Principles of "Natural Selection" and "Inheritance" to Political Society. By Walter Bagehot. Fifth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 4s.

III. Foods. By Edward Smith, M.D., &c. With numerous Illustrations. Seventh Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

IV. Mind and Body: The Theories of their Relation. By Alexander Bain, LL.D. With Four Illustrations. Tenth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 4s.

V. The Study of Sociology. By Herbert Spencer. Eighth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

International Scientific Series (The)—continued.

VI. On the Conservation of Energy. By Balfour Stewart, LL.D., &c. With 14 Illustrations. Fifth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

VII. Animal Locomotion: or, Walking, Swimming, and Flying. By J. B. Pettigrew, M.D., &c. With 130 Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

VIII. Responsibility in Mental Disease. By Henry Maudsley, M.D. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

IX. The New Chemistry. By Professor J. P. Cooke. With 31 Illustrations. Fifth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

X. The Science of Law. By Prof. Sheldon Amos. Fourth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XI. Animal Mechanism. A Treatise on Terrestrial and Aerial Locomotion. By Prof. E. J. Marey. With 117 Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XII. The Doctrine of Descent and Darwinism. By Prof. Osca Schmidt. With 26 Illustrations. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XIII. The History of the Conflict between Religion and Science. By J. W. Draper, M.D., LL.D. Fourteenth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XIV. Fungi; their Nature, Influences, Uses, &c. By M. C. Cooke, LL.D. Edited by the Rev. M. J. Berkeley, F.L.S. With numerous Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XV. The Chemical Effects of Light and Photography. By Dr. Hermann Vogel. With 100 Illustrations. Third and Revised Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XVI. The Life and Growth of Language. By Prof. William Dwight Whitney. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XVII. Money and the Mechanism of Exchange. By W. Stanley Jevons, F.R.S. Fourth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

International Scientific Series (The)—continued.

XVIII. The Nature of Light: With a General Account of Physical Optics. By Dr. Eugene Lommel. With 188 Illustrations and a table of Spectra in Chromo-lithography. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XIX. Animal Parasites and Mesozoa. By M. Van Beneden. With 83 Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XX. Fermentation. By Prof. Schützenberger. With 28 Illustrations. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXI. The Five Senses of Man. By Prof. Bernstein. With 91 Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXII. The Theory of Sound in its Relation to Music. By Prof. Pietro Blaserna. With numerous Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXIII. Studies in Spectrum Analysis. By J. Norman Lockyer, F.R.S. With six photographic Illustrations of Spectra, and numerous engravings on wood. Crown 8vo. Second Edition. Cloth, price 6s. 6d.

XXIV. A History of the Growth of the Steam Engine. By Prof. R. H. Thurston. With numerous Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s. 6d.

XXV. Education as a Science. By Alexander Bain, LL.D. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXVI. The Human Species. By Prof. A. de Quatrefages. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXVII. Modern Chromatics. With Applications to Art and Industry, by Ogden N. Rood. Second Edition. With 130 original Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXVIII. The Crayfish: an Introduction to the Study of Zoology. By Prof. T. H. Huxley. Second edition. With eighty-two Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXIX. The Brain as an Organ of Mind. By H. Charlton Bastian, M.D. With numerous Illustrations. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

International Scientific Series (The)—continued.

XXX. The Atomic Theory. By Prof. Ad. Wurtz. Translated by E. Clemin-Shaw. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXXI. The Natural Conditions of Existence as they affect Animal Life. By Karl Semper. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXXII. General Physiology of Muscles and Nerves. By Prof. J. Rosenthal. Second Edition, with illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

XXXIII. Sight: an Exposition of the Principles of Monocular and Binocular Vision. By Joseph Le Conte, LL.D. With numerous illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

JENKINS (Rev. Canon).
The Girdle Legend of Prato.
Small crown 8vo. Cloth, price 2s.

JENKINS (E.) and RAYMOND (J.).
The Architect's Legal Handbook. Third Edition Revised. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

JENKINS (Rev. R. C.), M.A.
The Privilege of Peter and the Claims of the Roman Church confronted with the Scriptures, the Councils, and the Testimony of the Popes themselves. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

JENNINGS (Mrs. Vaughan).
Rahel: Her Life and Letters. With a Portrait from the Painting by Dafinger. Square post 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

Jeroveam's Wife and other Poems. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

JOEL (L.).
A Consul's Manual and Shipowner's and Shipmaster's Practical Guide in their Transactions Abroad. With Definitions of Nautical, Mercantile, and Legal Terms; a Glossary of Mercantile Terms in English, French, German, Italian, and Spanish. Tables of the Money, Weights, and Measures of the Principal Commercial Nations and their Equivalents in British Standards; and Forms of Consular and Notarial Acts. Demy 8vo. Cloth, price 12s.

JOHNSON (Virginia W.).

The Catskill Mountains.
Illustrated by Alfred Fredericks. Cloth, price 5s.

JOHNSTONE (C. F.), M.A.
Historical Abstracts. Being Outlines of the History of some of the less-known States of Europe. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

JONES (Lucy).
Puddings and Sweets. Being Three Hundred and Sixty-Five Receipts approved by Experience. Crown 8vo., price 2s. 6d.

JOYCE (P. W.), LL.D., &c.
Old Celtic Romances.
Translated from the Gaelic by. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

KAUFMANN (Rev. M.), B.A.
Utopias; or, Schemes of Social Improvement, from Sir Thomas More to Karl Marx. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

Socialism: Its Nature, its Dangers, and its Remedies considered. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

KAY (Joseph), M.A., Q.C.
Free Trade in Land.
Edited by his Widow. With Preface by the Right Hon. John Bright, M. P. Sixth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

KEMPIS (Thomas A.).
OF THE IMITATION OF CHRIST. A revised Translation, choicely printed on hand-made paper, with a Miniature Frontispiece on India paper from a design by W. B. Richmond. Limp parchment, antique, price 6s.; vellum, price 7s. 6d.

KENT (Carolo).
Carona Catholica ad Petri successoris Pedes Oblata. De Summi Pontificis Leonis XIII. Assumptione Epigramma. In Quinquaginta Linguis. Fcap. 4to. Cloth, price 15s.

KER (David).
The Boy Slave in Bokhara. A Tale of Central Asia. With Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

The Wild Horseman of the Pampas. Illustrated. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

KERNER (Dr. A.), Professor of Botany in the University of Innsbruck.

Flowers and their Unbidden Guests. Translation edited by W. OGLE, M.A., M.D., and a prefatory letter by C. Darwin, F.R.S. With Illustrations. Sq. 8vo. Cloth, price 9s.

KIDD (Joseph), M.D.

The Laws of Therapeutics, or, the Science and Art of Medicine. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

KINAHAN (G. Henry), M.R.I.A., &c., of her Majesty's Geological Survey.

Manual of the Geology of Ireland. With 8 Plates, 26 Woodcuts, and a Map of Ireland, geologically coloured. Square 8vo. Cloth, price 15s.

KING (Mrs. Hamilton).

The Disciples. Fourth Edition, with Portrait and Notes. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

Aspromonte, and other Poems. Second Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

KING (Edward).

Echoes from the Orient. With Miscellaneous Poems. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

KINGSLEY (Charles), M.A.

Letters and Memories of his Life. Edited by his WIFE. With 2 Steel engraved Portraits and numerous Illustrations on Wood, and a Facsimile of his Handwriting. Thirteenth Edition. 2 vols. Demy 8vo. Cloth, price 36s.

*. * Also the ninth Cabinet Edition in 2 vols. Crown 8vo. Cloth, price 12s.

All Saints' Day and other Sermons. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, 7s. 6d.

True Words for Brave Men: a Book for Soldiers' and Sailors' Libraries. Eighth Edition. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

KNIGHT (Professor W.).

Studies in Philosophy and Literature. Large post 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

KNOX (Alexander A.).

The New Playground: or, Wanderings in Algeria. Large crown 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

LACORDAIRE (Rev. Père).

Life: Conferences delivered at Toulouse. A New and Cheaper Edition. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

LAIRD-CLOWES (W.).

Love's Rebellion: a Poem. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

LAMONT (Martha MacDonald).

The Gladiator: A Life under the Roman Empire in the beginning of the Third Century. With four Illustrations by H. M. Paget. Extra fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

LANG (A.).

XXII Ballades in Blue China. Elzevir. 8vo. Parchment, price 3s. 6d.

LAYMANN (Capt.).

The Frontal Attack of Infantry. Translated by Colonel Edward Newdigate. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

LEANDER (Richard).

Fantastic Stories. Translated from the German by Paulina B. Granville. With Eight full-page Illustrations by M. E. Fraser-Tyler. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

LEE (Rev. F. G.), D.C.L.

The Other World; or, Glimpses of the Supernatural. 2 vols. A New Edition. Crown 8vo. Cloth, price 15s.

LEE (Holme).

Her Title of Honour. A Book for Girls. New Edition. With a Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

LEIGHTON (Robert).

Records and other Poems. With Portrait. Small crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

LEWIS (Edward Dillon).

A Draft Code of Criminal Law and Procedure. Demy 8vo. Cloth, price 21s.

LEWIS (Mary A.).

A Rat with Three Tales. New and cheaper edition. With Four Illustrations by Catherine F. Frere. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

MOFFAT (Robert Scott)—*continued.*

The Principles of a Time Policy: being an Exposition of a Method of Settling Disputes between Employers and Employed in regard to Time and Wages, by a simple Process of Mercantile Barter, without recourse to Strikes or Locks-out. Reprinted from "The Economy of Consumption," with a Preface and Appendix containing Observations on some Reviews of that book, and a Re-criticism of the Theories of Ricardo and J. S. Mill on Rent, Value, and Cost of Production. Demy 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

MOLTKE (Field-Marshal Von).
Letters from Russia. Translated by Robina Napier. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Notes of Travel. Being Extracts from the Journals of. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Monmouth: A Drama, of which the Outline is Historical. Dedicated by permission to Mr. Henry Irving. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

MOORE (Mrs. Bloomfield).
Gondaline's Lesson. The Warden's Tale, Stories for Children, and other Poems. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

MORELL (J. R.).
Euclid Simplified in Method and Language. Being a Manual of Geometry. Compiled from the most important French Works, approved by the University of Paris and the Minister of Public Instruction. Fcap. 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

MORICE (Rev. F. D.), M.A.
The Olympian and Pythian Odes of Pindar. A New Translation in English Verse. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

MORSE (E. S.), Ph.D.
First Book of Zoology. With numerous Illustrations. New and cheaper edition. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

MORSHEAD (E. D. A.)
The Agamemnon of Æschylus. Translated into English verse. With an Introductory Essay. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

MORTERRA (Felix).

The Legend of Allandale, and other Poems. Small crown 8vo. Cloth, price 6s.

My Old Portfolio. A Volume of Poems. Crown 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

NAAKE (J. T.).

Slavonic Fairy Tales. From Russian, Servian, Polish, and Bohemian Sources. With Four Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

NEWMAN (J. H.), D.D.

Characteristics from the Writings of. Being Selections from his various Works. Arranged with the Author's personal approval. Third Edition. With Portrait. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

* * A Portrait of the Rev. Dr. J. H. Newman, mounted for framing, can be had, price 2s. 6d.

NICHOLAS (Thomas), Ph.D., F.G.S.

The Pedigree of the English People: an Argument, Historical and Scientific, on the Formation and Growth of the Nation, tracing Race-admixture in Britain from the earliest times, with especial reference to the incorporation of the Celtic Aborigines. Fifth Edition. Demy 8vo. Cloth, price 16s.

NICHOLSON (Edward Byron).

The Christ Child, and other Poems. Crown 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

The Rights of an Animal. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

The Gospel according to the Hebrews. Its Fragments translated and annotated, with a critical Analysis of the External and Internal Evidence relating to it. Demy 8vo. Cloth, price 9s. 6d.

NICOLS (Arthur), F.G.S., F.R.G.S.

Chapters from the Physical History of the Earth. An Introduction to Geology and Palæontology, with numerous illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

- NOAKE** (Major R. Compton).
The Bivouac ; or, Martial
 Lyrist, with an Appendix—Advice to
 the Soldier. Fcap. 8vo. Price 5s. 6d.
- NOEL** (The Hon. Roden).
A Little Child's Monument.
 Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.
- NORMAN PEOPLE** (The).
The Norman People, and
 their Existing Descendants in the
 British Dominions and the United
 States of America. Demy 8vo.
 Cloth, price 21s.
- NORRIS** (Rev. Alfred).
The Inner and Outer Life
 Poems. Fcap. 8vo. Cloth, price 6s.
- Notes on Cavalry Tactics,**
Organization, &c. By a Cavalry
 Officer. With Diagrams. Demy 8vo.
 Cloth, price 12s.
- Nuces ; Exercises on the**
Syntax of the Public School
Latin Primer. New Edition in
 Three Parts. Crown 8vo. Each 1s.
 * * The Three Parts can also be
 had bound together in cloth, price 3s.
- O'BRIEN** (Charlotte G.).
Light and Shade. 2 vols.
 Crown 8vo. Cloth, gilt tops, price
 12s.
- Ode of Life** (The).
 Third Edition. Fcap. 8vo. Cloth,
 price 5s.
- O'HAGAN** (John).
The Song of Roland. Trans-
 lated into English Verse. Large
 post 8vo. Parchment antique, price
 10s. 6d.
- O'MEARA** (Kathleen).
Frederic Ozanam, Professor
 of the Sorbonne ; His Life and
 Works. Second Edition. Crown
 8vo. Cloth, price 7s. 6d.
- Our Public Schools.** Eton,
 Harrow, Winchester, Rugby, West-
 minster, Marlborough, The Charter-
 house. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- OWEN** (F. M.).
John Keats. A Study.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- OWEN** (Rev. Robert), B.D.
Sanctorale Catholicum ; or
Book of Saints. With Notes, Criti-
 cal, Exegetical, and Historical.
 Demy 8vo. Cloth, price 18s.
An Essay on the Commu-
nion of Saints. Including an
 Examination of the "Cultus Sanc-
 torum." Price 2s.
- Palace and Prison and Fair**
Geraldine. Two Tragedies, by the
 Author of "Ginevra" and the "Duke
 of Guise." Crown 8vo. Cloth, 6s.
- PALGRAVE** (W. Gifford).
Hermann Agha ; An Eastern
Narrative. Third and Cheaper Edi-
 tion. Crown 8vo. Cloth, price 6s.
- PALMER** (Charles Walter).
The Weed : a Poem. Small
 crown 8vo. Cloth, price 3s.
- PANDURANG HARI ;**
Or, Memoirs of a Hindoo.
 With an Introductory Preface by Sir
 H. Bartle E. Frere, G.C.S.I., C.B.
 Crown 8vo. Price 6s.
- PARKER** (Joseph), D.D.
The Paraclete : An Essay
 on the Personality and Ministry of
 the Holy Ghost, with some reference
 to current discussions. Second Edi-
 tion. Demy 8vo. Cloth, price 12s.
- PARR** (Capt. H. Hallam).
A Sketch of the Kafir and
Zulu Wars : Guadana to Isand-
hlwana, with Maps. Small crown
 8vo. Cloth, price 5s.
The Dress, Horses, and
Equipment of Infantry and Staff
Officers. Crown 8vo. Cloth,
 price 1s.
- PARSLOE** (Joseph).
Our Railways : Sketches,
 Historical and Descriptive. With
 Practical Information as to Fares,
 Rates, &c., and a Chapter on Rail-
 way Reform. Crown 8vo. Cloth,
 price 6s.
- PATTISON** (Mrs. Mark).
The Renaissance of Art in
France. With Nineteen Steel
 Engravings. 2 vols. Demy 8vo.
 Cloth, price 32s.

PAUL (C. Kegan).

Mary Wollstonecraft.
Letters to Imlay. With Prefatory Memoir by, and Two Portraits in *eau forte*, by Anna Lea Merritt. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Goethe's Faust. A New Translation in Rime. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

William Godwin: His Friends and Contemporaries. With Portraits and Facsimiles of the Handwriting of Godwin and his Wife. 2 vols. Square post 8vo. Cloth, price 28s.

The Genius of Christianity Unveiled. Being Essays by William Godwin never before published. Edited, with a Preface, by C. Kegan Paul. Crown 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

PAUL (Margaret Agnes).

Gentle and Simple: A Story. 2 vols. Crown 8vo. Cloth, gilt tops, price 12s.

* * * Also a Cheaper Edition in one vol. with Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

PAYNE (John).

Songs of Life and Death. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

PAYNE (Prof. J. F.).

Lectures on Education. Price 6d.

II. Fröbel and the Kindergarten system. Second Edition.

A Visit to German Schools: Elementary Schools in Germany. Notes of a Professional Tour to inspect some of the Kindergartens, Primary Schools, Public Girls' Schools, and Schools for Technical Instruction in Hamburg, Berlin, Dresden, Weimar, Gotha, Eisenach, in the autumn of 1874. With Critical Discussions of the General Principles and Practice of Kindergartens and other Schemes of Elementary Education. Crown 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

PELLETAN (E.).

The Desert Pastor, Jean Jaroiseau. Translated from the French. By Colonel E. P. De L'Hoste. With a Frontispiece. New Edition. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

PENNELL (H. Cholmondeley).

Pegasus Resaddled. By the Author of "Puck on Pegasus," &c. &c. With Ten Full-page Illustrations by George Du Maurier. Second Edition. Fcap. 4to. Cloth elegant, price 12s. 6d.

PENRICE (Maj. J.), B.A.

A Dictionary and Glossary of the Ko-ran. With copious Grammatical References and Explanations of the Text. 4to. Cloth, price 21s.

PESCHEL (Dr. Oscar).

The Races of Man and their Geographical Distribution. Large crown 8vo. Cloth, price 9s.

PFEIFFER (Emily).

Quarterman's Grace, and other Poems. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

Glan Alarch: His Silence and Song. A Poem. Second Edition. Crown 8vo. price 6s.

Gerard's Monument, and other Poems. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Poems. Second Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Sonnets and Songs. New Edition. 16mo, handsomely printed and bound in cloth, gilt edges, price 5s.

PINCHES (Thomas), M.A.

Samuel Wilberforce: Faith—Service—Recompense. Three Sermons. With a Portrait of Bishop Wilberforce (after a Photograph by Charles Watkins). Crown 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

PLAYFAIR (Lieut.-Col.), Her Britannic Majesty's Consul-General in Algiers.

Travels in the Footsteps of Bruce in Algeria and Tunis. Illustrated by facsimiles of Bruce's original Drawings, Photographs, Maps, &c. Royal 4to. Cloth, bevelled boards, gilt leaves, price £3 3s.

POLLOCK (Frederick).

Spinoza. His Life and Philosophy. Demy 8vo. Cloth, price 16s.

POLLOCK W.

ADDRESS OF PUBLISHER

ADDRESS OF THE

ADDRESS OF THE

POOR, LEWIS

ADDRESS OF PUBLISHER

Literatures

ive Myths

Crown, press

POUSKEL

Russ...

Trans...

cc. by

Mon...

price 3d.

PRESTY

Un...

Hope...

Decor...

story...

cal...

Sm...

PRICE

Current...

Crown...

Chapter...

fac...

stat...

the...

post...

Prose...

Com...

De...

PUBLI...

The...

mail...

Law...

PULP...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

Law...

orm
Edi-
6d.
and
stra-

Realities of the Future Life.
Small crown 8vo. Cloth, price
1s. 6d.

REANEY (Mrs. G. S.).

Blessing and Blessed; a
Sketch of Girl Life. New and
cheaper Edition. With a frontis-
piece. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Waking and Working; or,
from Girlhood to Womanhood.
New and cheaper edition. With a
Frontispiece. Crown 8vo. Cloth,
price 3s. 6d.

Rose Guernsey's Discovery.
A Book for Girls, dedicated to their
Mothers. Crown 8vo. Cloth, price
3s. 6d.

**English Girls: their Place
and Power.** With a Preface by
R. W. Dale, M.A., of Birmingham.
Third Edition. Fcap. 8vo. Cloth,
price 2s. 6d.

**Just Anyone, and other
Stories.** Three Illustrations. Royal
16mo. Cloth, price 1s. 6d.

**Sunshine Jenny and other
Stories.** Three Illustrations. Royal
16mo. Cloth, price 1s. 6d.

**Sunbeam Willie, and other
Stories.** Three Illustrations. Royal
16mo. Cloth, price 1s. 6d.

RENDALL (J. M.).

**Concise Handbook of the
Island of Madeira.** With plan of
Funchal and map of the Island. Fcap.
8vo. Cloth, price 1s. 6d.

REYNOLDS (Rev. J. W.).

**The Supernatural in Na-
ture.** A Verification by Free Use of
Science. Second Edition, revised
and enlarged. Demy 8vo. Cloth,
price 14s.

Mystery of Miracles, The.
By the Author of "The Supernatural
in Nature." Crown 8vo. Cloth,
price 6s.

RHOADES (James).

The Georgics of Virgil.
Translated into English Verse. Small
crown 8vo. Cloth, price 5s.

RIBOT (Prof. Th.).

English Psychology. Se-
cond Edition. A Revised and Cor-
rected Translation from the latest
French Edition. Large post 8vo.
Cloth, price 9s.

RIBOT (Prof. Th.)—continued.

**Heredity: A Psychological
Study on its Phenomena, its Laws,
its Causes, and its Consequences.**
Large crown 8vo. Cloth, price 9s.

RINK (Chevalier Dr. Henry).

**Greenland: Its People and
its Products.** By the Chevalier
Dr. HENRY RINK, President of the
Greenland Board of Trade. With
sixteen Illustrations, drawn by the
Esquimo, and a Map. Edited by Dr.
ROBERT BROWN. Crown 8vo. Price
10s. 6d.

**ROBERTSON (The Late Rev.
F. W.), M.A., of Brighton.**

The Human Race, and
other Sermons preached at Chelten-
ham, Oxford, and Brighton. Second
Edition. Large post 8vo. Cloth,
price 7s. 6d.

Notes on Genesis. New
and cheaper Edition. Crown 8vo.,
price 3s. 6d.

Sermons. Four Series. Small
crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d. each.

**Expository Lectures on
St. Paul's Epistles to the Co-
rinthians.** A New Edition. Small
crown 8vo. Cloth, price 5s.

Lectures and Addresses,
with other literary remains. A New
Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

**An Analysis of Mr. Tenny-
son's "In Memoriam."** (Dedi-
cated by Permission to the Post-
Laureate.) Fcap. 8vo. Cloth, price 2s.

**The Education of the
Human Race.** Translated from
the German of Gotthold Ephraim
Lessing. Fcap. 8vo. Cloth, price
2s. 6d.

Life and Letters. Edited by
the Rev. Stopford Brooke, M.A.,
Chaplain in Ordinary to the Queen.
I. 2 vols., uniform with the Ser-
mons. With Steel Portrait. Crown
8vo. Cloth, price 7s. 6d.

II. Library Edition, in Demy 8vo.,
with Portrait. Cloth, price 12s.

III. A Popular Edition, in one vol.
Crown 8vo. Cloth, price 6s.

*The above Works can also be had
half-bound in morocco.*

* * A Portrait of the late Rev. F. W.
Robertson, mounted for framing, can
be had, price 2s. 6d.

ROBINSON (A. Mary F.).
A Handful of Honey-
suckle. Fcap. 8vo. Cloth, price
 3s. 6d.

RODWELL (G. F.), F.R.A.S.,
F.C.S.
Etna: a History of the
Mountain and its Eruptions.
 With Maps and Illustrations. Square
 8vo. Cloth, price 9s.

ROSS (Mrs. E.), ("Nelsie Brook").
Daddy's Pet. A Sketch
 from Humble Life. With Six Illus-
 trations. Royal 16mo. Cloth, price 1s.

ROSS (Alexander), D.D.
Memoir of Alexander
 Ewing, Bishop of Argyll and the
 Isles. Second and Cheaper Edition.
 Demy 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

SADLER (S. W.), R.N.
The African Cruiser. A
 Midshipman's Adventures on the
 West Coast. With Three Illustra-
 tions. Second Edition. Crown 8vo.
 Cloth, price 3s. 6d.

SALTS (Rev. Alfred), LL.D.
Godparents at Confirma-
tion. With a Preface by the Bishop
 of Manchester. Small crown 8vo.
 Cloth, limp, price 2s.

SAMUEL (Sydney Montagu).
Jewish Life in the East.
 Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Sappho. A Dream. By the
 Author of "Palace and Prison," &c.
 Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

SAUNDERS (Katherine).
Gideon's Rock, and other
Stories. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Joan Merryweather, and other
Stories. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Margaret and Elizabeth.
A Story of the Sea. Crown 8vo.
 Cloth, price 6s.

SAUNDERS (John).
Israel Mort, Overman: A
Story of the Mine. Cr. 8vo. Price 6s.

Hirell. With Frontispiece.
 Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Abel Drake's Wife. With
 Frontispiece. Crown 8vo. Cloth,
 price 3s. 6d.

SAYCE (Rev. Archibald Henry).
Introduction to the Science
of Language. Two vols., large post
 8vo. Cloth, price 25s.

SHELL (Maj. von).
The Operations of the
First Army under Gen. von
Goeben. Translated by Col. C. H.
 von Wright. Four Maps. Demy
 8vo. Cloth, price 9s.

The Operations of the
First Army under Gen. von
Steinmetz. Translated by Captain
 E. O. Hollist. Demy 8vo. Cloth,
 price 10s. 6d.

SCELLENDORF (Maj.-Gen.
B. von).
The Duties of the General
Staff. Translated from the German
 by Lieutenant Hare. Vol. I. Demy
 8vo. Cloth, 10s. 6d.

SCHERFF (Maj. W. von).
Studies in the New In-
fantry Tactics. Parts I. and II.
 Translated from the German by
 Colonel Lumley Graham. Demy
 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

Scientific Layman. The New
 Truth and the Old Faith: are they
 incompatible? Demy 8vo. Cloth,
 price 10s. 6d.

SCOONES (W. Baptiste).
Four Centuries of English
Letters. A Selection of 350 Letters
 by 150 Writers from the period of the
 Paston Letters to the Present Time.
 Edited and arranged by. Large
 crown 8vo. Cloth, price 9s.

SCOTT (Leader).
A Nook in the Apennines:
 A Summer beneath the Chestnuts.
 With Frontispiece, and 27 Illustra-
 tions in the Text, chiefly from
 Original Sketches. Crown 8vo.
 Cloth, price 7s. 6d.

SCOTT (Robert H.).
Weather Charts and Storm
Warnings. Illustrated. Second Edi-
 tion. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Seeking his Fortune, and
other Stories. With Four Illustra-
 tions. New and cheaper Edition.
 Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

SULLY (James), M.A.
Sensation and Intuition.
 Demy 8vo. Second Edition. Cloth,
 price 10s. 6d.

**Pessimism: a History and
 a Criticism.** Demy 8vo. Price 14s.

Sunnyland Stories.

By the Author of "Aunt Mary's Bran
 Pie." Illustrated. Small 8vo. Cloth,
 price 3s. 6d.

**Sweet Silvery Sayings of
 Shakespeare.** Crown 8vo. Cloth
 gilt, price 7s. 6d.

SYME (David).

**Outlines of an Industrial
 Science.** Second Edition. Crown
 8vo. Cloth, price 6s.

Tales from Ariosto. Retold for
 Children, by a Lady. With three
 illustrations. Crown 8vo. Cloth,
 price 4s. 6d.

TAYLOR (Algernon).

Guienne. Notes of an Autumn
 Tour. Crown 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

TAYLOR (Sir H.).

Works Complete. Author's
 Edition, in 5 vols. Crown 8vo.
 Cloth, price 6s. each.

Vols. I. to III. containing the
 Poetical Works, Vols. IV. and V.
 the Prose Works.

**TAYLOR (Col. Meadows), C.S.I.,
 M.R.I.A.**

**A Noble Queen: a Romance
 of Indian History.** New Edition.
 With Frontispiece. Crown 8vo.
 Cloth. Price 6s.

Seeta. New Edition with
 frontispiece. Crown 8vo. Cloth,
 price 6s.

**Tippoo Sultaun: a Tale of
 the Mysore War.** New Edition with
 Frontispiece. Crown 8vo. Cloth,
 price 6s.

Ralph Darnell. New Edi-
 tion. With Frontispiece. Crown 8vo.
 Cloth, price 6s.

The Confessions of a Thug.
 New Edition. With Frontispiece.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Tara: a Mahratta Tale.
 New Edition. With Frontispiece.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s.

**TEBBITT (Charles) and Francis
 Lloyd.**

**Extension of Empire Weak-
 ness? Deficits Ruin? With a
 Practical Scheme for the Recon-
 struction of Asiatic Turkey.** Small
 crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

TENNYSON (Alfred).

**The Imperial Library Edi-
 tion.** Complete in 7 vols. Demy 8vo.
 Cloth, price £3. 13s. 6d.; in Rox-
 burgh binding, £4. 7s. 6d.

Author's Edition. Complete
 in 6 Volumes. Post 8vo. Cloth gilt;
 or half-morocco, Roxburgh style:—

**VOL. I. Early Poems, and
 English Idylls.** Price 6s.; Rox-
 burgh, 7s. 6d.

**VOL. II. Locksley Hall,
 Lucretius, and other Poems.**
 Price 6s.; Roxburgh, 7s. 6d.

**VOL. III. The Idylls of
 the King (Complete).** Price 7s. 6d.;
 Roxburgh, 9s.

**VOL. IV. The Princess, and
 Maud.** Price 6s.; Roxburgh, 7s. 6d.

**VOL. V. Enoch Arden,
 and In Memoriam.** Price 6s.;
 Roxburgh, 7s. 6d.

VOL. VI. Dramas. Price 7s.;
 Roxburgh, 8s. 6d.

Cabinet Edition. 12 vols.
 Each with Frontispiece. Fcap. 8vo.
 Cloth, price 2s. 6d. each.

CABINET EDITION. 12 vols. Com-
 plete in handsome Ornamental Case.
 32s.

Pocket Volume Edition.
 13 vols. In neat case, 36s. Ditto,
 ditto. Extra cloth gilt, in case, 42s.

The Royal Edition. With
 25 Illustrations and Portrait. Cloth
 extra, bevelled boards, gilt leaves.
 Price 21s.

The Guinea Edition. Com-
 plete in 12 vols., neatly bound and
 enclosed in box. Cloth, price 21s.
 French morocco, price 31s. 6d.

**The Shilling Edition of the
 Poetical and Dramatic Works, in 12
 vols., pocket size. Price 1s. each.**

TENNYSON (Alfred)—continued.

The Crown Edition. Complete in one vol., strongly bound in cloth, price 6s. Cloth, extra gilt leaves, price 7s. 6d. Roxburgh, half morocco, price 8s. 6d.

. Can also be had in a variety of other bindings.

Original Editions :

Ballads and other Poems. Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

The Lover's Tale. (Now for the first time published.) Fcap. 8vo. Cloth, 3s. 6d.

Poems. Small 8vo. Cloth, price 6s.

Maud, and other Poems. Small 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

The Princess. Small 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

Idylls of the King. Small 8vo. Cloth, price 5s.

Idylls of the King. Complete. Small 8vo. Cloth, price 6s.

The Holy Grail, and other Poems. Small 8vo. Cloth, price 4s. 6d.

Gareth and Lynette. Small 8vo. Cloth, price 3s.

Enoch Arden, &c. Small 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

In Memoriam. Small 8vo. Cloth, price 4s.

Queen Mary. A Drama. New Edition. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Harold. A Drama. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

Selections from Tennyson's Works. Super royal 16mo. Cloth, price 3s. 6d. Cloth gilt extra, price 4s.

Songs from Tennyson's Works. Super royal 16mo. Cloth extra, price 3s. 6d.

Also a cheap edition. 16mo. Cloth, price 2s. 6d.

TENNYSON (Alfred)—continued.

Idylls of the King, and other Poems. Illustrated by Julia Margaret Cameron. 2 vols. Folio. Half-bound morocco, cloth sides, price £6 6s. each.

Tennyson for the Young and for Recitation. Specially arranged. Fcap. 8vo. Price 1s. 6d.

Tennyson Birthday Book.

Edited by Emily Shakespear. 32mo. Cloth limp, 2s.; cloth extra, 3s.

. A superior edition, printed in red and black, on antique paper, specially prepared. Small crown 8vo. Cloth extra, gilt leaves, price 5s.; and in various calf and morocco bindings.

In Memoriam. A new Edition, choicely printed on hand-made paper, with a Miniature Portrait in *eau forte* by Le Rat, after a photograph by the late Mrs. Cameron. Bound in limp parchment, antique, price 6s., vellum 7s. 6d.

The Princess. A Medley. Choicely printed on hand-made paper, with a miniature frontispiece by H. M. Paget and a tail-piece in outline by Gordon Browne. Limp parchment, antique, price 6s., vellum, price 7s.

Songs Set to Music, by various Composers. Edited by W. G. Cusins. Dedicated by express permission to Her Majesty the Queen. Royal 4to. Cloth extra, gilt leaves, price 21s., or in half-morocco, price 25s.

THOMAS (Moy).

A Fight for Life. With Frontispiece. Crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

THOMPSON (Alice C.).

Preludes. A Volume of Poems. Illustrated by Elizabeth Thompson (Painter of "The Roll Call"). 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

THOMSON (J. Turnbull).

Social Problems; or, an Inquiry into the Law of Influences. With Diagrams. Demy 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

THRING (Rev. Godfrey), B.A.
Hymns and Sacred Lyrics.
 Fcap. 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

TODHUNTER (Dr. J.)
A Study of Shelley. Crown
 8vo. Cloth, price 7s.

Alcestis: A Dramatic Poem.
 Extra fcap. 8vo. Cloth, price 5s.
Laurella; and other Poems.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s. 6d.

TOLINGSBY (Frere).
Elnora. An Indian Mythological Poem. Fcap. 8vo. Cloth, price 6s.

Translations from Dante,
Petrarch, Michael Angelo, and
Vittoria Colonna. Fcap. 8vo.
 Cloth, price 7s. 6d.

TURNER (Rev. C. Tennyson).
Sonnets, Lyrics, and Trans-
lations. Crown 8vo. Cloth, price
 4s. 6d.

Collected Sonnets, Old and
New. With Preface by Alfred
 Tennyson; also some Marginal Notes
 by S. T. Coleridge, and a Critical
 Essay by James Spedding. Fcap.
 8vo. Cloth, price 7s. 6d.

TWINING (Louisa).
Recollections of Work-
house Visiting and Manage-
ment during twenty-five years.
 Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

VAUGHAN (H. Halford), some-
time Regius Professor of Modern
History in Oxford University.

New Readings and Ren-
derings of Shakespeare's Tra-
gedies. 2 vols. Demy 8vo. Cloth,
 price 25s.

VILLARI (Prof.).
Niccolo Machiavelli and
His Times. Translated by Linda
 Villari. 2 vols. Large post 8vo.
 Cloth, price 24s.

VINCENT (Capt. C. E. H.).
Elementary Military
Geography, Reconnoitring, and
Sketching. Compiled for Non-
 Commissioned Officers and Soldiers
 of all Arms. Square crown 8vo.
 Cloth, price 2s. 6d.

VYNER (Lady Mary).

Every day a Portion.
 Adapted from the Bible and the
 Prayer Book, for the Private Devotions
 of those living in Widowhood.
 Collected and edited by Lady Mary
 Vyner. Square crown 8vo. Cloth
 extra, price 5s.

WALDSTEIN (Charles), Ph. D.
The Balance of Emotion
and Intellect: An Essay Intro-
ductory to the Study of Philosophy.
 Crown 8vo. Cloth, price 6s.

WALLER (Rev. C. B.)

The Apocalypse, Reviewed
 under the Light of the Doctrine of
 the Unfolding Ages and the Resti-
 tution of all Things. Demy 8vo.
 Cloth, price 12s.

WALTERS (Sophia Lydia).

The Brook: A Poem. Small
 crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

A Dreamer's Sketch Book.
 With Twenty-one Illustrations by
 Percival Skelton, R. P. Leitch,
 W. H. J. Boot, and T. R. Pritchett.
 Engraved by J. D. Cooper. Fcap.
 4to. Cloth, price 12s. 6d.

WARTENSLEBEN (Count H.
von).

The Operations of the
South Army in January and
February, 1871. Compiled from
 the Official War Documents of the
 Head-quarters of the Southern Army.
 Translated by Colonel C. H. von
 Wright. With Maps. Demy 8vo.
 Cloth, price 6s.

The Operations of the
First Army under Gen. von
Manteuffel. Translated by Colonel
 C. H. von Wright. Uniform with
 the above. Demy 8vo. Cloth, price 9s.

WATERFIELD, W.

Hymns for Holy Days and
Seasons. 32mo. Cloth, price 1s. 6d.

WATSON (William).

The Prince's Quest and
other Poems. Crown 8vo. Cloth,
 price 5s.

WATSON P. H. 1911

W.I.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

The American

Journal

of Science

and Arts

Vol. 1

WATSON P. H.

WOLLSTONECRAFT (Mary).

Letters to Imlay. With a Preparatory Memoir by C. Kegan Paul, and two Portraits in *ess forte* by Anna Lea Merritt. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

WOLTMANN (Dr. Alfred), and WOERMANN (Dr. Karl).

History of Painting in Antiquity and the Middle Ages. Edited by Sidney Colvin. With numerous illustrations. Medium 8vo. Cloth, price 28s.; cloth, bevelled boards, gilt leaves, price 30s.

WOOD (Major-General J. Creighton).

Doubling the Consonant. Small crown 8vo. Cloth, price 1s. 6d.

WOODS (James Chapman).

A Child of the People, and other poems. Small crown 8vo. Cloth, price 5s.

Word was made Flesh.

Short Family Readings on the Epistles for each Sunday of the Christian Year. Demy 8vo. Cloth, price 10s. 6d.

WRIGHT (Rev. David), M.A.

Waiting for the Light, and other Sermons. Crown 8vo. Cloth, price 6s.

YOUMANS (Eliza A.).

An Essay on the Culture of the Observing Powers of Children, especially in connection with the Study of Botany. Edited, with Notes and a Supplement, by Joseph Payne, F.C.P., Author of "Lectures on the Science and Art of Education," &c. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

First Book of Botany.

Designed to Cultivate the Observing Powers of Children. With 300 Engravings. New and Cheaper Edition. Crown 8vo. Cloth, price 2s. 6d.

YOUMANS (Edward L.), M.D.

A Class Book of Chemistry, on the Basis of the New System. With 200 Illustrations. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

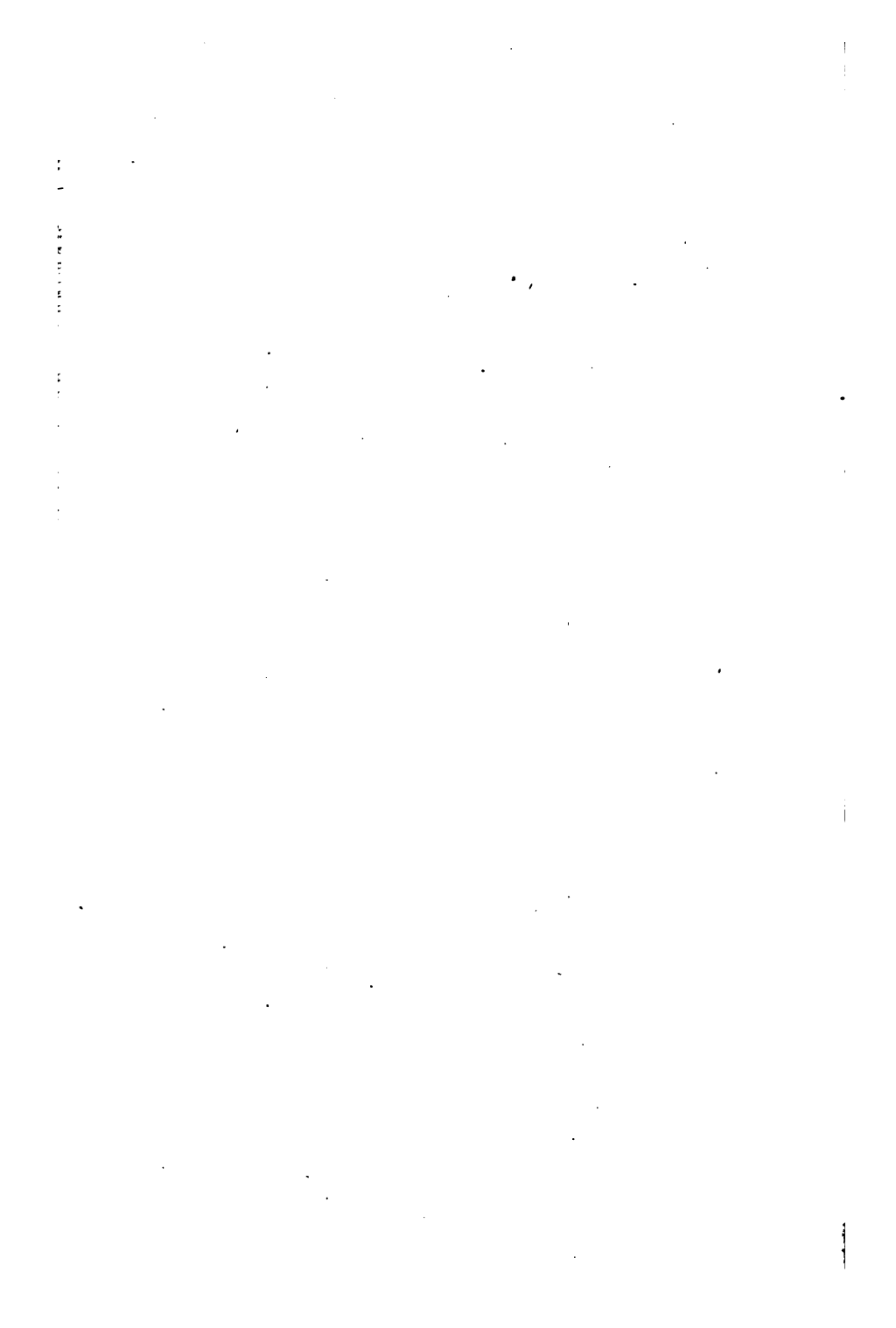
YOUNG (William).

Gottlob, etcetera. Small crown 8vo. Cloth, price 3s. 6d.

ZIMMERN (H.).

Stories in Precious Stones. With Six Illustrations. Third Edition. Crown 8vo. Cloth, price 5s.

LONDON:—C. KEGAN PAUL & CO., 1, PATERNOSTER SQUARE.



-

